

ETUDE
SUR
LE PATOIS DU VILLAGE DE
FRASNE



Michel Roussellet

ETUDE sur LE PATOIS

du village de

FRASNE

(Doubs)

XXXXXXXXXXXXX

"Si nous ne pouvons empêcher la
"flore naturelle de nos champs de périr de-
"-vant la culture qui la remplace, nous de-
"-vons avant qu'elle disparaisse tout-à-fait
"en recueillir les échantillons , les décri-
"-re, les disséquer et les classer pieusement
"dans le grand herbier national....."

(Gaston Paris. cité par Boillot:
Le patois de La Grand'Combe, Introduction)

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages généraux :

- E. Littré - Dictionnaire de la langue française ,vol.in-4°.
Paris,Hachette, 1872-1878.
- E. Godefroy - Dictionnaire de la langue française et de tous ses
dialectes du IX° au XV° siècle, 10 vol.in-4° Vieveg,Bouillon 18-
-81-1902.
- A.Hatzfeld,A.Darmesteter et A.Thomas - Dictionnaire général de la
langue française du commencement du XVII° siècle à nos jours ,
2 vol. in-8° . Paris,Delagrave, 1890-1900.
- J.Gillieron et Edmont - Atlas linguistique de la France . in fol.
Paris,Champion 1902-1913.
- Ch. Naudin - Grammaire descriptive des dialectes français - Paris - Le Bonnet d'Azur - 1908
- P.-J.Rousselot - Principes de phonétique expérimentale,2vol. in-8°
Paris,Welter,1897-1908 (Fac: 44635)
- E.Bourciez - Précis historique de phonétique française .
Paris,Kailnsieck.1921.
- Arsène Darmesteter et L. Sudre - Cours de grammaire historique
de la langue française. 4vol.11-12° Paris Delagrave 1924.
- H.Vandaele - Cours de grammaire historique de la langue française
(notes prises au)

Ouvrages spéciaux :

- Manuscrit 55, collection Duvernoy,Bibliothèque Besançon - Patois,
chansons et fêtes,superstitions du pays de Montbéliard . Début
du XIX° siècle.
- Barthois - Etude des patois. (ville:210866.)
- J. Tissot - Le patois des fourgs . in-12° Paris,Lurand. 1865 .
(ville: 210,869.)
- Ch.Beaugnier - Vocabulaire étymologique des provincialismes usités
dans le département du Doubs .in-12°.Paris.Champion 1881.
(ville: 210,867.)
- Ch.Rousseau - Glossaire du parler de Bournois in8° Paris,Welter .
1894. (Ville: 50,736)
- E. Boillot - Le patois de la commune de grand'Combe (Doubs)
in-8°. Paris, Champion. 1910. (ville:65915)
- C.Juret - Glossaire du patois de Pierreccourt (Haute-Saône)
ville A.s. Max Niemeyer. 1913 . (ville:278,690.)
- G.Collinet - Recueil de régionalismes de la Haute-Montagne .
Fontarlier,Faivre-Vernay. 1925.

-8-8-8-8-8-8-8-8-





Frasne, (canton de Levier, arrondissement de Pontarlier,) est un village de 1200 habitants situé sur un froid plateau du Jura, le plateau de La Chaux d'Arlier, à 860 mètres d'altitude.

Le quart seulement du territoire de la commune (3247 hect) est cultivable. Le reste comprend des prairies naturelles, des forêts (400 hect.), des terrains marécageux (à 1800 mètres, au Sud, étang de 70 hect.), et des marais (300 hect.).

La population est encore en majorité agricole; l'élevage et l'industrie laitière constituent les principales ressources du pays. Le vaste "communal" de GH permet de nourrir pendant la belle saison plus de 700 bêtes à cornes (1200000. litres de lait par an), et les prairies artificielles produisent suffisamment de foin pour l'hivernage de ce bétail.

Les scieries (5) emploient une cinquantaine d'ouvriers et peuvent débiter annuellement environ 20000 m3 de sapin.

Le tronçon Frasne-Vallorbe, (ligne Paris-Milan par le Sim-plon) exploité depuis 1915, met Frasne en relation avec le canton de Mouthe et contribue à développer le commerce local.

Frasne n'a pas joué de rôle spécial dans l'histoire, même régionale. Aucun vestige du passé: il fut rasé au XVII^e siècle par les Suédois, au XIX^e de gros incendies détruisirent successivement tous ses quartiers. La démolition vers 1830 de son église du XIII^e est particulièrement à regretter. On en utilise toutes les pierres et l'on peut voir encore dans le mur du jardin de la cure actuelle des débris de colonnes et de superbes chapiteaux.

Biographie .

Frasne est le pays natal du père de Xavier Mermier. Un registre conservé à la cure de Frasne permet de remonter jusqu'au XVI^e siècle dans la généalogie des Mermier.

L'illustre écrivain entretenait, je crois, assez peu de relations avec le village de son père, surtout après sa candidature malheureuse à la députation que Frasne n'avait pas soutenue.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX





MOEURS d'AUTREFOIS& MOEURS d'AUJOURD'HUI.

Je me proposais, pour redonner un peu de vie à ces plantes qui se meurent ou qui sont mortes et que j'essaie de recueillir, d'évoquer moi-même le temps où elles s'épanouissaient. Quand même je suis de la génération nouvelle, ce travail ne m'eût pas été impossible. Les bonnes vieilles gens ne manquent pas d'établir la comparaison entre les mœurs de jadis et celles d'aujourd'hui, et c'est bien souvent, qu'on les entend dire avec un peu d'amertume dans la voix, lorsque le progrès vient faire disparaître une de leurs chères habitudes : "lou tin paissé n'est plus", "le temps passé n'est plus". Lorsqu'elles prononcent cette phrase sentencieuse, les souvenirs se pressent nombreux à leur mémoire, les confidences sont faciles à provoquer. J'aurais provoqué ces confidences et j'aurais fixé ces souvenirs, j'aurais, je n'ai jamais résisté à la tentation de pénétrer les secrets de la vie douce et paisible d'autrefois et dans mon enfance, quand j'avais encore mon grand-père maternel (mort en 1918, à l'âge de 85 ans) j'aimais lui faire raconter ce que j'appelais des "histoires".

Or, ce n'étaient pas "des histoires" que me racontait mon aïeul. Ce chrétien convaincu, ce travailleur acharné, cet homme intègre et bon, connaissait bien le cœur de l'enfant: il savait que pour jeter dans son âme le germe des vertus qu'on veut y voir fleurir il faut frapper son imagination, lui tracer sous de vives couleurs le tableau des heureuses civilisations où ces vertus furent en honneur. C'est ce qu'il fit pour moi, et il le fit si bien que j'ai encore à l'esprit les termes qu'il employait pour me dépeindre la vie des générations passées. J'aurais donc rapporté moi-même ces souvenirs, si un homme d'autrefois, un écrivain dont la Franche-Comté est fière, M., n'avait parlé de "Franses au XII^e siècle". La relation qu'il nous donne des habitudes patriarcales de nos ancêtres répond si bien à l'idée que je m'en suis faite, que je n'hésite pas à lui emprunter les pages délicieuses qui suivent :

"Je me souviens encore, écrit-il en 1845, du temps où, à Franses, dans le village natal de mon père, un riche et grand village, on n'eût peut-être pas trouvé deux pièces de vin, et il n'existait là que deux auberges exclusivement réservées aux voyageurs. Les paysans les plus aisés ne se nourrissaient toute la semaine que de petit-lait, de pommes de terre, de pain d'avoine et quel pain ! Figurez vous des morceaux de pâte noire mal pétrie et durcie au four comme une

° Xavier Marmier. Nouveaux souvenirs de voyage. Franche-Comté. In-12. PARIS. Charpentier 1845. pag 38 et sqs

Volume catalogué à la bibliothèque de la ville de Besançon sous le N° 267,589.

"tuile. On cuisait ces "bollons"(c'est ainsi qu'on les appelle)
 "deux fois par an, et certes ils ne moisissaient pas; mais ni
 "la dent ni le couteau ne pouvaient les entamer; et pour pouvoir
 les mâcher, il fallait ou les humecter dans l'eau, ou les rompre
 "avec la hache. Les galettes en seigle dont se nourrit le paysan
 "de Suède pourraient être regardées comme une délicate friandise
 "à côté d'un aliment pareil. D'autres fois, c'était un pain frais,
 "mais humide, gluant, pire encore que le bolton de rude mémoire.
 "Et voilà ce qu'on portait dans les champs avec une cruche d'eau,
 une bouillie de pommes de terre ou quelques tranches d'une espèce
 de fromage qu'on appelle cérat. Le dimanche seulement, il y avait
 dans la maison des plus riches et des plus généreux propriétaires
 un dîner qu'on pouvait considérer, vu les habitudes du temps,
 "comme un vrai gala. Au retour de la grand'messe, le chef de la fa-
 "mille s'asseyait au bout de la table, ayant à côté de lui sa
 femme, ses enfants, puis les petits-enfants et les domestiques:
 "car le domestique n'est point, dans nos campagnes, comme dans
 les villes, un être en dehors du cercle intérieur, que l'on sonne
 "quand on a un ordre à lui donner, et que l'on renvoie à l'anti-
 "chambre ou à la cuisine; c'est un ouvrier qui s'associe utile-
 "ment à tous les travaux du maître, qui l'accompagne à la grange,
 "à la charrue, et contribue pour une bonne part à la prospérité
 "de la maison. Sur cette table du dimanche on servait un morceau
 "de lard et de boeuf bouilli, un plat de légumes, et l'on voyait,
 "chose superbe, apparaître vers le milieu du dîner une ou deux
 "bouteilles de petit vin, qui se partageaient également entre
 "tous, sauf les petits enfants. À qui l'on recommandait bien gra-
 "vement la sobriété, quand on leur avait versé quatre gouttes du
 "liquide précieux dans un verre plein d'eau. Tout le monde s'en
 "allait ensuite à vêpres, la mère et ses filles en tête, les hom-
 "mes portant dans leurs larges basques d'habit leur livre de
 "psaumes pour unir leur voix à celle des chantes du lutrin. En
 "sortant de l'église, les jeunes gens se rassemblaient au jeu de
 "quilles, et luttaient entre eux de force et d'adresse. Les vieill-
 "lards, qui par leurs longs travaux avaient acquis le droit de se
 "permettre une légère licence, s'asseyaient autour d'une table
 "où l'on apportait encore une bouteille de vin, et causaient entré-
 "eux des travaux de la campagne, des apparences de la récolte,
 "de l'administration du village, quelquefois des nouvelles politi-
 "ques qu'on n'apprenait point alors par les journaux, mais par
 "les ouï-dire de la ville, recueillis aux jours de foire et de
 "marché. Le soir, à l'heure de l'Anglus, toute la famille était
 "rentrée au bercail; après un frugal souper, composé des débris
 "du splendide dîner, la maîtresse de maison donnait le signal de
 "la prière, toute la communauté se rangeait à genoux autour du
 "foyer, l'enfant répondait aux orémes et aux litanies; s'il se
 "trompait, l'aïeul le regardait d'un air sévère, et s'il achevait
 "convenablement sa pieuse tâche, la grand'mère, en l'embrassant,
 "promettait à sa gourmandise un œuf pour son déjeuner du lende-
 "main. Quelquefois, dans les jours de travail, au temps où l'on
 "teille le chanvre et où l'on rouit le lin; en hiver aussi,
 "quand les femmes filent leur quenouille, on prolongeait la soirée



Enò färmö

"à la lueur des rameaux de sapins pétillant dans le foyer. Des
 "voisins, apportant leur ouvrage, venaient se joindre à la ve-
 "illée, et quelque bonne vieille femme racontait alors les tra-
 "-ditions populaires de la contrée. Elle parlait des vouivres
 "qui ont un oeil de diamant, des dames vertes, qui, comme les
 "elfes de Danemark, dansent le soir dans les prairies, des pleu-
 "rants des bois qui, la nuit, épouvantent par leurs lugubres
 "gémissements le voyageur solitaire, des feux follets qui l'éga-
 "-rent dans les vallées marécageuses, des sorcières qui, le samedi
 "soir, enfourchent le manche à balai et montent par la cheminée
 "pour se rendre au sabbat, et des fées bienfaisantes que l'on ren-
 "contre, après avoir fait une bonne action sur son chemin. J'écou-
 "-tais d'une oreille attentive ces récits fantastiques que plus
 "tard je devais relire en vers et en prose dans les régions du Nord,
 "et je m'abandonnais naïvement à toutes les émotions de terreur ou
 "de confiance qu'elles éveillaient dans mon esprit, tandis qu'à
 "côté de moi un chorédule (il y a des chorédules partout) souf-
 "flait d'un air moqueur, et qu'une jeune fille baissait les yeux auprès
 "d'un futur fiancé qui lui balbutiait timidement quelques mots à
 "voix basse, en roulant d'une main embarrassée le coin de son tablier.
 "Mais, à heure dite, il fallait que la vieille femme terminât son
 "conte, que l'amoureux mît fin à ses tendres discours. Chacun re-
 "gagnait sa dure couche de paille pour se lever le lendemain à
 "l'aube du jour et s'en aller dans les champs.

"Toutes les familles étaient alors si étroitement unies que lorsque
 "le père et la mère venaient à mourir, on ne songeait pas à par-
 "tager leur succession. Les enfants continuaient à vivre sous le
 "même toit, et à gérer ensemble, comme par le passé, leurs propri-
 "étés. On a vu une fois, dans ce même village de France que j'aime
 "à citer, trois frères épouser trois sœurs, et s'établir ensemble
 "dans la même demeure. Au bout d'un an, il y avait dans la maison
 "trois berceaux; si un enfant pleurait, celle des jeunes femmes qui
 "se trouvait là le prenait dans ses bras, l'allaitait, l'endormait,
 "sans s'inquiéter de voir si c'était son propre enfant, ou celui
 "de sa sœur.

"Pendant très-longtemps on n'a point su dans nos villages ce que
 "c'était que billets, prêt et autres termes de la chicane com-
 "merciale. Celui qui avait quelque argent à sa disposition le prê-
 "tait tranquillement sur parole à celui qui en avait besoin, et
 "aurait considéré comme un affront la proposition de lui souscrire
 "un engagement. L'huissier était alors une sorte de personnage fa-
 "buleux dont bien peu de paysans savaient le nom, et que nul n'a-
 "vait jamais vu entrer dans le village.

"Grâce aux habitudes de travail et de sobriété implantées
 "parmi les paysans de nos montagnes, s'ils ne connaissaient pas
 "les dons brillants de la fortune, ils y étaient, au moins généra-
 "lement, à l'abri du besoin, et pouvaient encore prélever sur leurs
 "récoltes la part des pauvres. Outre les pauvres ambulants, aux-
 "quels on ne manquait jamais de donner l'aumône, chaque maison
 "avait ses pauvres attitrés, qui venaient quand bon leur
 "semblait s'asseoir au foyer commun, qui en hiver s'installaient
 "là parfois pendant des semaines, des mois entiers, et que l'on
 "considérait, pour ainsi dire, comme des membres de la famille.

" Telles étaient les mœurs ~~de~~ simples, pleines d'honnêteté primitive de nos aïeux . On ne voyait alors dans nos campagnes ni "cornettes de tulle ni robes de mousseline , mais de bons et solides vêtements en toile ou en laine filée , tissée , teinte dans le village..... La plupart des maisons n'étaient construites qu'en bois , et à une époque un peu plus reculée que celle dont je fais mention, ces maisons se composaient d'une pièce de 15 pieds d'étendue , dont les lambris se terminaient en pointe. Au milieu de cette pièce était le foyer , et la fumée s'échappait par un trou carré pratiqué dans le toit , comme dans une tente de Japonie . A côté de cette unique chambre , servant à tous les besoins du ménage , s'élevaient la grange et l'écurie , et c'était là que tous les membres de la communauté allaient coucher sur quelques planches revêtues d'une paille ou sur une meule de foin .

" Maintenant ce village de Frasnes , dont je viens de parler est traversé par une route royale , parsemée de larges habitations bâties en pierre. On y trouve des auberges , des restaurants , des cafés , plusieurs jeux de billard , et un très beau débit de tabac autorisé par la régie. Plus de bœillon ni d'autre sorte de pain d'aïvoine ; les familles renouvellent chaque semaine leur bonne provision de pain d'orge ou de froment. Le boucher tue régulièrement une respectable quantité de bœufs et de veaux pour la consommation du village . Chaque paysan un peu aisé a dans sa cave un tonnelet de vin du Jura et un baril d'eau-de-vie. Après dîner , on s'en va prendre une tasse de café en fumant des cigares timbrés par le gouvernement Le dimanche , à l'heure de la messe , vous croiriez assister à une exposition du "Journal des Modes" en voyant passer tant de petits bonnets empanachés , tant de fichus de soie , et tant d'habits bleus à boutons dorés

Cette transformation que remarque Xavier Marmier en 1845 n'était que superficielle. Les habitudes dont il a parlé plus haut étaient trop enracinées pour qu'elles disparaissent rapidement et les personnes qui arrivent à la soixantaine les ont encore connues. C'est de ces habitudes qu'il faut rapprocher le patois que je vais étudier pour le comprendre et en goûter la saveur . Le patois , aujourd'hui nous semble suranné : Frasne est un village moderne dont la population copie les mœurs de la ville et veut oublier complètement le passé...

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



*Notend d'laufé.
rec. 1871-72*

PHONÉTIOVE



PHONÉTIQUE

Introduction.

Presque tous les mots patois sont des mots latins "usés" suivant les lois générales de la Phonétique. Ces lois sont formulées au début de tous les traités de Phonétique française, nous ne les rappelons donc pas ici et abordons immédiatement l'étude de l'évolution des formes signalées au cours de notre travail, après avoir fait remarquer toutefois :

1° que les lois de cette évolution sont plus difficiles à découvrir en patois qu'en français, car nous n'avons pas pour les étudier "les jslons"; les documents écrits, des langues littéraires et nous travaillons sur des phonèmes qui n'ont jamais été fixés;

2° que les lois que nous pourrions établir sont moins absolues qu'en français

a) parce que, dans les patois, "le vent de l'analogie" a soufflé plus que dans les langues écrites ;

b) parce que, ont échappé à ces lois tous les mots empruntés, au cours des siècles, au français et aux patois voisins. (Quels sont ces mots et quand ont-ils été empruntés ? ce serait le sujet d'un nouveau mémoire.)

Phonétique spéciale au patois de Frasne.

(Nous avons suivi dans ce chapitre le pâan suivi par M^{re} Vandèle dans son cours et nous ne signalons ici que les lois spéciales au patois de Frasne.)

1° Etude des V O Y E L L E S

A) Voyelles atones

Toutes les voyelles atones, même initiales, sont tombées.
Cf: arbôre > èbru - asânum > ènu - môrire > mri - âurare > dri - fênestrum > fnêtro - minare > unè - venire > vni.

Exceptions :

a final ou initial, a atone > ô
Cf: bonam > bunô - bodinam > bwâno - portam > pwâtô - amicum > ômi - habe-re > ôva - valere > voia - lavare > lovè.
Cf: les proclitiques : mo, to, sô, lô, etc < mama, tam, sam etc..

Les voyelles sous l'influence d'une palatale, d'une nasale ou d'une liquide suivent un traitement spécial. (voir plus loin)

B) Voyelles toniques ou - initiales .

a libre ou entravé > è

Cf: les infinitifs en è > ère
les participes en è > ètum
les imparfaits en è > èbam

Cf: arborem > èbru - hastam > ètô - tabulam > tèblô - cremaculum > emèklu - pratum > prè - Fraxinum > frène - nacht > nè . etc...

Exception:

a suivi d'une liquide > é
Cf: qualem > Kén - patrem > pér - matrem > mér - fratrem > frēr -

è (è, latin class.)

Cf: testam > tètò - bellam > bèlò - festam > fètò etc..
libre > i

Cf: pèdem > pi - ègo > i - etc...

é (ā, ī lat.class.)

libre ou entravé > ā
Cf: pīlum > pā - picem > pā - pīsum > pā - pēsum > pā - nervum > nā - me >
ma - credere > crāre - seru > sā - sitim > sā - per > pā (dé pa ma) etc.

ī reste i

Cf: les infinitifs en i < ire ou jan (germanique)

les participes en i < itum

les 2^o personnes du pluriel en i < itis

Cf: venire > vni - filum > fi - axilem > èzi - vivum > vi - vitam > vyo -
nidum > ni etc...

ò (ō, latin class.)

Cf: grossum > gró - volūtum > vótò - boscum > bó - illum nostrum > lōu nó-
tru - etc...

libre > o ou u
Cf: cōr > cō - novum > nō - filiolum > flo - soror > cō etc....
Cf: bovem > bō - sum > sū - focum > fū - etc....

ô (ō, ū lat.class.)

Cf: buccam > butse - furca > frutse - guttam > gūtt'ò - etc.
crustam > Krôtot -

libre > e
Cf: lupum > le - nepotem > nêvé - osum > e - cubitum > Kétou etc...

ū libre ou entravé > ū

Cf: pulverem > pūdre - nudum > nū - prunam > prūno etc....

Nota: Les voyelles initiales - non toniques suivent la même évolution que les toniques ou > é, même ū cf: unam èno; nepotem neve -

C Voyelles influencées par

a) des palatales

Dans les groupes ca, ga, -cea, -tea, la tonique a a disparu et la palatale a développé un i qui maintenant porte l'accent
Cf: casam > tsi - tous les infinitifs latins en -are précédés d'une des palatales que nous venons d'indiquer > i et passent à la conjugaison en -i ex: toccare > tutsi - navigare > nōdzi - calcare > tōdzi -
Pour tous les autres cas même influence qu'en français sauf quelques cas particuliers isolés -

b) des nasales:

Toute voyelle tonique suivie de m ou de n finals se nasalise, ainsi que toute tonique suivie de m ou de n + entravé :

Cf: a famem > fā - manum > mā - demane > dām - granum > grā - panem > pā - sumentem > aīma - vadamus > vā - é ou è > ī : bene > bī - venit > vī - meum > mī - penam > pī - no - plenum > pī - avenam > ōvinō - strenam > ētrīnō - i > ī : vinum > vī - caminum > tēmin - linguam > līngō etc. 6 ou è > ō : bonum > bō - homo > ōz - unum > iōz etc

Remarque : la ^{finale} suffixe -entem > a cf: les adverbes en ma < mentem, jumentum < dzma - gentem > dzā - etc... ^{scand} de

c) de palatale + nasale et de nasale + palatale.

palatale + nasale :
a resté a - araneam > arāne - canam > kāne

nasale + palatale :
a suivie d'une nasale et d'une palatale se nasalise en ŷ
Cf : brancam > brītsō - francam > frītsō - extraneum > ētrīnzē - i > ē
Cf : vineam > vēnō - lineam > lēnō etc....

d) des liquides r et l

Vocalisation de r
r après voyelle se vocalise et allonge la voyelle qui précède, après ŷ il se vocalise en w et se combine avec l'ŷ pour a-boutir au son ā Cf: florem > flā - meliorem > mēlā - etc....

Vocalisation de l
l comme r, après voyelle et devant consonne se vocalise,
al > au : cf talpam > taupō - caballum > tsau - alviam > audzou - allam > aulō - alterum > autrou etc....
el > au : hostel > otan et plus souvent - jau . novellum > nuvgau - cultellum > kūtjau - (oe suffixe jau est un suffixe analogique - jau vient d'une palatale + ellum)
ol > ō : colapum > kō - pollicem > pōzon - solidum > sō - mollem > mō - follem > fō - etc....
ul > ū : cultellum > kūtjau - le lieu d'it Gū pourrait, peut-être, être rapproché de gouille .

II° Etude des CONSONNES.

Les consonnes en patois, comme en français,

A) ont été conservées sans changement, lorsqu'elles étaient en position forte, c'est-à-dire initiales d'un mot ou d'une syllabe intérieure précédée d'une consonne ;

B) se sont affaiblies ou ont disparu, quand elles étaient en position faible, c'est-à-dire finales d'un mot, d'une syllabe suivie d'une autre consonne ou intervocaliques .

Quelques lois spéciales au patois :Consonnes simples initiales

j initial > dz ou dj ainsi que le g doux , cf : gelare > dzèlè - juvenem > djūnu - djuraum > dzé - jettare > dzè - etc....

le w germanique ne s'est pas changé en g comme en français, il est resté w, cf les mots du glossaire, à cette lettre.

Consonnes simples intervocaliques

le v < b subsiste en patois dans des mots où il a complètement disparu en français : tabonem > tauva - habutum > èvé - etc.

le p a évolué comme partout ailleurs dans les mots : apicula > ovèlè - cipulam > cive - etc..

Consonnes médiales latines/finales en gallo-roman.

Elles ont complètement disparu en patois : vivum > vi - novum > no - nigrum > na - filum > fi - ferrum > fa - etc....

Groupes de consonnes médiaux

m+n > mn : cf : feminam > fènnè - somnus > sunnou - germinare > dzanè - intaminare > ètànè - etc.....

Groupes finaux

Ils ont disparu complètement.

Palatales (c,qw,g,j.)

ca > ts en position forte , en position faible disparaît .
cf : tsin < canem - tsèttè < cantare - tsò < cattum - etc....

cl > tl en position forte : claudere > tlòr - oculum > òtlu -
j en position faible : oculum > ùlu -

qw > k s'il est initial : quid > ka sauf dans tle < qui -
> g intervocalique : aquam > èg - etc.

ga > dz en position forte , en position faible disparaît
cf : nòdzè < navigare - galinam < dzernè - dzentem < dza - etc....

gl > dl en position forte (non initial) regulam > rédlò
j intervocalique

j > dj ou dz quand il est initial (voir plus haut)

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

CHANGEMENTS

EUPHONIQUES

A Métathèse

La métathèse n'affecte que la lettre r. Elle ne change pas la valeur de la position de cette liquide, elle lui donne une position équivalente ou presque équivalente à celle qu'elle a ; jamais elle ne fait de r, initial de syllabe, une finale de syllabe ou viceverse.

a) Tout r, final de syllabe, devient postinitial de syllabe
Cf: les groupes -orb > rum - formicam > rumi - formaticum > rumédze
gourme > grume - dormire > drumi - ; -orb > -rub - bourbe > brubot - cur-
-tum > crubon - ; ers > -res - bersiare > brézi etc.....

b) de syllabe à syllabe, un r postinitial de seconde syl-
-labe devient postinitial de première
Cf: temporaire > trapé - adhiberare > obruvé etc.....

B Assimilation

a) entre consonnes qui se touchent
Cf: cr > gr - craticulam > grô - crassum > grè etc...

b) de syllabe à syllabe
Cf: captiare > tsosi - circare > tsartsi etc.....

C Dissimilation

Mots à signaler :
lenticulam > nâtelô - mèkredi > pour mercredi etc...

D Les aphérèses, prothèses et épenthèses correspondent aux aphérèses, prothèses et épenthèses du français ... à signaler cependant des mots comme rnoô < ranuculam - grobô < krebs - etc et d'autres signalés dans le glossaire.

E Les syncopes sont beaucoup plus nombreuses qu'en français puisque, comme nous l'avons dit précédemment, toute syllabe non accentuée, dans le mot ou dans la phrase, disparaît.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



"à Tribuni è mādîrê",
 - Bois de Sorbonet aux renardières -

GRAMMAIRE



GRAMMAIRE

Chap. DU NOM

Genre des noms

Noms de personnes

En général pour les noms de personnes, il y a accord entre le genre logique et le genre grammatical: gachon, dzegnou, armailli, gouillon, écocheu, fritieu, coudannieu, n'ugeu, monnieu, etc; fennot, scheu, domot, etc. Cependant, il y a des exemples de noms féminins s'appliquant à des ~~mes~~ hommes: lot wadot, (le garde-champêtre), auquélot, (écornifleur) etc, et de noms masculins s'appliquant à des femmes: tendron (jeune femme).

Quand le patois adopte un féminin à côté d'un masculin, ce féminin peut se marquer de diverses manières:

1° Il est marqué non point par une différence dans le mot, mais par le genre du déterminant: on édét, enne édét; d'mestique.

2° Il est exprimé par un mot différent ou par un mot fortement altéré dans sa terminaison:

houmon, fennot; père, mère; pops, moman; parain, marainnot; gachon, feullot; frère, scheu; d'indré, bru; onc' q'llou, tantot; nèveu, n'llice; lare, larnessot; d'mestique, sarvante etc.

3° Il est exprimé par une modification de la terminaison: soit addition d'un o (ouvert) (orthographié ot) mètre, métrot; arpheunou, arpheu-not; villou, villot; boudebou, bouebot; soit changement de suffixe, écolleur, écolire; hertieu, hertire; trompieu, trompieusot; rovaudieu, rovaudieusot; cusanieu, cusanieue. (voir phonétique)

Noms d'animaux

Les noms d'animaux désignent soit l'espèce, abstraction faite des individus, soit les individus.

Quand ils désignent l'espèce, ils sont masculins ou féminins, (pas toujours du même genre qu'en français): on froumi, (fourmi); ennot sarpa (serpent) on tsain, on taveu etc.

Quand ils désignent l'individu, surtout s'il s'agit d'animaux domestiques, il y a accord entre le genre logique et le genre grammatical.

Bien souvent, s'il s'agit d'animaux domestiques, il y a un nom pour l'espèce, un nom pour le mâle, un nom pour la femelle:

Bû, touriau, votse

Gouri, poua, trouille

Tsavau, d'zma, entieu

ou un nom pour le mâle et un nom pour la femelle, noms différents ou de forme différente: d'zeurnot, coq; tsot, tsotte.

Quand il s'agit d'animaux sauvages il n'y a qu'un mot pour désigner le mâle et la femelle, on ajoute alors au nom de l'espèce les mots mâle ou "fmélot": livrou (lièvre).

Noms de choses

Ils sont masculins ou féminins généralement d'après l'étymologie;

Nombre

Le nombre

La plupart des noms ont les deux nombres.

Formation du pluriel

Les noms masculins ne changent pas au pluriel.

Les noms féminins à désinences masculines ne changent pas au pluriel. Ex: enn' ^{culle}sufo, dès sufo; ennot da, dès da; ennot culli, dès culli; ennot sarpa, tra sarpa.

Cependant les noms féminins en -au forment leur pluriel en changeant cette terminaison en -aillès. Ex: ennot dzounau, dès dzounaillès; ennot tseumau, dès tseumaillès; lot vèprau, lès vè-praillès. (12)

Les noms féminins à désinences féminines : -e (muet) ou -ot, forment leur pluriel en -ès. Ex: enn'airagne, dès airagnès; enn'ampot, dès ampès; enn'écôlire, dès écôlirès; ennot cusnière, dès cusnières.

Noms n'ayant qu'un nombre:

On ne dit qu'au pluriel: barbellôts, barèssès, brossès, oriantès, èparès, peugnèrès, tchaffès, brètès, wègnèsons.

Les noms de matière et les noms abstraits ne s'emploient guère qu'au singulier.

CHRONOLOGIQUECh. 2^e. de L'ARTICLE

Nous distinguerons d'après le sens trois espèces d'article:

L'article défini indique, comme en français, un objet précis, déterminé: lot maison.

L'article indéfini un objet vague, indéterminé: on bu. ennot votse.

L'article partitif indique qu'il s'agit seulement d'une partie de l'objet.

Article défini: masc: lou, (lu) fem: lot, (lò) plur: lès, (lè)

Article indéfini: masc: on, (ò) fem: ennot, (enò) plur: dès, (dè)

Article partitif: masc: du, (dū) fem: d'lot, (d'lot) plur: dès, (dè)

Remarques:

Elision. Lou, lo; ennot, s'élident devant voyelle et deviennent l', l'; enn'. On devant voyelle devient enn'.

Contraction. A au français correspond au patois "à" à aux, le patois ès; à du français le patois "du" et à des français le patois "dès".

L'article en patois s'emploie comme en français. A noter cependant l'emploi de l'article avec les noms propres: lot Marie, lou Léon, et avec les noms comme papa, maman, tante. "lou popa, lot moman" dans des phrases où il serait certainement omis en français.

Ch.3° de l'ADJECTIF QUALIFICATIF.Genre

Presque tous les adjectifs ont les deux genres.

Formation du féminin.

En général le féminin de l'adjectif se forme comme celui du substantif, c'est-à-dire sur le masculin en y ajoutant la désinence -ot: (2)
Ex. bais, baissot; dra, drétot; plein, pleiot; èbredlli, èbredillot etc.

Le radical du mot se trouve quelquefois modifié (syncope):

Ex: bèlet, beltot; maintset, maintstot etc.

Les adjectifs en -eu changent -eu en -ot au féminin :

Ex: croubou, croubot; aigrou, aigrot; djuncou, djunot.

Les adjectifs en -eu (é) forment leur féminin en -eusot (œyo')

(eu prononcé comme feu) Ex: dzoleu, dzoleusot; focenieu, focenieusot.

Les adjectifs en ai forment leur féminin en -au a

Ex: futai, futau; maulovsaï, maulovseu.

Les adjectifs en -iau forment leur féminin en élot: (élt)

Ex: biau, béliot; nouvisu, nouveiot.

Franc fait au féminin fraintse. (fritse)

Tchéu fait au féminin tsire. (tsie)

(caru, Lèch, /pry)

NombreFormation du pluriel

Le masculin pluriel est semblable au masculin singulier.

L'adjectif féminin a son pluriel en -ès comme les noms

Ex: croubot, croubès; dzoleusot, dzoleusès; bèles, tsirès.

Les féminins en -au leur pluriel en -aillès comme les noms.

Degrés de signification .

Le comparatif et le superlatif se forment comme en français à l'aide d'adverbes de quantités: pleu, aüss, moins . très, gros, extra.

Est irrégulier : bon, comp: meilla. sup: lou meilla.

b5-

mélà

lu mélà -

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.4° Les ADJECTIFS NUMÉRAUX

Les adjectifs numériques cardinaux sont invariables, sauf les deux premiers qui ont un féminin: ion, ernot; dot, anès. (yo, èn) (d3 d3è)

Les adjectifs numériques ordinaux sont variables, ils forment leur féminin comme les adjectifs qualificatifs. Au pluriel masculins ils ne changent pas, féminins ils prennent la désinence -ès.

Pronoms possessifs.

Sg.	Première personne	: m.s. lou min, (lə mɪn)	f.s. lot minnot (lə mɪnɔ)
	Deuxième personne	: m.pl. lès min, (lə mɪn)	f.pl. lès minnès (lə mɪnɛ)
	Troisième personne	: m.s. lou tin, (lə tɪn)	f.s. lot tinnot (lə tɪnɔ)
Pl.	Première personne	: m.s. lou sin, (lə sɪn)	f.s. lot sinnot (lə sɪnɔ)
	Deuxième personne	: m.pl. lès sin, (lə sɪn)	f.pl. lès sinnès (lə sɪnɛ)
	Troisième personne	: m.s. lou nêtrou, (lə nɛtʁu)	f.s. lot nêtrou (lə nɛtʁu)
Pl.	Première personne	: m.pl. lès nêtrou, (lə nɛtʁu)	f.pl. lès nêtrès (lə nɛtʁɛ)
	Deuxième personne	: m.s. lou vêtrou, (lə vɛtʁu)	f.s. lot vêtrou (lə vɛtʁu)
	Troisième personne	: m.pl. lès vêtrou, (lə vɛtʁu)	f.pl. lès vêtrès (lə vɛtʁɛ)

Remarque :

A noter l'expression "sa sin", son sien, (sien étant considéré comme un neutre singulier ou comme un substantif.)

DEMONSTRATIFS

6
Ch. 2° Adjectifs & Pronoms

DEMONSTRATIFS .Adjectifs démonstratifs .

Les adjectifs démonstratifs sont:

C'tu, (m.s.) (stɛ) C'tot, (f.s.) (stɔ) C'tès (pl.) (stɛ) C'ti (singulier, élision devant voyelle).

Remarque

Ces adjectifs sont souvent renforcés par les adverbes : -ci, -là (idée de proximité), -là (idée d'éloignement), placés après le nom déterminé: c't'oumou-ci, c'tot fennot-là. (stɛ ɔmɔ - tɛ) (stɔ fɛnɔ - lɛ)

Pronoms démonstratifs.

Les pronoms démonstratifs sont:

	Masculin.	Féminin.	Neutre
Singulier :	C'tu (stɛ)	o'tot (stɔ)	ça (sɛ)
Pluriel :	C'tès (stɛ)	o'tès (stɛ)	
Singulier :	C'tu-ci (stɛ-si)	o'tot-ci (stɔ-si)	
Pluriel :	C'tès-ci (stɛ-si)	o'tès-ci (stɛ-si)	
Singulier :	Ctu-r-ic (stɛ-r-ɪk)	o'to-r-ic (stɔ-r-ɪk)	ça-r-ic (sɛ-r-ɪk)
Pluriel :	Ctès-r-ic (stɛ-r-ɪk)	o'tès-r-ic (stɛ-r-ɪk)	
Singulier :	C'tu-lai (stɛ-lɛ)	o'tot-lai (stɔ-lɛ)	ça-lai (sɛ-lɛ)
Pluriel :	C'tès-lai (stɛ-lɛ)	o'tès-lai (stɛ-lɛ)	

Ch.8° Pronoms RELATIFS .

Il n'y a qu'une seule forme invariable que^(k) pour le masculin , le féminin et le neutre lorsque le relatif est sujet ,attribut ou complément direct.

Aux cas indirects les formes du relatif sont celles des pronoms interrogatifs : "tieu" ou "louqué". (^{tyé}) (^{lunké})

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.9° Pronoms & adjectifs

INDEFINIS .

Adjectifs indéfinis .

Les adjectifs indéfinis sont : autrou , tout , mémou qui forment leur féminin et leur pluriel régulièrement. (Ch.3°) (^{autru}) (^{bu}) (^{mému})

Pronoms indéfinis.

Les pronoms indéfinis sont : on, on; niôn, personne; rä, rien; tsè-^(t)quiôn, chacun; l'on, l'autre (l'ennot, l'autrot, les ons , les autrou, les ennès les autres) l'un, l'autre; tout (f.toutôt ; pl.m: tillui; pl.f: toutès) tout; ôn té, ennot télot, un tel , une telle. (^{ceci}) (^{celà})

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.10° PRONOMS

PERSONNELS .

Les pronoms personnels sont:

	1° personne	2° personne	3° personne
	-----	-----	-----
<u>Singulier</u>	(Cas sujet: <u>I</u> , <u>l</u> <u>mä</u>)	<u>té t'</u> <u>tä</u>	m: <u>I</u> , <u>l'</u> f: <u>ell'</u>
	(Cas direct: <u>mé</u> , <u>m'</u> <u>mä</u>)	<u>té, t'</u> <u>tä</u>	m: <u>lou</u> , <u>l'</u> f: <u>lot</u> , <u>l'</u>
	(Cas indirect: <u>mé</u> , <u>m'</u> <u>mä</u>)	<u>té, t'</u> <u>tä</u>	m & f: <u>li</u> , <u>li'</u>
<u>Pluriel</u>	(Cas sujet: <u>né</u> , <u>nous</u> (^{nié}) (^{nu}))	<u>vous</u> (^{nu})	m: <u>I</u> f: <u>ell</u>
	(Cas direct: <u>nous</u> (^{nu}))	<u>vous</u> (^{nu})	m & f: <u>lès</u>
	(Cas indirect: <u>nous</u> (^{nu}))	<u>vous</u> (^{nu})	m & f: <u>la</u>

Remarques:

On, (on) pronom indéfini et la troisième personne du singulier ~~xxi~~ très souvent employés au lieu de nous et de la ~~xxixix~~ première personne du pluriel.

Il est le pronom de la troisième personne (singulier et pluriel) dans l'interrogation. Ex m l'ot-ü fait ? l'a-t-il fait ? vant-ü ? vont-ils.

Les formes toniques sont : ma, ta, li, nous, vous, la. Ces formes s'emploient comme en français, c'est-à-dire pour renforcer le sens. On les trouve donc comme apposition d'un pronom stone sur lequel on veut insister,

Remarques:

Les formes simples : c'tu, c'tot, c'tès ne sont pas nécessairement, comme en français, suivies d'un pronom relatif ou d'un complément déterminatif.

Ex. "wét va c'tu" regarde voir celui-ci.

Le c' s'emploie comme en français. Ex. c'est li, c'est lui.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXCh. 7° Adjectifs & PronomsINTERROGATIFS.
(& exclamationnels)Adjectifs interrogatifs ou exclamatifs.

Les adjectifs interrogatifs sont:

	Masculin	Féminin
Singulier :	Qué (Ké)	Quénót (Kénò)
Pluriel :	Quénès (Kénè)	Quénès (Kénè)

Remarque

L'adjectif féminin s'élide devant une voyelle : quén'. L'adjectif masculin prend cette forme lorsqu'il se trouve devant voyelle :
Ex: quén'aïdrou s'que l'ot ? quel âge a-t-il ?

Pronoms interrogatifs.

Les pronoms interrogatifs sont:

	Masc. Fémin.	Neutre
Singulier	-----	---
<u>Interrogatif</u>	Tieu (tjé)	Qua (Kā)
<u>simple</u>	de tieu (dè tjé)	de qua (dè Kā)
	ot tieu (ò tjé)	ot qua (ò Kā)
	tsi tieu (tɛ tjé)	

Remarque

Tieu s'emploie comme sujet, attribut, régime direct, qua également.

	Masculin	Féminin
<u>Interrogatif</u>	-----	---
<u>composé</u> : Sg.	louqué, lequel (lwké) loquénot, (lèkénò) laquelle duqué, duquel (dɛ kwé) d'loquénot, de laquelle Hqué, auquel (ākwé) ot loquénot, à laquelle	
Pl.	lèsqué, lesquels (lèkwé) lesquénès (lèkénè) lesquelles dèsqué, desquels (dɛ kwé) desquénès (dèkénè) desquelles èsqué, auxquels (èkwé) esquénès (èkénè) auxquelles	

Remarque

Expressions tiessou ? qui est-ce ? -

coordonnées à un nom également sujet ou complément :

Mon frère et ma ovons , j'h da ot son frère et ot li.

comme attribut après le verbe :

C'est ma, c'est li.

avec même et seul:

Ma-même, li-mémou.

dans les exclamations:

ma! li! ta!

dans les réponses :

ma. li.

Avec les prépositions:

awé ma,awé li. tsi li etc.

Quand il y a plusieurs compléments ,le complément indirect se place toujours le premier : baille me lou, donne-le-moi.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch. II° D U V E R B E .

A Voix,modes,temps.

Mêmes voix et mêmes modes qu'en français.

Les temps sont pour l'Indicatif : le présent
l'imparfait (qui sert aussi de passé simple)
le futur
le passé composé (remplace lui aussi le passé simple)
le plus-que-parfait
le futur antérieur

pour le subjonctif:
un temps simple (présent et imparfait français)
un temps composé (passé composé et plus-que-parfait français)

pour le conditionnel:
présent
passé

pour l'impératif : le présent

pour l'infinitif : le présent
le passé

pour le participe
le présent et
le passé

B. Des personnes

Les trois personnes du singulier, la 2^e et la 3^e personnes du pluriel existent en patois mais la première personne du pluriel est toujours, sauf dans quelques verbes irréguliers : être, par exemple, remplacé par la troisième personne du singulier et le pronom indéfini : on. Ex: "on varrot" signifie nous verrons . A une question comme "vous ollés tous ben ?" on répondra certainement "on vot ben".

Les désinences personnelles sont :

1^{re} personne : -ou pour toutes les conjugaisons et à tous les temps
sauf au futur : -ai (é) et au conditionnel : -ât (é)

Sg. 2^e personne : -ès saiff pour la conjugaison morte dans laquelle le ver-
-be n'a pas de désinences et au futur -ot (è)

3° personne : pas de désinence, sauf au futur -ot (3) et au conditionnel
-a (X)

1^o personne : (voir verbes irréguliers)

Pl. 2^e personne : au présent : { verbes en -ai , -es autres temps : -1
verbes en -1 , -1 (r)
verbes irrég. des (tê)

3° personne : -ä partout sauf au futur -ant (ä)

C. De la forme du radical.

Sous l'action de l'accent tonique, le radical peut être modifié : 1° aux trois personnes du singulier et à la troisième personne du pluriel du présent de l'indicatif, 2° à certains temps et à certaines personnes (ceci pour les verbes de la conjugaison morte seulement).

L'accent et le présent de l'indicatif de tous les verbes.

L'accent tonique frappe le radical aux 1^o, 2^o, 3^o personne du singulier à la 3^e du pluriel au présent de tous les verbes tandis qu'à la 3^e du pluriel c'est la désinence qui reçoit l'accent. Ce déplacement de l'accent entraîne une modification du radical dans les verbes où la pénultième a disparu par syncope. Ex: bout'nai, (butné) ment'ni (mētnē) r'si (rɛ) f'lai (fɛ)

1	i	boutouanou	(butwānu)	i	mantingnou	(mātnɔ̃nu)	i	risou	(rɛnu)	i	filou	(fɛnu)
2	te	boutouanès	(butwānɛs)	te	mantin	(mātn)	te	risès	(rɛɛ)	te	filès	(fɛɛ)
3	i	boutouane	(butwānɛ)	i	mantin	(mātn)	i	rise	(rɛɛ)	i	file	(fɛɛ)
4	on	boutouane	(butwānu)	on	mantin	(mātn)	on	rise	(rɛɛ)	on	file	(fɛɛ)
5	vous	boutnès	(butwānɛs)	vous	mantni	(mātnɛ)	vous	r'si	(rɛ)	vous	flès	(fɛɛ)
6	i	boutouana	(butwānk)	i	mantingna	(mātnɔ̃g)	i	rise	(rɛɛ)	i	fila	(fɛɛ)

Dans tous les autres verbes la conjugaison a été unifiée . Si nous remontions au latin , nous verrions que ce sont tantôt les formes accentuées qui se sont imposées , jamais , pleurai , tantôt les formes atones : loyai , égo-tail . Il est difficile de déterminer les raisons qui ont fait triompher les unes plutôt que les autres , disons seulement qu'il y a concordance entre la forme qui s'est imposée en patois et celle qui s'est imposée en français .

Pour ce qui concerne les modification de radical dans les verbes de la

conjugaison mortes voir la conjugaison de chacun de ces verbes.

D. Les différentes conjugaisons .

Deux conjugaisons vivantes comme en français : une conjugaison en -ai (a) l'autre en -i (i) et une conjugaison morte comprenant des verbes en -a (a) et des verbes en -re .(ré)

Première conjugaison vivante

Verbes en -ai (è)

Modèle : aimai ,aimer .(èmi)

Indicatif	Subjonctif	Impératif	Participe
Pr: i aimou (èmu) qu' i'aiméssou (èméssu)			Fr: aimant (èmä)
t'aimès (èmé) qu' t'aiméssès (èméssè)		aime (èm')	
l'aimé (èm) qu' l'aiméssé (èméssé)			Passé :
on aime (èm) qu' on aiméssé (èméssé)			aimai, aimau (èmé èmau)
vous aimès (èmé) qu' vous aiméssé (èméssé)		aimés (èmé)	(aimé, aimée)
I-z-aima (èmä) qu' l'aiméssa (èméssa)			èmé èmau

Indicatif	Subjonctif	Impératif	Participe
Imp: i'aimévou (èmévou)			
t'aimévet (èmévét)			
l'aimève (èméve)			
on aimève (èméve)			
vous aimévi (èmévi)			
I-z-aiméva (èmévé)			
Fut: i'aimeréi (èmeréi)			
t'aimerot (èmerot)			
l'aimerot (èmerot)			
on aimerot (èmerot)			
vous aimeri (èmeri)			
l'aimerant (èmerant)			

Conditionnel	Présent:	Passé:
	i'aimeré (èmeré)	i'éré aimai (y'éré èmé)
	t'aimérellet (èmeréllé)	t'érä .. (t'érä -)
	l'aimera (èmera)	l'érä .. (l'érä -)
	on aimera (èmera)	etc.
	vous aim'reilli (èmerélli)	
	l'aim'reilla (èmerélla)	

Remarques Temps composés . Leur étude rentre dans celle des auxiliaires être et avoir que nous verrons plus loin.

Deuxième conjugaison vivante

Verbes en -i (i)

Paradigme : figni, finir. (fini)

Indicatif	Subjonctif	Impératif	Participe
Fr. i fignou (finou) qu' i fignéssou (finéssu)			Fr. fignissant (finissä)
te fignès (finé) qu' te fignéssès (finéssè)		figné (finé)	
i figne (finé) qu' i fignéssé (finéssé)			Passé:
on figne (finé) qu' on fignéssé (finéssé)			figni, -gnot (finé)
vous figni (finé) qu' vous fignéssé (finéssé)		figni (finé)	
i figna (finä) qu' i fignéssa (finéssa)			
Imp: i fignivou (finivou)			
te fignivès (finivés)			
i fignive (finive)			
on fignive (finivot)			
etc.			

Fut :	i fig'nrai (fign'rai)	Conditionnel présent :	i fign'rô (fign'ro)
	te fign'rot (fign'rot)		te fign'reillès (fign'rellè)
	i fign'rot (fign'rot)		i fign'ra (fign'ra)
	on fign'rot (fign'rot)		on fign'ra (fign'ra)
	vous fign'ri (fign'ri)		vous fign'reilli (fign'relli)
	i fign'rant (fign'rant)		i fign'reillè (fign'rellè)

Conjugaison morteles auxiliairesêtre, Être. (êtr)

<u>Indicatif</u>	<u>Subjonctif</u>	<u>Impératif</u>	<u>Participe</u>
Pr :			pr : étant (êtā)
i suš (sū)	qu' i sâliou (sâliou)		passé :
t'é (t)	qu' te sâliès (sâliès)	sâle (sâ)	étais, étai
l'est (t)	qu' i sâle (sâ)		(été, étée)
ne son (s)	qu' on sâle (sâ)	sâla (sâ)	(êtē, êtāu)
vous êtes (têt)	qu'vous sâli (sâli)	sâli (sâ)	
i sont (s)	qu' i sâla (sâ)		

<u>Indicatif</u>	<u>Subjonctif</u>	<u>Impératif</u>	<u>Participe</u>
Imp :			
i'érou (êru)			
t'éres (têr)			
l'ére (têr)			
n'éra (êrā)			
vous éri (êri)			
l'éra (êrā)			
Fut :			
i sèrai (sêrē)			
te sèrot (sêrō)			
i sèrot (sêrō)			
on sèrot (sêrō)			
vous sèri (sêrē)			
i sèran (sêrā)			

<u>Conditionnel</u>	<u>Passé :</u>
Pr :	
i sèrô (sêrō)	i sèrô étai (sêrô êtē)
te sèreillès (sêrêllè)	te sèreillès étai
i sèra (sêrā)	etc.
on sèra (sêrā)	
vous sèreillàs (sêrêllē)	
i sèreilla (sêrêllā)	

Passé composé :		Futur antérieur :
i su étai	qui sâliou étai (sâliou êtē)	i sèrai étai (sêrē êtē)
t'é étai	qu'te sâliès étai	t'sèrot étai
etc.	etc.	etc.

ova, avoir. (ôvā)

<u>Indicatif</u>	<u>Subjonctif</u>	<u>Impératif</u>	<u>Participe</u>
Pr :			pr. syant (âyā)
i'ai (t)	qu' i'âliou (âyliou)		passé :
t'é (t)	qu' t'âliès (âyliès)		âveu (êvê)
l'ot (t)	qu' l'âle (âyle) (inusité)		(eu, eue)
on ot (t)	qu' on âle (âyle)		
vous êtes (êtē)	qu'vous âli (âyli)		
l'an (â)	qu' l'âla (âyā)		

Imp :	
i'ovivon (ôvivon)	
t'ovivès (ôvivès)	
l'ovive (ôvivē)	
on ovive (ôvivē)	
vous ovivi (ôvivē)	
l'oviva (ôvivā)	

Fut: i'èrai (i'è)
 t'èrot (èrò)
 l'èrot (èrò)
 n'èran (èrà)
 vous èri (èrè)
 l'èran (èrà)

Passé composé :
 i'ai èveu (i' èvè)
 t'è èveu (t' èvè)
 l'ot èveu (l' èvè)
 etc.

Fut, anté:
 i'èrai èveu (i'è èvè)
 t'èrot èveu (t'è èvè)
 l'èrot èveu (l'è èvè)
 etc.

Conditionnel

Présent:	Passé :
i'èrè (èrè)	i'èrè èveu (i'è èvè)
t'èreillès (èrèlè)	t'èreillès èveu (t'èrè èvè)
l'èra (èrà)	l'èra èveu (l'è èvè)
n'èreilla (èrèlè)	n'èreilla èveu (n'èrè èvè)
vous èreilli (èrèlè)	vous èreilli èveu (v'èrè èvè)
l'èreilla (èrèlè)	l'èreilla èveu (l'èrè èvè)

"

Le verbe aller

ollai, aller.

<u>Indicatif</u>	<u>Subjonctif</u>	<u>Impératif</u>	<u>Participe</u>
Pr: i wai (wè) t'wé (wè) i vot (vè) ne van (vè) vous ollès (èlè) i van (vè)	qu' i'ollèssou (èlèsu) qu' t'ollèssès (èlèsè) qu' l'ollèssè (èlèsè) qu' on ollèssè (èlèsè) qu' vous ollèssi (èlèsi) qu' l'ollèssa (èlèsa)		pr: ollant (èlè) passé : ollai, ollau (ollé, allée.) (èlè, èlèu)

Imp: i'ollèvou (èlèvu)
 t'ollèvet (èlèvè)
 etc.

Conditionnel

Fut: i'irai (irè) t'irot (irò) etc.	Pr: i'irè (irè) t'ireillès (irèlè) l'ira (irà) n'ireilla (irèlè) vous ireilli (irèlè) l'ireilla (irèlè)	Passé: i sèrè ollai (sèrè èlè) te sèreillès ollai i sèra ollai etc.
---	--	--

Pas comp:
 i su ollai (sè èlè)
 tt'è ollai
 etc.

Remarque: Ceverbe se conjugue avec l'auxiliaire être .

Les verbes en -a

Sova, savoir.

Ind.présent : i sot (sè) t'sès, (sè) isai (sè) on sai (sè) vous saitès (sèlè)
 i san, (sè)

Part passé : sū (sū)

Les autres temps sont réguliers : imp: sovivon ; fut: i sovrai ; cond, i sovèrè ; subj: qu' i sovèssou .

Volla, valoir (vèlè)

Ind.présent : i veullou, (vèlè) te van, (vèlè) i veu, (vèlè) on van, (vèlè) vous volli (vèlè)

-volla-

i vaullá (vaullé)

Fut: i vaudrai (vaudré) Cond.pr: i vaudrô (vaudrô) Part pas: vollaré (vollaré)

Les autres temps sont réguliers.

Vouilla, vouloir.

Ind.présent: i vu (vu) t'veux (vœ) i vent (vœ) n'veuilla (vœlla) vous vouilli (vœlli) i veuilla (vœlla)

Fut: i voudrai (voudré) Cond.pr: i voudrô (voudrô) Part.pas: voulu (vulli)

Les autres temps sont réguliers.

Les verbes en - reBwère, boire. (bwère)

Ind.présent: i bwèllou (bwèlla) te bwè (bwè) i bwè (bwè) on bwè (bwè) vous bwètès (bwètès) i bwèlla (bwèlla)

Imp: i bwèllivou (bwèllivou) Subj: qu'i bwèlléssou (bwèlléssou) Part pas: bû (bû)

Le futur et le conditionnel sont réguliers.

Bottre, battre. (bottre)

Ind.présent: i bottou (bottu) te bot (bô) i bot (bô) on bot (bô) vous botès (botès) i botta (bôta)

Part pas: bottu (bôttu)

Les autres temps sont réguliers.

Cheudre, suivre. (cheudre)

Ind.présent: i cheudou (cheudu) te cheu (cheu) i cheu (cheu) ne cheuda (cheuda) vous cheutès (cheutès) i cheuda (cheuda)

Part pas: cheudu (cheudu)

Les autres temps sont réguliers.

Couire, cuire. (couire)

Ind.présent: i couillon (couillon) te coui (coui) i coui (coui) ne couilla (couilla) vous cuitès (cuitès) i couilla (couilla)

Imp: i couillivie (couillivie)

Part.pas: coui, couitot. (coui, couitot)

Cougnetre, connaître. (cougnetre)

Ind.présent: i cougnessou (cougnessou) te cougnet (cougnet) i cougnet (cougnet) ne cougnessa (cougnessa) vous cougnètès (cougnètès) i cougnessa (cougnessa)

imparf: i cougnessive (cougnessive)

Part.pas: cougnu. (cougnu)

Couire, courir. (couire)

Ind.présent: i courou (couru) te cwane (cwane) i cwene (cwene) on cwene (cwene) vous couètès (couètès) i coure (coure)

Part.pas: couru (couru)

Cgeudre, condre. (cgeudre)

Ind.présent: i cgeusou (cgeusu) te cgeu (cgeu) i cgeu (cgeu) on cgeu (cgeu) vous cgeusi (cgeusi) i cgeusa (cgeusa)

Part.pas: cgeusu (cgeusu)

Crèstre, croître. (crèstre)

Ind.présent: i cressou (cressou) te crèst (crèst) i cress (cress) ne cressa (cressa) vous cressètès (cressètès) i cressa (cressa)

Part.pas: cru. (cru)

Tous les autres temps sont réguliers;

-conjugaison morte-
Crere, croire. (krare)

Ind.présent: i craillou, (kraļu) te cra (krā) i cra (krā) ne crailla (kraļa)
vous cratēs, (kraļē) i crailla. (kraļa)
imparf: i craillivou. (kraļivou)
Part.pass: cru. (kri)
Tous les autres temps sont réguliers.

Cudre, cueuillir. (küdre)

Ind.présent: i cullou (küļu) te cu (kū) i cu (kū) on cu (kū)
vous cutēs (küē) i culla. (küļā)
imparf: i cullivou (küļivou)
Part.pass: cu (kū)

Dèchandre, descendre. (dèfādre)

Ind.présent: i dèchandou, (dèfādu) te dècha, (dèfā) i dècha, (dèfā) ne dèchanda
vous dèchatēs, (dèfātē) i dèchanda (dèfādā)
Part.pass: dèchandou. -diot. (dèfādū -dyō)

Djoindre, joindre. (djwēdre)

Ind.présent: i djoignou, (djwēnu) te djoin, (djwē) i djoin, (djwē) ne djoigna (djwēnā)
vous djointēs, (djwētē) i djoigna. (djwēnā)
imparf: i djoignivou, (djwēnivou)
Part.pass: djoint. (djwē)

Dèlire, éplucher. (dèlīre)

Ind.présent: i dèllillou, (dèlīļu) te dèli (dèlī) i dèli (dèlī) ne dèlilla
vous dèlītēs, (dèlītē) i dèlilla. (dèlīlā)
Part.pass: dèli, -litot. (dèlī dèlītō)

Dienre, dire, parler. (dri)

Ind.présent: i diou, (dyu) te dieu (dye) i dieu (dye) ne dia (dya)
vous dieutēs, (dyētē) i dia. (dya)
imparfait: i dsivou (driivou)
Part.pass: da. (dā)

Ècueure, battre (èkēv)

Ind.présent: i'ècueullou, (èkēļu) t'ècueu (èkē) l'ècueu (èkē) n'ècueulla
vous ècueutēs, (èkētē) l'ècueulla. (èkēlā)
Part.pass: ècueu. (èkē)

Ètianddre, éteindre. (ètyādre)

Ind.présent: i'ètiandou, (ètyādu) t'ètia, (ètya) l'ètia, (ètya) on ètia (ètya)
vous ètiatēs, (ètyātē) l'ètianda. (ètyāda)
Part.pass: ètia. (ètya)

Faire, faire. (fēr)

Ind.présent: i faillou, (fēļu) te fai (fē) i fai (fē) on fai (fē)
vous faitēs, (fētē) i fan. (fā)
imparf: i faisivou (fēivou)
futur: i fērai (fērē)
Part.pass: fēt, fētōt. (fē fētō)

Meüdre, mouder. (mædre)

Ind.présent: i meudou, (mædu) te meu, (mæ) i meu, (mæ) on meu, (mæ)
vous meutēs, (mæētē) i meuda. (mædā)
Part.pass: moulu. (mülü)

Mouadre, mordre. (mwardre)

Ind.présent: i mwardzou, (mwardzu) te moua, (mward) i moua (mward) ne mwardsa
vous moutēs, (mwardtē) i mwardsa. (mwardzā)

-conjugaison morte-
Mouadre, mordre.

Part, pass: moua. (mwa)

Padre, perdre (pādu)

Ind, présent: i pardzou, (pādzu) te pa, (pā) i pa, (pā) ne pardza, (pādzā)

vous patēs, (pātē) i pardza, (pādzā)

Part, pass: padu, padiot. (pādū - pādīyōt)

Prendre, prendre (pādu)

Ind, présent: i prègnou, (pṛēnu) te pra, (pṛā) i pra, (pṛā) ne prègna, (pṛēngā)

vous pratēs, (pṛātē) i prègna, (pṛēngā)

Part, pass: pra, prèso. (pṛā - pṛēzō)

Rendre, rendre. (rādu)

Ind, présent: i rendou, (rādu) te ra, (rā) i ra, (rā) ne renda, (rānda)

vous ratēs, (rātē) i renda, (rānda)

Part, pass: rendu. (rādū)

Rontre, rompre. (rōtu)

Ind, présent: i rontou, (rōtu) te ron, (rō) i ron, (rō) ne ronta, (rōtā)

vous rontēs, (rōtē) i ronta, (rōtā)

Part, pass: rontu, rontiot. (rōtū - rōtīyōt)

Touadre, tordre. (twādu)

Ind, présent: i touardzou, (twārdzū) te toua, (twā) i toua, (twā) ne touardza, (twārdzā)

vous touatēs, (twātē) i touardza, (twārdzā)

Part, pass: toua, touatot. (twā - twātōt)

Var, voir. (vāi)

Ind, présent: i vaillou, (vālu) te va, (vā) i va, (vā) ne vailla, (vāḷa)

vous vatēs, (vātē) i vailla, (vāḷa)

Part, pass: vu. (vū)

Dèvre, devoir. (dēvu)

Ind, présent: i dèvon, (dēvu) te dā, (dā) i dā, (dā) ne dèva, (dēvā)

vous datēs, (dātē) i dèva, (dēvā)

Part, pass: du. (dū)

Le verbe "devoir" ayant la valeur de l'auxiliaire de mode allemand, a les mêmes formes que verbe actif sauf à l'indicatif présent où il se conjugue: :
i dassou, (dāsu) te dassēs, (dāsē) i dassē, (dāse) ne dassa, (dāssa)
vous dassi, (dāsi) ne dassa. (dāsk)

Pouilla, pouvoir. (omis) (pūḷi)

Ind, présent: i pu, (pū) te peu, (pē) i peu, (pē) ne peuilla, (pūḷā)

vous peutēs, (pūtē) i peuilla, (pūḷi)

imparf : i podllive, (pūḷivā) te pouillive, etc...

futur : i pourrai, (pūḷē) te pourrot, etc.....

Part, pass : pu. (pū)

E. Remarques sur le verbe.

Ces remarques portent sur les paragraphes A, B, C, D, et dans l'ordre de ces paragraphes.

a) La voix passive se forme comme en français. I su aimai. (i sū āmē)

Le passé simple n'existe pas, il est remplacé par l'imparfait ou le passé composé.

-remarques-

A côté de la forme ordinaire du futur, il existe une forme périphrastique formée du verbe vouloir et de l'infinitif du verbe que l'on conjugue: "i veu v'ni grand" signifie; il deviendra grand.

Le subjonctif s'emploie comme en français.

Nous n'avons signalé qu'un temps simple au subjonctif. Les formes du présent du subjonctif étant en effet les mêmes que celles du présent de l'indicatif, chaque fois que l'on "veut" marquer le subjonctif on emploie les seules formes qui permettent de le distinguer: celles de l'imparfait.

Le participe présent est beaucoup moins employé qu'en français: il n'est guère usité qu'avec la proposition en, et encore cet emploi est-il assez restreint; il y a tendance à tourner par un mode personnel et une conjonction de subordination.

Le participe passé. Beaucoup de verbes n'ont qu'une forme invariable pour le masculin et le féminin, le singulier et le pluriel.

Dans les autres verbes:

Le participe passé s'accorde avec le sujet du verbe, si ce verbe est conjugué avec être:

"i su prèso", je suis prise.

le participe passé s'accorde avec le complément direct si le verbe étant conjugué avec avoir, ce participe passé joue le rôle d'adjectif

"l'ot pra c'tot dètrau", il a pris cette hache.

"l'ot lot tsambot prèso", il a la jambe prise.

Notons encore que les participes passés, variables forment leur féminin et leur pluriel comme les adjectifs. [p. 18]

c) Le verbe trouver, modifie son radical sous l'action de l'accent tonique et se conjugue au présent: i treuvou, te treuvès, i treuve, ne t treuva, vous trouvès, i treuva.

E Autres usages syntactiques verbaux.

Nous venons de parler de l'accord du participe passé. Il y a d'autres usages syntactiques qui diffèrent du français:

Certains verbes actifs prennent la forme pronominales et s'emploient accompagnés d'un pronom réfléchi qui a pour unique objet de mieux mettre en relief le caractère intime et spontané de l'action, qui a la même valeur que ~~xxx~~ lorsqu'il accompagne un intransitif:

s'étudiaï, étudier

Certains verbes intransitifs en français sont transitifs en patois on dit par exemple "mariaï quéqion" pour épouser quelqu'un.

(marier quelqu'un)

Pour d'autres verbes, comme ils étaient continuellement employés avec les mêmes compléments, le besoin d'exprimer ceux-ci a disparu, on les a sous-entendus et ces verbes ont pris l'apparence de verbes neutres:

Ex: laï, dèlaï, dz'tei, attacher ou détacher (le bétail). baï, ks donner à manger au bétail.

A remarquer encore:

Le verbe croire, "crare" a en patois, comme dans le français régional un sens particulier. Lorsqu'il est suivi d'un autre verbe, il signifie faire quelque chose sans résultat. Ex: "i'è cray'olsi" ne signifie pas "je me suis figuré que j'y allais" ni "j'ai essayé d'y aller" mais "j'y suis allé et je n'y ai trouvé personne".

Ch. 12°. L'ADVERBE

Adverbes de manière.

Ainsi,	diss (dɨs)	mal,	mau (mau)	pourtant,	poutan (poutan)
bien,	ben (bɛn)	ari, (voir glossaire) (ari)		même,	même (mɛmɛ)
plutôt,	pleutôt (plɛtɛt)	comme,	o'ma (o'ma)		

Il existe aussi de nombreux adverbes de manière formés du féminin de l'adjectif et du suffixe -ma, (mɛ) équivalent du français -ment : "bélotma", "prôprotma", etc, (ces adverbes sont signalés au glossaire).

Adverbes de lieu .

Ici,	ci, (ci) ic, (ik)	ailleurs,	antropa (antropā)	dedans,	deda (dɛdɛ)
par ci,	par dɛ (par ik)	contre,	d'kontre (d'kontɛ)	dehors,	dɛfɛ (dɛfɛ)
là-bas,	lai (lɛ)	au milieu,	ũ mɛta (ũ mɛtɛ)	dessus,	dɛssu (dɛsɛ)
par là,	pa-lai (pa-lɛ)	en bas,	au bai (au bɛ)	dessous,	dɛsot (dɛsɔt)
partout,	patout (pɛtɛ)	en l'haut,	l'enl'haut (lɛn l'haut)	derrière,	dari (dɛrɛ)
nulle part,	en nion lɛ (ɛn nɛ lɛ)	par terre,	pa tarot (pa tarɔt)	devant,	d'vant (d'vɛn)

On dit aussi "pachi" au lieu de "par ic" et "sɛ" pour "ci" vin va sɛ signifie : "viens ici".

On trouvera signalées dans le glossaire des expressions comme "d'sɛc-et d'lai", de chaque côté, "ot l'endɛra", à l'endroit, "ot l'enva" à l'envers etc .

Adverbes de temps.

Aujourd'hui,	audzoud'ũ (audzud'ũ)	jamais,	jamais (jɛmɛ)	sussitôt,	oss'tôt (ɔsɛtɛ)
hier,	vieu (viɛ)	souvent,	souva (suva)	taré,	tɛ (tɛ)
avant-hier,	d'van-vieu (d'vɛn viɛ)	toujours,	toudze (tɔdzɛ)	longtemps,	lontin (lɛtɛn)
demain,	d'man (d'mɛn)	encore,	one (ɔn)	toujours,	
après-demain,	oprɛ-d'man (ɔprɛ d'mɛn)	bientôt,	bintôt (bɛntɛ)	encore,	odé (ɔdɛ)
puis,	pu	maintenant,	mɛt'nan (mɛtnɛn)	une fois,	on viɛdzou (ɔn viɛdzɔ)

autrefois se dit autronviɛdzou

Quand on veut marquer l'opposition entre notre époque et le temps passé on dit : " u dzeu d'audzoud'ũ ", au jour d'aujourd'hui .

Adverbes de quantité

Combien,	combin (kɔbɛn)	guère,	wɛrou (wɛru)	encore,	mɛ (mɛ)
assez,	preu (prɛ)	plus,	pleu (plɛ)	autant,	tan (tɛn)
beaucoup,	biancɔp (byɛn kɔp)	moins,	moins (mɛn)	si,	seu, s' (sɛ)
pas du tout,	point (pɛnt)	trop,	trɛp (trɛp)	tant,	tan (tɛn)

Adverbes d'affirmation et de négation .

Aï, oui confirmatif. (ɛjɛ)

ɔ, oui (ɔ)

Siet, si fait, réponse affirmative à une interrogation dans laquelle le contraire du vrai est insinué. (ɛjɛ)

padé, padé ɔ, pardieu, pardi, pardine, sorte de jurement employé pour affirmer.

Non, non dé refus et de confirmation.

N'net, non.

nɛ, n', négation devant un verbe.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.13° LA PREPOSITION

Les prépositions sont:

ot, (ò)	à	va, (vã)	vers	contre, (kòtu)	contre
de, d', (dè)	de, d'	tsi, (tsi)	chez	sù, (sù)	sur
owé, (owé)	avec	pa, (pã)	par	sot, (sò)	sous
da, (dã)	dans	pou, (pu)	pour	dés, (dé)	depuis
deva, (dèva)	devers	déssu, (dèssu)	dessus	dari, (dãri)	derrière
enva, (èva)	envers	désot, (dèssot)	dessous	d'avant, (dèva)	devant

Les prépositions marquent, comme en français, certains rapports généraux de temps, de lieu, de manière, de moyen etc... Il y a lieu de faire les remarques suivantes sur l'emploi des prépositions en patois:

"ot", à s'emploie devant l'infinitif complément de certains verbes avec la valeur du 2^e allemand: "i wè bin t'faire ot martsì" je vais bien te faire marcher.

ot, à remplace souvent le de français possessif: on dit "lou tsopiau ot mon frère" pour le chapeau de mon frère.

"opré", après, en plus de sa valeur française, sert encore à marquer le contact et le but: "opré vôtès sulla", à tes souliers; "i wè opré la", je vais les chercher.

"tsi", chez placé devant certains noms devient un espèce d'article collectif: "tsi ma" signifie "chez moi" et aussi "mes parents", les miens. Ex: "tsi ma sont molsitou" mes parents sont malades; "tsi Pierre les Pierre".

"de", de s'emploie devant le mot parent: "i sont d'péra", ils sont parents; après le verbe travailler pris au sens d'exercer le métier de: ex: i travaille du coudannieu" il est cordonnier; dans l'expression: "être d' service" qui ne signifie pas être de service, comme en français, mais être serviable; dans les locutions: "dqua", quoi interrogatif; "d'owé", avec; "decsepret", exprès; "drive", bord à bord, conjointement etc....

"va", vers ne s'emploie pas seulement avec les verbes qui marquent la direction, mais aussi avec ceux qui marquent un état, une position: "l'est va ma", il est auprès de moi.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.14°. LA CONJONCTION

Les conjonctions de coordination sont: et, ou, ne, don.

Les conjonctions de subordination sont: comme, comme, que, que si, si, opré que, après que, avant que, etc....

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

Ch.15°. L'INTERJECTION

Presque toutes les interjections du français populaires sont connues en patois: l'une d'entre elles cependant a un emploi plus fréquent:

Wè ! sert à marquer la douleur , la surprise, l'étonnement, et, dans certains cas , est purement explétive.

A côté des interjections populaires il faut signaler d'autres interjections , onomatopées, sons et claquements de langue divers qui forment le vocabulaire spécial aux relations ~~entre~~ entre l'homme et les animaux :

wau! (wau) halte!

djal (dja) à gauche!

ollès, van, (ôlè, vā)

à droite!

u! (ü) en avant!

wau-u-u

allons, allez

dri! (r, fortement roulé) pour exciter les chevaux.

aksikei ! pour agacer les chiens.

ouzeu ! pour chasser les chiens .(uʒe')

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



GLOSSAIRE



G L O S S A I R E

—A—

Aibrou (ibru) < айбрун, m. s =

nim; arbre.

Aidzon (èzà) < pop. acetabulum

n.m. Age.

Aidzi (izī) dérivé du précédent.

adj. ágé, agée.

Aïe (âle)

Audzon (audzon) (audzon)
 n.m. sùge.
Audzoudu (audzudü) (empire au d'au - d'au)
 adv. aujourd'hui.
Aufu (aufü)
 n.f. cuisine.
Aultot (aultö)
 n.f. petite aile; alouette.
Aulo (aulö) (ala)
 n.f. aile.
Auguelot (augelö) (Godfrey Boguelot)
 n.f. écornifleur.
Auguet (augé) (alguid)
 pron.ind. quelque chose.
Automa (automà) (comlex)
 adv. autrement.
Autrou, -trot (autrou) (alterum)
 adj. autre.
Auvot (auvö) (agua)
 n.f. eau, ~~xx~~ ~~xit~~ est beaucoup
 moins employé à Fresno que le mot :
Aigue (égl)
 n.f.

XXXXXXXXXXXX

-B-

Bac (bäh) (gum: bäh. all. boof)
 n.m. bouc.
Badoulai, -lah (bädulä, -lau)
 adj. bariolé en parlant des va-
 ches de pelage roux et blanc. On dit
 plus souvent rom'lai. (romlé)
Badjolot (bädjölö)
 n.f. bajoue.
Bais-sot (bi - biö) (bassum)
 adj. bas basse.
Baisivot (bizivö)
 n.f. panier en osier où l'on met
 la pâte avant la cuisson.
Baizon (bizö)
 n.m. pâte mal cuite.
Baichi (bié) (bassiane)
 v.a. baisser.
Baiton (bitö) (basciprom)
 n.m. bâton.
Beilli (bäy) (bajulare)
 v.a. bailler, donner.
Banai (bäné)
 n.m. pelle à feu.

Bandot (bändö) (I. banda)
 n.f. bande.
Barbellöts (barbellö) (A. barbillons)
 n.m.pl. espèce d'aphte qui vient
 sur la langue des veaux. Barbillons
Bardzi (bardzi) (derivé de bardz - bardz)
 n.m. étable.
Baringiet (bärinhé)
 n.m. cloison en planches qui sé-
 pare les animaux dans une écurie.
 "bas-flanc".
Barire (bärü) (derivé de "barot")
 n.f. barrière.
Barot (bärö) ?
 n.f. barre mais plus souvent
 barrière.
Bariau (baryau) (derivé du précédent)
 n.m. porte pratiquée dans une
 barrière.
Barouchot (baruchö) (derivé de barrot) -
 n.f. contenu des barottes
Barösses (barössö) -
 n.f.pl. échelles d'une voiture
 à fourrage.
Bartson (bartson) - al. brechen -
 adj. qui a perdu ses dents
Baumot (baumö) (balma)
 n.f. trou, précipice produit
 par effondrement.
Bautse (bautö) (même racine que bac -
 n.f. bache.
Bédugot (bedügö)
 n.f. baraque, femme mal habillée
Bedzon (bedzö) (benzot. arabe aler)
 n.m. benjoin, résine du sapin.
B'ffet (b'fö) -
 n.m. buffet.
Bégosse (begössö) (derivé de bec - bocum)
 n.f. bécasse.
Béguine (bégué) (derivé de Béguin)
 adj. vache rouge avec une tache
 blanche au front (qui semble jouer au Béguin)
B'illet (byé) (pour ballet - derivé de ballet)
 n.m. billet.
Belet, bel'tot (bélé - bélé)
 adj. gourmand, gourmande.
Béloma (sup beltoma) (beldmü) - derivé de belin
 adv. bellement, doucement ; se
 dit en parlant de la santé, on dit
 aussi : tout plan.
Bel'tot (bélé) (derivé de belot + bini)
 n.f. belette.

Bègni (bèni) < benedicture
v.a. bénir, en parlant de la bénédiction du prêtre : pan bèni, aigue bènètòt, pain bènèt, eau bènite.
Bèrè (bèrè) < bèrè
v.a. boire.
Bèsoû (bèzôû) composé de bès- aigüe
n.m. bésaignè, instrument de menuisier ou de charpentier.
Bèsoûgne (bèzôû) forme fem de besoin.
n.f. besogne.
Bèsson Bèss-not (bèss) (bèss) < bès + not.
n.m. n.f. jumneau, jumelle.
Bèt (bè) < bécuyer mûre bête, cailler
n.m. premier lait de la vache qui vient de mettre bas ; ce lait se caille à la cuisson.
Bètsot (bèts) < bès + sot
n.f. cremaillère à potence tournante se dit particulièrement de celle qui servait à soutenir la chaudière dans les fromageries.
Bètsot (bèts) < bès + sot
n.m. jeu de la pourraite.
Bètevet (bètsvè) < bès + chevè < capitium
n.m. lit à double chevè. Dans certaines familles pauvres, on couchait en effet plusieurs enfants dans le même lit et la tête des uns se trouvait aux pieds des autres.
Beuilli (bèi) < bès + uilli
v.n. regarder bêtement et longtemps.
Beus'nai (bèus'nè) < bès + nai
v.n. ressentir une douleur, se dit surtout en parlant d'une douleur causée par le froid. "lès das me bèswanx", les doigts me font mal.
Beusstot (bèst) dérivé de bête.
n.f. bûchette, petite bûche, courte paille. "Tri ès bèsstèts", tirer à la courte bûche.
Binettot (binèt) < bès + net
n.f. latrines.
Bioulot (bioul) < bioul
n.f. bouleau.
Blandot (blând) < blând
n.f. jupe.
Blesson (blèss) forme sur blet, blette.
n.m. petite poire blette. (bèchem).
Blettot (blèt) < blette, de bête, sous
n.f. bête. L'influenza du précédent.
Bloussèt (blouss) dérivé de bloussi
n.m. ce que l'on prend entre deux doigts. "On bloussèt de bèsurrou"
Bloussi (blouss) < blouss
v.a. pincer.

Bodire (bôdîr) < bôdîr
n.f. jument qui n'a pas été en chaleur dans l'année et n'a pas conçu.
Bodton (bôdton) dérivé du précédent.
n.m. étable à porc, soue.
Bodtot (bôdt) < bôdton
n.f. boîte.
Bolai (bôlai) < bôlai
v.a. retarder quelqu'un, lui faire perdre son temps.
Bôlon (bôlon) < bôlon
n.m. petit pain d'orge et d'avoine, gros comme le poing, très desséchés, se conservait longtemps. On en mettait surtout dans la soupe au lait du petit déjeuner. (cf. bôlon : bôlon)
Bondot (bôd) < bôlon
n.f. bondon du tonneau.
Bondzraïou (bôdzraïou) (bon - jour - ayez)
"bonjour". Formule de salut remplacée vers le milieu du XIX^e siècle par "bondzeu".
Bontin (bôtin) composé de
n.m. le printemps, le bon temps la bonne saison.
Bôs (bô) < bôss
n.m. bois. "lès bôs" perches, pressées, manivelles servant à maintenir des récoltes sur un chariot.
Botiot (bôti) < bôti
n.f. la quantité de crème contenue dans une baratte, le beurre battu en une fois. On dit aussi "enno bourrotesu".
Bôtsai (bôtsai) dérivé de bousche. (faucelle de bousche)
v.a. boucher.
Bottre (bôtr) < bôtr
v.a. battre. "Tout bottant neu".
Botret (bôtr) dérivé de bôtr
n.m. batte, partie de la baratte. Elle est composée d'un manche et d'un disque en bois.
Bouapnot (bôapnot) < bôdina
n.f. borne.
Bouanou (bôanu) ?
adj. borge.
Bouanou (bôanu) même mot que le précédent.
n.m. orvet, taon.
Bouog'llai (bôg'llai) dérivé de bûche < bûche
v.n. boucher.
Boudon (bôd) ?
n.m. bourdon.
Boud'nai (bôd'nai) dérivé de boudon
v.n. bourdonner.
Boud'nire (bôd'nire) dérivé de boudon.
n.f. nid de bourdon

Bou

Bouëbou **Bouëbot** (buebu, buëbô) (al. bueu.
n.m. n.f. gamin, gamine, berger
bergère. "bouëbou des votsès", gamin
qui garde les vaches.
Bougnau (buyan) *formé sur un rad. buyen, al. brennen.*
n.m. gros tuyau servant à conduire
les eaux qui alimentent les fontaines
Bouillot (buyô) (butica*, cf. boudella.
n.f. récipient en bois pour porter
l'eau ou le lait. (maintenant en fer émailé)
Bounet (bunè) ?
n.m. bonnet.
Bouëtrot (buebô) *bouëtson. al. al. mod. der bief*
n.m. buisson. *qui paraît être d'origine romane.*
Broubot (buebô) ?
n.f. bourbe, boue.
Boulot (buyô) *part pass. empl. substantivement*
n.f. lessive. cf. bôtot.
Bounot-fennot (bunô. fênô) sage-femme.
n.f. sage-femme.
Bouquin (buek) *cf. buequin, de bue qui est une malade qui*
n.m. éruption aux lèvres, aux an- *appelée en la mer et le nom du malade*
gles de la bouche. *est devenu "buequin" al. bue.*
Bouranflou (bunâflou) *bue-oufle. cf. boursoufflé*
adj. boursoufflé. *la rad. bue mélange gorgouiller.*
Bourire (buriq) *derivé de bueure. "bocru"*
n.f. baratte, machine à faire le
beurre.
Bourrai (buri) *derivé de bourrot.*
v.a. fermer avec une bourre.
Bourrau (burau) *part pass. empl. comme substantif.*
n.f. bourrade.
Bourrausé (burayusé) *derivé de bourreau.*
v.a. tourmenter.
Bourrot (burô) ?
n.f. morceau de bois servant à fer-
mer une porte en dedans.
Boussot (bussô) *altération de botte (cf. pag. 11)*
n.f. Grand tonneau à douves très
minces servant au transport des fro-
mages, du sel, du blé.
Boussu, f. bouchot (bussô. buffô) *derivé*
adj. bossu. *al. bossu*
Bosse (bôse) ?
n.f. bosse.
Boutacul (butakû) *bouti au-cul*
n.m. siège à un seul pied attaché
par une courroie aux reins de l'ar-
maillé lorsqu'il traite les vaches.
Boutaille (butaye) cf. buticula
n.f. bouteille.
Bout'nai (butni) *derivé de boutay*
v.a. boutonner.
Bout'nire (butniq) *derivé de boutay*
n.f. boutonnière.
Boutosse (butôse) ?
n.f. génisse de 2 ans qui conçoit.
La vache conçoit ordinairement à 3 ans

Bou

Bouticq'llot (butikyo) *altération de butiq*
n.f. boutique. *apotheca*
Boutson (ot loc) (ô ô butô) cf. butse (bocca.
"à quatre" la face contre terre.
Bouttot (butô) *cf. botte*
n.f. botte.
Bovai (bôvè) *derivé de bave, onomatopée.*
v.n. baver.
Braf (bray) *emprunté au pers. rafan. al. brayen.*
v.a. broyer, marcher dans la boue.
Braillet (bragô) *part pass. empl. substantif.*
n.f. boue. n. à broyer.
Brannai (brang) *frang. branler. formé sur*
v.n. branler. *la rad. de brander.*
Breci (bréci) *derivé de brer*
v.n. bercer.
Breca'llon (brekô) *derivé du suivant.*
n.f. menu bois.
Brequot (brêkô) *cf. brayen*
n.f. brigue.
Bredouila (brêduâ) *formé sur bredouiller*
n.m. bavard. *(onomatopée).*
Brêtsèts (brêtsô) *derivé de brayen.*
n.f. ce qui reste dans la chou-
dière quand le fromage est caillé.
Bri (bi) *cf. brie*
n.m. berceau.
Briélat (brêlat) *derivé de brélot*
v.n. courir, chercher des aventu-
res galantes.
Briélot (brêlô) *cf. brélat*
n.f. coupeuse.
Brelai (brêlè) *cf. brustulare*
v.a. et n.; brûler. "brelai on tresp.
écobuer un champ.
Brela (brêlâ) *derivé du précédent.*
n.m. champ écobué.
Bresi (brézi) *cf. brie. Il semble que bresi doit s'écrire*
n.m. viande salée et fumée. *après le b. brie. appelée le b. brie.*
Bresi (brézi) ?
v.n. briser.
Brélat (brêlè) *sur un rad. brélat fi. "faire de l'aye"*
v.a. tirer de côté.
Bréul'tète (brêlê) *cf. brélat*
n.f. cingulottes.
Brogotot (brôgô) *derivé de broder*
n.f. appareil à écraser la tige
du lin. *cf. faire des "brignes"*
Brôlîl (brôlî) ? *brôlîl*
n.m. brouiller, salir.
Bromai (brômi) *cf. H.M. bromon*
v.n. mugir en parlant des boeufs
et des vaches. bramer.
Bronot (brôdô)
n.f. tige des plantes à tubercule.
Brontai (brôta) *cf. brontica ?*
v.n. broncher.
Brossès (brôsô) *derivé de brost.*
n.f. pl. Ce que laisse le bétail
dans sa crèche.

Cheu (tse) < sœur
 n.f. sœur.
Chui (tse)
 adj. six
Chwot (tse) subst part de suer
 n.f. ondée.
Cierdjou (tse) < cerceus
 n.m. cierge.
Civès (tse) < capra
 n.f.pl. civres civettes.
Cé (tse) < collum
 n.m. cou.col.
Cobot (tse) < car vacca. maitre de vacca.
 n.f. vieille vache destinée à la boucherie; racine trouvée en creusant dans les tourbières.
Coboussi (tse) - (composé de co - bossue)
 v.n. cabosser, bossuer.
Cobri (tse) - dérivé de cobra > chère -
 n.m. chevreau.
Cocouilli (tse) - gouille?
 v.n. agiter un liquide en tous sens.
Coffot (tse) < cophinum?
 n.f. gousse.
Côfrou (tse) < cophinum
 n.m. coffre.
Coineau (tse) dérivé de coine.
 n.m. Dosse.
Cointchi (tse) < cointchi.
 v.n. salir.
Cwétot (tse)
 n.f. hâte. "ova cwétot" avoir hâte.
Combô (tse) < cumba. peut être celteque.
 n.f. combe.
Comptou (tse) < compt. verb. de compter
 n.m. compte. "ot lo fin du comptou" en fin de compte, pour en finir.
Cômei (tse) dérivé du suivant
 v.n. chevaux qui se grattent ou se caressent mutuellement.
Cômot (tse) < cōma - crinière -
 n.f. crinière.
Confêchen (tse) dérivé de confesser
 n.m. confesseur
Confêchoual (tse) - d' -
 n.m. confessionnal.
Côpai (tse) dérivé de co
 v.n. couper.
Contre-fu (tse) - contre - feu -
 n.m. contre-cœur de la cheminée.
Côp (tse) < cōp
 n.m. coup.
Cosrôllot (tse) dérivé de casse
 n.f. casserole.
Cosrôtot (tse) casse + diminutif -
 n.f. casserole en fer à trois pieds.

Cotse-mans (tse) (Kôto-mans)
 n.m. (côche-mans) manchon;
Cotset (tse) dérivé de cotse -
 n.m. étui à épingles, à lunet-
 -tes.
Cotsi (tse) < cotsi
 v.n. cacher.
Coeu (tse) < coe
 n.m. cœur. "ova mau à coeu"
Coua (tse) < corpus
 n.m. corps; > cor (curillon)
 "ova des couas es pits" avoir des cors aux pieds; > cor, instrument, corne à l'aide de laquelle le berger invite les gens d'une même "fruitière" à conduire leurs bêtes au "communal". "lou coua est oïlé" le cor a sonné. (du kwà à sê)
Couenaux (tse) - "communaux"
 n.pl. terrains communaux sur lesquels on mène paître les troupeaux.
 Les "communaux" à Frasse portent le nom de "Gu".
Cous (tse) < cōsa
 n.m. tuyau. "cous de founet" tuyau de poêle.
Couadot (tse) < chorda
 n.f. corde.
Couanot (tse) < corna
 n.f. corne, coin, angle saillant ou rentrant.
Counai (tse) dérivé de corne
 v.n. sonner de la corne, frapper avec ses cornes.
Couci (tse)
 pronom. ceci.
Coucon (tse) < couca
 n.m. petit pain.
Coudennieu (tse) < coudennieu
 n.m. cordonneur.
Couélai (tse) dérivé du suivant.
 v.n. pleurnicher.
Couélon (tse)
 n.m. le dernier éclos de la couvée; le plus petit le moins fort; le plus jeune de la famille.
Couennot (tse) < couennot
 n.f. couenne.
Couési (tse) < couési
 v.pro. se taire.
Couilleu (tse) formé sur coule
 n.m. appareil à passer le lait.
Couïon (tse) dérivé de coule
 n.m. poltron.
Couïre (tse) < cuire
 v.a. cuire.
Couïtot (tse) subst part du précédent -
 n.f. débris de légumes cuits pour le bétail.

Couitot (Kuitò) *comme le précédent.*
 n.f. petit-lait clair, dernier résidu du sérum du lait après la fabrication du second fromage appelé: sèro.
Coul'not (Kilnò) *(colūmna - cf. Kaitò)*
 n.f. colonne. "coul'not-drettot", station sur la tête et les mains, les pieds en l'air. "coul'ni-pettot" culbute.
Coumichon (Kumigò) *comme le mot français, dérivé du lat. commissum.*
 n.f. commission.
Counièssance (Kanyigò) *dérivé du minam.*
 n.f. connaissance, surtout au sens de : personne avec qui on est en relation.
Cougnèttre (Kugèthè) *(cognoscere)*
 v.a. connaître.
Cougnu (Kunth) *part. pass. du précédent*
 adj. part. connue.
Counon (Kunò) *dérivé de corne.*
 n.m. corne, partie des dents de fourches en bois recouverte de corne. Sur ce substantif on a formé un verbe :
Counailli (Kunaigi) *(Kunā)*
 v.a. remuer avec une dent de fourche. "counailli du blé" c'est remuer le blé pour le faire sécher en ne se servant que d'un "counon" de la fourche.
Cotai (Kòtè) *(costare)*
 v.f. couter.
Coursaidzon (Kuriédzon) *emprunté au français*
 n.m. couraige.
Courellon (Kuraigò) *dérivé de cœur.*
 n.m. cœur d'une plante de bois.
Coure (Kurò) *(currere - "courir à course")*
 v.n. courir. "coure lo pretantaine", vagabonder au hasard.
Còrècchon (Kòrèkò) *(- français -)*
 n.f. correction.
Cour'not (Kuriò) *(corona)*
 n.f. couronne.
Couretai (Kuriètè) *formé sur "coure"*
 v.n. poursuivre en courant, être toujours en chemin.
Gourotieu *(Gourotiè, - tiè)*
 n.f. coureur, coureuse.
Coutai (Kutè) *dérivé du minam*
 v.a. étayer un objet qui menace de tomber, heurter quelque chose.
Coutot (Kutò) *?*
 n.f. étau.
Conti (Kuti) *(cortice)*
 n.m. jardin.
Coutieure (Kutyèur) *dérivé de couteur*
 n.f. barre à mettre devant le lit pour en contenir la couverture.

Contvet (Kutò) *(colotroletta I. B p. 58 fait cou)*
 n.m. nuque.
Couveau (Kuvau) *subst. part. de couver*
 n.f. couvée.
Cquadre (Kédt) *(apocope)*
 v.a. coudre.
Cquadrot (Kédtò) *(cf. claudum)*
 n.f. coudre, doudrier.
Cquetrot (Kédtò) *(colca - coltra I.)*
 n.f. couverture. *cf. coule, coule -*
Cquetou (Kéttu) *(cubitus) coule, coule la forme coule existait au H-A.*
 n.m. coude.
Cqma (Kma) *dérivé de comme + suf. adv.*
 adv. comment.
Commandai (Kumàdè) *(commandare)*
 v.a. commander.
Cq'ila (Kéā) *(clavum)*
 n.f. clief.
Cq'ila *(Kéā)*
 adj. clair, claire.
Cq'ila (Kéā) *(clavum)*
 n.m. liquide.
Cq'lléri (Kéri) *dérivé de "clair"*
 v.n. flamber *qne* parlant du feu, d'une lampe.
Cq'llinnai (Kénnè) *(clinnare)*
 v. prox. (se) se blisser.
Cq'llé (Ké) *(clavum)*
 n.m. clou.
Cq'lloulai (Kéulè ou tle) *dérivé du précédent*
 v.a. closer, clouer.
Cq'lloutsai (Kéutai) *dérivé de cloche*
 n.m. clocher.
Cqmaic'llou (Kmekéla) *(crampa, culufu)*
 n.m. crémaillère.
 Proverbe : "Da on mainièzou i n'faut pai pleu de fennès que de qmaic'illous" Dans un ménage il ne faut pas plus de femmes que de crémaillères.
Crabin (Krašt) *(- Krayu - št -)*
 loc. adv. peut-être. "crabin qu'oui, crabin qu'non", peut-être bien que oui, peut-être bien que non.
Crestre (Kréttè) *(crestre)*
 v.n. croître.
Crannot (Kramò) *(crāma - Fortunat)*
 n.f. crème.
Crampai (Krapè) *dérivé de crampe (Krayu)*
 v.n. crampier (se)
Crare (Krédt) *(crāre)*
 v.n. croire.
Crayot (Krayò) *(crēta)*
 n.f. craie.
Crecélot (Kréclò) *?*
 n.f. cartilage.
Crie *(- adot (Kriā, ādò) dérivés de crier -)*
 adj. criard, criarde.

Cri

- Criai (Kriyè) < *cricaca*
v.n. crier.
- Orientes (Kriyāti) ?
- N.p.l. impuretés qui se séparent du blé par le vannage.
- Crescence (Kričāse) - français
- N.f. croissance.
- Crêt (Krič) - même rad. que *crista* > crête
- N.m. monticule, petite colline.
- Crétot (Kričō) < *crista*.
- N.f. crête du coq.
- Crèssi (Kričē) < *creppre*.
- V.n. crever.
- Crevi (Kriči) < *coprire*
- V.n. couvrir.
- Crevasse (Kričōse) dérivé de crever.
- N.f. crevasse.
- Croisi (Kričōsi) dérivé de croix-
- V.n. croiser.
- Croigeot (Kričōjō) - subst. part. de croisi-
- N.f. appareil en bois auquel sont fixés les traits avec lesquels une bête de somme traîne la charrue. en forme de croix-
- Cropeud (Kričpau) - ?
- N.m. crapaud.
- Crotot (Kričō) < *crista*.
- N.f. croute.
- Crotsi (Kričōsi) origine germanique. *Krautian*.
- V.n. cracher.
- Crotseriau (Kričōsiéiau) dérivé du précédent.
- N.m. crachat.
- Crot (Krič) < *corvum*
- N.m. corbeau.
- Crot (Krič) ?
- N.m. pin.
- Crô (Krič) < *croceum* (chose recourbée)
- N.m. instrument muni de plusieurs dents recourbées, qui sert à décharger le fumier des voitures.
- Croua (Kričā) < *croceum*
- N.f. croix.
- Croulasi (Kričō) < *croculare*
- V.n. crouler.
- Crouaiou, crouaiot (Kričōu, Kričōō)
- adj. mauvais, mauvaise, avec tous les sens de ce mot. *st. crojo - cru*.
- Croubou, croubot (Kričbu, -bō) < *curbium*
- adj. court.
- Croubure (Kričbū) dérivé du précédent.
- N.f. courbure.
- Croudzon (Kričdžō) dérivé de corde
- N.m. cordon.
- Croutset (Kričtē) dérivé de crocher.
- N.m. crochet.
- Crouveau (Kričvau) < *conogata*
- N.f. corvée.
- Crulli (Kričlū) ?
- V.n. creuser.

Ctey

- Cteure (Krič) < *corotura*
- N.f. couture.
- Cudieu ou Cudot (Kričdiē, Kričdō)
- N.m. homme crédule. dérivé de *cruider* croire -
- Cuāre (Kričrē) < *colligere*
- V.n. cueillir.
- Culli (Kričlū) < *cochlearium*
- N.f. cuiller.
- Culire (Kričlirē) dérivé de *cul*
- N.f. cuillère, avaloïre.
- Cussot (Kričō) < *coxa* -
- N.f. cuisse.
- Cutiau (Kričtiau) < *cuteleum*
- N.m. couteau. "cutiau ot do main-dzous" instrument de charpentier.
- Cutsi (Kričsi) < *colloque*
- V.n. coucher.
- Cvétéou (Kričtēu) < *copeculum*
- N.m. convertoir.
- Cwe (Krič) - même mot que le suivant
- N.m. travée d'une grange.
- Cwe (Krič) < *cohortem*
- N.f. cour.
- Cwind'ilot (Kričwīdō)
- N.f. lenière de cuir qui sert à fixer le joug sur la tête des bœufs.
- ~~~~~
- D-
- Da (dā) < *ditum*
- N.m. doigt.
- Da (dā) < *dentem*
- N.f. dent.
- Da (dā) < *de-intus*
- prép. dans.
- Da (dā) < *dictum*
- part. pas. dit.
- Dai (dā) (?)
- N.f. menues branches de sapin munies de leurs aiguilles.
- Darbon (darbō) < *darbum* p. *calpam*
- N.m. taupe.
- Dari (dāri) < *deretio* < *de - al - retro*
- adv. prép. derrière. "pa dari", par derrière.
- Dari-tin (dāri-tē) composé -
- N.m. arrière-saison, automne.
- pl. derniers temps "ès dari-tins", les derniers temps.
- Datot (iābō) *celtique* > *darvica*
- N.f. dartre.
- Dantai (dāntē) formé sur *altum* -
- V.n. sauter.
- Dautot (dāntō) dérivé du précédent.
- N.f. balle.

- Débautsi** (débautsi) de - bautsi. (bouche?)
 v.a. déboucher.
- Déblossai** (déblossai) de - blossai (blossai)
 v.a. dépuiller des branches de leurs feuilles ou un arbre de ses branches, élaguer.
- Déblossé** (déblossé) dérivé du précédent.
 n.p. dépouille d'arbre ou de branche.
- Débôtsi** (débôtsi) de - bôtsi.
 v.a. déboucher.
- Débottion** (débottion) dérivé du suivant
 n.m. instrument qui sert à débattre. techn. instrument de fromager avec lequel il divise le caillé dans la chaudière pour en faire sortir le sérum.
- Débottre** (débottre) de - bôtre.
 v.a. débattre.
- Débouchi** (débouchi) de - (bouche)
 v.a. déboursier.
- Déboullai** (déboullai) de - (bodella).
 v.a. débâler.
- Débourrai** (débourei) de - bourre-
 v.n. sortir de l'enveloppe, de la bourre. "lou blé débourei" le bourgeon du blé apparaît.
- Débout'nai** (débout'nai) de - but'né -
 v.a. déboutonner.
- Débresi** (débresi) de - bresi
 v.a. mettre en pièces, briser.
 "être débresi", être accablé de fatigue, être rompu.
- Débrôlli** (débrôlli) de - brôlli
 v.a. débrouiller.
- D'çai** (d'çai) composé de de + çai
 adv. déjà. "d'çai ket d'lai"
 déjà et déjà.
- Décendre** (dékèndre) de - kèndre
 v.a. descendre.
- Décendre** (dékèndre) descendre.
 v.s. ou n. descendre. "décendre les ègrès" descendre les escaliers.
- Déchentot** (dékèntot) dérivé du précédent
 n.p. descente.
- Décombrai** (dékèmbrai) de + *combrum* - barage -
 v.a. décombrer.
- Décombrous** (dékèmbrou) dérivé du précédent
 n.p. décombrés.
- Décôpsai** (dékèpsai) de - còpat
 v.a. découper.
- Décôts'tai** (dékèts'tai) de - còts'tai
 v.a. décacheter.
- Décroutsi** (dékroutsi) de - croutsi
 v.a. décrocher.
- Déclléri** (dékèléri) de - *declare* -
 v.a. déclarer.
- Déçtllai** (dékèçtllai) de - *çtllai* -
 v.a. peigner.
- Déçq'tieu** (dékèçtieu) dérivé du précédent -
 n.m. peigne, démêloir.
- Dédzannai** (dédzannai) (?) de - *antare* -
 v.a. contrefaire. (façon la même antare)
- Dédjoindre** (dédjoindre) de - *joindre*
 v.a. disjoindre, enlever le joug de la tête des boeufs.
- Dédzolsi** (dédzolsi) de - *dzoli*.
 v.n. dégeler.
- Dédjunai** (dédjunai) de - *djeun* -
 v.n. déjeuner. (ceser l'été à jeun)
- Dédjunon** (dédjunon) dérivé du précédent
 n.m. déjeuner, petit déjeuner.
- Dèflai** (dèflai) (?)
 v.a. et n. défilier.
- Dèfonci** (dèfonsi) de - *fons*
 v.a. défoncer.
- Dèfa** (dèfa) de - *foris* -
 adv. dehors.
- Dègòzi** (dègòzi) de - *gòzi* -
 v.a. dégager.
- Dègoutai** (dègoutai) de - *gout*
 v.a. sortir une viture qui est "engoutai" c'est à dire embourbée.
- Dègnuai** (dègnuai) de - *gné*.
 v.a. dénouer.
- Dègn'illi** (dègn'illi) de + *rebe* formé sur *gèlle* -
 v.n. s'écrouler. (former l'anneau du gèlle)
- Dèg'zai** (dèg'zai) de - *gze* -
 v.a. déguiser.
- Dèlire** (dèlire) de - *delire*
 v.a. éplucher. "dèlire des légumes" éplucher des légumes.
- Dèlillons** (dèlillons) dérivé du précédent.
 n.p. épluchures.
- Dèlodzi** (dèlodzi) de + *lòdzi*
 v.a. déloger.
- Dèlossi** (dèlossi) de + *lòssi*
 v.a. délasser.
- Dèlovai** (dèlovai) de - *lòvè*.
 v.a. délayer.
- Dèmaindzi** (dèmaindzi) de - *mèdze*
 v.a. démancher.
- Dèman** (dèman) de - *man*
 adv. demain.
- Dèmeç'llai** (dèmeç'llai) de - *mèkè*
 v.a. démêler.
- D'ménou** (d'ménou) de - *dominica*
 n.m. dimanche.
- Dèmlai** (dèmlai) de - *mèliri*
 v.a. démêler.
- Dèminodzi** (dèminodzi) de - *mènièdye*
 v.a. déménager.
- Dèmonadre** (dèmonadre) de - *mèndre*
 v.n. démorner.
- Dèmoudzi** (dèmoudzi) de - *mouzi*
 v.n. démanier.
- Dèmourai** (dèmourai) de - *morare*.
 v.n. demeurer.

De
Demourance (démourance) dérivé du précédent
 n.f. droit d'habitation.
Dénarsai (dénarsai) de - (n) - arsi
 v.s. dénarsacher.
De pa li (de pa li) < de per
 expression qui signifie : à lui seul
 on dit aussi :
 de pa ga , à moi seul
 de pa ta , à toi seul
 de pa nou(n) à nous seuls
 de pa vou(n) à vous seuls
 de pa la , à eux seuls , à elles seul
 -les
Dépa (dépā) < dispensum
 n.m.pl. dépens.
Déparieu (dépārié)(?)
 n.m. fusil d'acier qui sert à redresser le tranchant de la faux.
Dépudzi (pe) (dépudzi)
 v.pron. se hâter , se dépêcher.
Dépudzi (dépudzi) de - palézi
 v.s. départager.
Dép'ci (dép'ci) de - pise -
 v.s. dépecer.
Dép'ci (dép'ci) (le même , au figuré)
 v.s. décourager , "buter" , se dit surtout en parlant des jeunes boeufs que l'on dresse à tirer.
Dépédzi (pe) (dépédzi) cf. empeder -
 v.pron. se dépêcher.
Dépansot (dépāso) < dispensa
 n.f. buffets où l'on met les provisions de table.
Déplai (dépīai) < de + rad de splai -
 v.s. dételier.
Dépoumsai (dépōmē) de - plēmē
 v.s. déplumer.
Dépouilli (dépūi) < despoliare
 v.s. dépouiller.
Dépri (dépri) < depurare
 v.n. suinter.
Déraï (dērai) de - rayō -
 v.n. sortir de la ligne , de la raie du sillon.
Dérognai (dērōgni) de - rōcno
 v.s. déraciner.
Dērōlai (dērōlā) de - rōlā
 v.s. dérouler.
Dēroutsai (dēroutsai) de - rōtr.
 v.s. tomber des roches.
Dēsatai (dēsātē) dérivé de désa
 v.s. départer.
Dēsolēti (dēsōlēti) de - z - olēti
 v.s. déssailliter , sevrer.
Dēsot (dēsō) de - rubus
 adv. cessasse.
Dētarrai (dētārē) de - tarō
 v.s. déterrer.

Dè
Dëtianère (dëtianère) de - tiānère
 v.n. perdre sa couleur.
Dëtianère (dëtianère) de - tiānère
 v.s. détordre.
Dëtourbai (dëturbai) de - turbare
 v.s. pervertir.
Dëttra (dëttrā) < dextralem
 n.m. étiau.
Dëttrau (dëttrāu)
 n.f. hache.
D'vā (dvā) < decussum
 loc. devers , du côté de.
Dēva (dēvā) < decere
 n.m. devoir.
D'vantieu (dvātiē) dérivé de dvā
 n.m. tablier.
D'vant-vieu (dvā-vyē) composé
 adv. avant-hier.
Dēvālai (dēvāli) de - val
 v.s. dévaler.
Dēvot (dēvō) < dogā
 n.f. douve.
Dēvri (dēvri) < de - verer < virare
 v.s. détourner.
Dēvidi (dēvidi) de - vidē
 v.s. dévider.
Dēvidieu (dēvidiē) dérivé du précédent
 n.m. dévidoir.
Dēgnuflexion (dēgnuflexion) mot saenné
 n.f. gennuflexion. emprunté au français
Dēibou (dēibō) < dēibolam
 n.m. diable.
Diau (dyāu) < dētalem
 n.m. dé à coudre.
Die (byē) < deum
 n.m. Dieu.
Dizainot (dizēnō) mot français
 n.f. dizaine.
Dizainot (dizēnō) - mot français déformé.
 n.f. Tisane.
Dja (dyā ou djā)
 Interjection. "à gauche!"
Djambon (djābō) dérivé de jambē.
 n.m. jambon.
Djardjau (djārdjau)(?)
 n.m. jable de tonneau.
Djarōjelai (djārdjēlā)(?)
 v.s. jebler.
Djustice (djushtia) < justitia
 n.f. justice.
Djuston (djūstu) < justum.
 adj. juste.
Djoquet (djōkē) dérivé du substantif
 n.f. bavarde.
Djocai (djōkē) < jocare
 v.n. folâtrer.
Djui (djū) < judicium - juif est un magicien
 n.m. juif. proné par G. (juif) juive.
 juive < jūda

Dogunai (dôgûni)
 v.n. bricoler.
 Domot (dômô) *derivé de dômina*
 n.f. dame.
 Dôrai (se) (dôraî) *derivé de or "x dorer"*
 v.pron. se croire.
 Douaîndzi (dwaîzi) *derivé de dominium*
 n.m. danger.
 Douaîndzeu (dwaîzi) *derivé du précédent.*
 adj. dangereux.
 Doulai (dulê) *deolare*
 v.n. doier, aplénir avec la doioire.
 Dourai (durê) *derivé de or.*
 v.n. dorer.
 Dra, draïtot (drâ . drêlô) *derivé de directum*
 adj. droit, droite. "ot draïtot"
 à droite.
 Dre (dre) *derivé de dicere*
 v.n. dire.
 Drêtleu, -tire (drêtyê - -tire) *derivé*
 adj. droitier, droitière.
 Drôgnai (drôgê) *derivé de drôgue*
 v.n. donner des drôgues à un malade
 Drôlou, droléssot. (drôlu) *drôlêssô* *derivé de drôgê*
 n.m. R.f. Drôle, drolessé.
 Drouille (druê) *derivé de drouille*
 n.f. femme de mauvaise vie.
 Dru, druiot. (dru, druiyô) *celtique drui?*
 adj. vif, sègre.
 Dwe (dwe) *derivé de dweum*
 adj. dur, dure. Signifie aussi: foie
 par opposition à tendrou, poumon, en ter-
 me de boucherie.
 Dzaici (dzâci) *derivé de jacere*
 v.n. piquer en parlant des insectes
 Dzicôn (dzêssô) *derivé du précédent*
 n.m. card, aiguillon.
 Dzifroun, -frot (dzêfu - fê) (?)
 adj. caoutilleux, chatouilleux.
 Dzinguai (dzêgê) *derivé de dzingai*
 v.n. jouer, s'amuser, badiner.
 Dzainnai (dzîné) *formé sur gêne - al. johan-*
 v.n. gêner.
 Dzanai (dzânê) *derivé de germinare*
 v.n. germer.
 Dzanon (dzânô) *derivé du précédent*
 n.m. germe.
 Dzaunai (dzaunai) *derivé du suivant*
 v.n. devenir jaune en parlant des
 moissons par exemple.
 Dzaunou, -not (dzaunou - nê) *derivé de galbium*
 adj. jaune.
 Dzeq'illai (dzêkê) (?) *derivé de jaculare*
 v.n. jacter, gloier.
 Dzeq'illot (dzêkê) *derivé du précédent.*
 n.f. seringue.
 Dzeq'illau (dzêkê) *derivé du précédent.*
 n.f. jet.
 Dzeu (dzê) *derivé de genê*
 n.m. genou.
 Dzevri (dzêvri) *derivé de juniperum*
 n.m. genièvre

Dzegnou (dzênu)
 n.m. domestique de ferme.
 Dzenti (dzâti) *derivé de gentil*
 n.f. gentil.
 Dz'iaiz (dzê) *derivé de jectare*
 v.n. essaimer.
 Dzeu (dzê) *derivé de dzeum*
 v.n. envoyer les vaches aux champs
 et pour cela les détacher de leur crê-
 -che et les faire sortir de l'écurie.
 Dzeu (dzê) *derivé de dzeum*
 n.m. jour.
 Dzeu (dzê) *derivé de dzeum*
 n.m. joug.
 Dzeb'ili (dzêbli) *derivé de jectare*
 v.n. se débattre, frétiller.
 Dzeneusse (dzênése) *derivé de dzeum*
 n.f. génisse.
 Dzeurnot (dzêrnot)
 n.f. poule.
 Dzeurnotai (dzêrnotê) *derivé du précédent*
 v.n. aller de côté et d'autre com-
 -me les poules.
 Dzeuvrounai (dzêvrounê) *derivé de dzeum*
 v.n. geler.
 Dzi (dzi) *derivé de dzeum*
 n.m. égypte.
 Dzifiai (dzîfiê) ? *derivé de dzeum*
 v.n. formation d'ampoules.
 Dziflot (dzîflô) *derivé de dzeum*
 n.f. ampoule.
 Dzoindre (dzôindre) *derivé de dzeum*
 v.n. joindre. Mettre les boeufs
 sous le joug.
 Dzointot (dzôintô) *derivé du précédent*
 n.f. demi-journée de labour; temps
 pendant lequel les boeufs ou les che-
 -vaux restent attelés "joins".
 La "dzointot" sert de mesure
 de surface aussi; on dit par exem-
 -ple: on tresp de deux dzointôt, c'est
 un champ d'une étendue telle qu'il
 faut un jour pour le labourer.
 Dzoi (dzô) *derivé de dzeum*
 v.n. geler.
 Dzoi (dzô) *derivé du précédent*
 n.f. gelée.
 Dzoiu, -leuse (dzô - lèzê) *derivé de dzeum*
 adj. jaloux, jalouse.
 Dzot (dzô) *derivé de dzeum*
 adv. déjà.
 Dzounai (dzôunai) *derivé de dzeum*
 n.f. journée. n.m. unité de surfa-
 -ce qui vaut 36 ares, étendue qu'il
 est possible de labourer en un jour
 c'est à dire en 2 "dzointôt".
 Dzowiau (dzôvieu) ? *derivé de dzeum*
 n.m. jovelie.
 Dedjunei (dêdjûni) *derivé de dzeum*
 v.n. déjeuner.
 Djunou (dzûnu)
 n.m.

Dj ^{Dj} ^{mot verbaux du précédent}
Djunon (djün) ^{n.m.} jeune. "être ot djon", être à jeun.
Djunon, net (djün - djünö) ^{adv.} ^{jeune.} ^{jeune.}
dyä - n.f. = gent p. personne.
 "gentils". "s'è end bländ dzä" "c'est une bonne personne"
 XXXXXXXXXXXXXXXX

- Ec
Ec'qllarboussi (ék'qarbusi) - élabousser?
V.a. élabousser.
Ec'qilovlin (ék'qovr).
N.m. planchette qui couvrait les toits, berdeau.
Ec'queneuulli (ék'qéti) ^é ^{écouilleux} ^{écouilleux}
V.a. nettoyer (peu employé)
Ecreniantai (ék'qyati) ^e ^{écrite.}
V.a. séparer le mauvais grain du bon.
Ecreussi, écrenchot (ék'ési) ^e - grosse (grasse) qui a vu du grain.

-E-

Ebartsai (ébartsai) ^e ^{broche} ^{broche}
V.a. ébrécher.
Ebauchés (ébautché) ^{planché} ^{qui n'est qu'ébauché.}
N.f.pl. échafaud au dessus d'une grange, destiné à recevoir la récolte.
Ebredlli -lot (ébrédli)
adj. étourdi, étourdie.
Ebrequis (ébréki) ^e ^{brépi} ^{brépi}
V.a. enlever une "brique", un morceau.
Ecervelai, lau (ésarvélé - lau) ^e ^{sarvélé}
adj. écervelé, écervelée.
Ecstai (ék'at) ^e ^{ké} ^{quart.}
V.a. écarter.
Ecmai (émi) ^{dérivé} ^{de} ^{écume} ^(all. écum)
V.a. écumer; v.n. bouillir.
Ecslot (ék'slot) ^{schola}
N.f. école.
Ecslieu ecolire (ék'sli - lire) ^{dérivé} ^{du} ^{présent.}
N.m. N.f. écolier, écolière.
Ecwaenhot (ék'wé) ^{excoptem}
N.f. écoree.
Ecouchéurs (ék'ufari) ^{celt} ^{shons?}
N.f.pl. dévidoir.
Ecoudlot (ék'wé) ^{scutella}
N.f. écuelle.
Ecouénai (ék'wé) ^e ^{couenne}
V.a. écoucher, enlever pour ainsi d dire la couenne de la terre.
Ecounir s' (ék'viri) ^{excoptem}
V.pron. souffrir du frottement des cuisses l'une contre l'autre par suite d'une longue marche.
Ecouchen (ék'wé) ^{dérivé} ^{du} ^{ruinant}
N.f. batteur en grange.
Ecueure (ék'ci) ^{excoptem}
V.a. battre le blé.

Autrefois on battait le blé avec des "sotons", ou des "flayaux". Ce travail pénible durait une bonne partie de l'hiver; les batteurs, dit-on se levaient dès 3 heures du matin. De nos jours le blé est battu à la machine.
Ecroutsi (ék'ruisi) ^{excoptem}
V.a. écorcher.
Ec'qlléri (ék'qéri) ^{excoptem}
V.a. éclairer.

Ecreussi, écrenchot (ék'ési) ^e - grosse (grasse) qui a vu du grain.
adj. ^{maigre.}
Ecreux (ék'ra) ^{securium}
N.m. écouille.
Ecrlai (s') (ék'ési) ^e ^{écroulure}
V.pron. s'écrouler.
Ecraissi (ék'ési) ^e ^{écraiser} ^{écraiser} ^{écraiser}
V.a. écraser.
Ecoblai (ék'obé) ^e ^{accabler}
V.n. écraser, fléchir.
Ecritonaire (ék'ritwé) ^{scriptorium}
N.m. écritoire.
Ecutai (ék'at) ^{ascoteux}
V.a. écouter.
Ecutes (ék'at) ^{dérivé} ^{du} ^{présent}
N.f.pl. ouies.
Ecl (écl) ^{adjutaire}
V.a. aider.
Eclot (écl) ^{mot} ^{verbaux} ^{du} ^{écl}
N.f. aide.
Eclmai (éclmi) ^{ad.} ^{famille}
V.a. affamer.
Ecloua (éclwé) ^e ^{forte} ^{sub.} ^{sub.} ^{effort}
N.m. effort, hernie.
Eclouval (s') (ék'urvali) ?
se ^{fourvoyer}
Eclrelindzi (ék'réli) ?
V.a. éfilocher.
Eclotai (ék'oté) ^e ^{gustare}
V.a. goûter.
Eclrés (écl) ^{gradus}
N.f.pl. escalier.
Eclrelili (éclréli) ^{femme} ^{qui} ^{peut} ^{gracieuse}
adj. état d'un vase en bois dont les douves sont disjointes par la sécheresse et qui laisse passer l'eau
Eclrenai (ék'réni) ^e ^{grain}
V.a. égrainer ou égrèner.
Eclrevottai (ék'révoté) ^e ^{grain}
V.a. se dit de la poule qui gratte la terre de ses pattes pour y trouver pature.
Eclule (éclule) ^{accécula}
N.f. aiguille.
Ecloué'lli (écludé) ^{ex.} ^{lucida}
V.n. faire des éclairs. ^{et} ^{part.} ^{colloidal}
V.a. éblouir comme l'éclair.
Eclud'illon (écludé) ^{dérivé} ^{du} ^{présent}
N.f. éclair.
Eclai (s') (éclai) ^{ex.} ^{magasin} ^(général)
V.pron. redouter, appréhender.
V.pron. redouter, appréhender.
 "Eclai" ^{et} ^{magasin} ^(général)
 "Eclai" ^{et} ^{magasin} ^(général)

Em
Embessure (abessure) *derivé de bes* { *bes* -
 n.f. point de séparation des bran-
 ches d'un arbre fourchu.
Embouéssi (abouéssi) *cf. débouéssi* -
 v.a. embouésser, se dit surtout de l'é-
 cheveau de fil qui se dévide mal.
Embouilli (aboué) *derivé de boué* -
 v.a. mettre à la lessive.
Embreillon (abrélla) *cf. embreillon*
 n.m. nombril.
Embrôlli (abrélli) *cf. embrôlli* - *derivé de*
 v.a. embrouiller.
Embroussi (abroussi) *cf. embroussi* -
 v.a. embourber.
Embucheu (aboué) *cf. embucheu* - *derivé de*
 n.m. embouchure, entonnoir, ouver-
 ture par où des eaux courantes se
 perdent dans la terre.
Emit'lai (émitté) *cf. emit'lai* (mielle)
 v.a. émietter.
Em'mlli (émlli) *cf. emulger* - *derivé de*
 v.a. adoucir le pis de la vache
 par une friction humide et légère
 pour traire plus facilement.
Emoutlli (émoutlli) *cf. emoutlli* -
 adj. se dit d'un membre et surtout
 des mains ou des pieds engourdis par
 le froid.
Emuissi (émuissi) *cf. emuissi* -
 v.a. mettre en "mulous", c'est à di-
 re en tas des tourbes ou du foin suf-
 fisamment secs pour être rentrés.
Emou (ému) *cf. emou*
 n.m. savoir-vivre, savoir-faire.
Emouéssai (émouéssai) *cf. emouéssai* -
 v.a. enlever, chasser les mouches.
Emouéssaieure (émouéssaieure) *derivé de*
 n.f. volette dont on borde le ré-
 seau qui couvre un cheval et qui é-
 loigne les mouches.
Empaitai (épaité) *cf. empaitai* -
 v.a. pétrir.
Emparai (s') (épaité) *cf. emparai* - *derivé de*
 v.pron. s'emparer.
Empaiteurs (épaité) *derivé du suivant* -
 n.f.pl. entraves.
Empaitri (épaitri) *cf. empaitri* - *derivé de*
 v.a. mettre des entraves.
Empétsi (épétsi) *cf. empétsi* -
 v.a. empêcher.
Empouéssai (épouéssai) *cf. empouéssai* -
 v.a. emprisonner.
Emplaitrou (épétsi) *cf. emplaitrou* -
 n.m. emplâtre, personne insupporta-
 ble.
Emploque (éplosma) *derivé de*
 n.m. emplacement.

Em
Empougue (épougue) *derivé de* *empougue* -
 n.f. portant anse.
Empougni (épougni) *cf. empougni* -
 v.a. empoigner.
Empoutai (épouté) *cf. empoutai* -
 v.a. emporter.
Emprisnai (épriksi) *cf. emprisnai* -
 v.a. emprisonner.
En (a) *cf. en* - *derivé de*
 prép. en, à. "en temps" aux champs
Encrou (ékrou) *cf. encrou* -
 n.m. encrer.
Encrotai (ékroté) *cf. encrotai* - *derivé de*
 v.a. enterrer, se dit proprement
 des cadavres des bêtes ou des légu-
 mes.
Enc'q'llère (ékq'ère) *cf. enc'q'llère* -
 v.a. enclore.
Encrare (ékraie) *cf. encrare* -
 v.a. accroire.
End'gneu (adna) *derivé de "end'gneu"* -
 adj. se dit des personnes dont les
 plaies se guérissent difficilement.
Enf'j'j'ai (adjé) *cf. enf'j'j'ai* -
 v.a. séduire par de belles paroles
Endri (adri) *cf. endri* -
 v.a. endurer.
Endroumi (adrumi) *cf. endroumi* -
 v.a. endormir.
Endardzeuilleu (adardzé) *derivé de*
 n.m. tablier, outil de tonnelier.
Enfa (éfa) *cf. enfa* -
 n.m. enfer.
Enfarfouilli (afarfouilli) *cf. enfarfouilli* -
 v.a. emmêler.
Enf'mai (afmè) *cf. enf'mai* -
 v.a. enfumer.
Entsi (étsi) *cf. entsi* - *derivé de*
 v.a. lancer quelque chose contre
 quelqu'un.
Enfonci (épsi) *cf. enfonci* -
 v.a. enfoncer.
Enfroutsi (éfroutsi) *derivé de*
 v.a. enfourcher, percer avec une
 fourche, préparer des fourchées de
 blé (on ne lie pas en gertes l'avoine
 ou l'orgée, car sur nos plateaux ces
 céréales ont une tige très courte, on
 en fait des fourchées que l'on enlève
 ensuite comme du foin).
Engodsi (égodsi) *derivé de*
 v.a. engager.
Engroudzai (égroudzé) *cf. engroudzai* -
 v.a. faire avaler de force.
Engré (égré) *cf. engré* -
 adj. averse affamé.
Enhartsai (éhartsé) *cf. enhartsai* -
 v.a. harnacher.

Enlai (âlaŋi) ^{En} in - ligant.
 v.a. lier.
 Enl'nire (ânîrî) cf. anlire -
 n.f. vache qui passe une année sans
 prendre le veau.
 Enlossi (âdôsi) ^{En} en - lasser - ^{En} enroulé au
 français.
 v.a. enlaser.
 Ennourtsi (ânurôsi) ^{En} en - nourrir.
 v.a. contrarier, faire enrager.
 Enquiti (âkti) cf. dâkti
 adj. emmêlés en parlant de cheveux,
 de poils.
 Enquâvsi (âkâvê) dérivé de Kêr -
 v.a. attacher des chevaux ensemble,
 le licou de l'un se trouvant à la qu-
 eue de l'autre.
 Enrtcheu (ârŋŋi) ?
 n.m. planche sur laquelle s'égoutte
 le fromage qu'on vient de faire et
 qui est soumis à une pression mécani-
 que.
 Enrtsi (ârŋi) ^{En} en - rticher -
 v.a. enrichir.
 Enrisoulai - risoulau (ârŋulê - zulan)
 adj. enroulé, enroulé. ^{En} en - rousler - ^{En} enroulé.
 Enrocensi (ârônsê) ^{En} en - rocher -
 v.a. enrôcher.
 Enterrossi (âtârsi) ^{En} en - tard -
 v.a. souiller de terre.
 Entchôtrai (âtŋôtrê) ^{En} en - chôtrer -
 v.a. enchevêtrer.
 Entôtsou (âtôtsou) dérivé de ^{Ent} ent - ^{Ent} entacher.
 n.m. se dit d'une personne dont la
 présence importune, déplaît.
 Entouna (âtuni) ^{En} en - touner -
 v.a. entonner.
 Entsinnâi (âtînnê) ^{En} en - tîner -
 v.a. enchaîner.
 Entsitrou (âtîtrou) ^{En} en - sitrou - ^{En} enchaîner.
 n.m. "enchâtre", compartiment d'un
 meuble, d'un grenier à blé.
 Entsvossi (âtsvôtsi) dérivé de tsvou -
 v.a. monter à l'ailfourchon.
 Entsirnai (âtîrni) dérivé de tîr -
 v.a. mettre en "teiron" c'est à di-
 re en petits tas le foin un peu sec
 pour le garantir de la pluie ou de la
 rosée.
 Entsopai (âtôpê) ^{En} en - soper -
 v.a. battre une faux.
 Ensôtsi (âtôtsi) ^{En} en - sô -
 v.a. ensacher.
 Enva (âvâ) ^{En} en - va -
 prep. adv. envers. "ot l'enva" à l'en
 vers.
 Envlli (âvŋi) ^{En} en - vll -
 v.a. envoyer.
 Envoutlli (âvutŋi) ^{En} en - vout -
 v.a. envelopper.

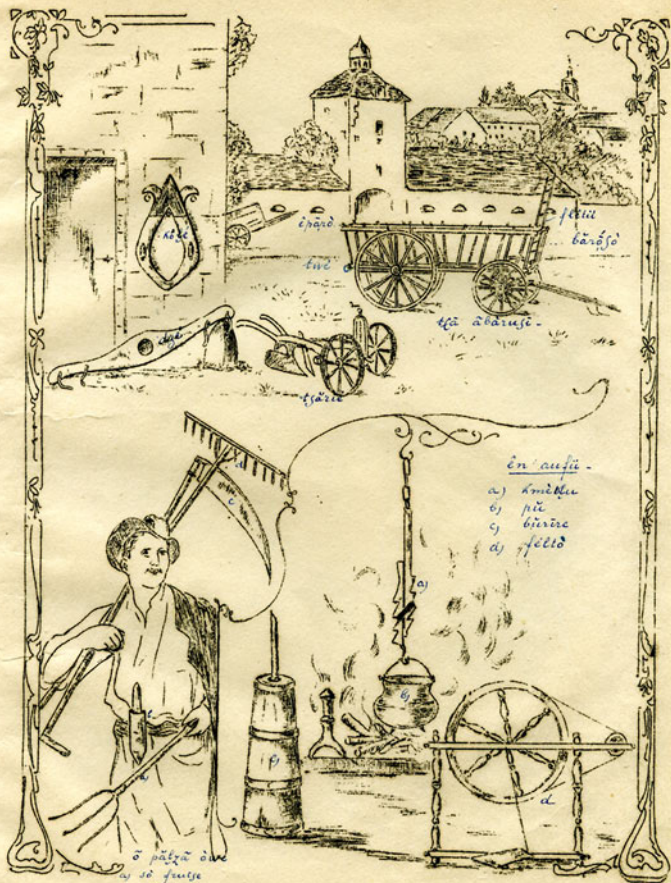
En
 Epointchi (êpûŋŋi) ^{En} en - point -
 v.a. épandre du fumier, de l'herbe
 Epilrai (êpyârê) ^{En} en - piler -
 v.a. épier.
 Epars. (êpârê) ^{En} en - par -
 n.f. pl. barre de bois qui réunissent
 les ridelles d'un chariot à chaque
 extrémité.
 Eparsosi (ênârsôsi) ?
 v.n. gratter du pied la terre.
 Epedlot (ênôdêlô) ^{En} en - peler -
 n.f. étincelle.
 Epêtrossi (s') (êpêtrossi) ^{En} en - peler -
 v.pron. s'emporter.
 Epeulot (ênôdêlô) ^{En} en - peler -
 n.f. fuseau de fil à faire la tra-
 me dans une pièce de toile.
 Epingne (êpîng) ^{En} en - ping -
 n.f. épingie.
 Epilot. (êpêlô) ?
 n.m. madrier.
 Epeunot (ênônd) ^{En} en - peler -
 n.f. épine, la pointe aiguë et aisé
 tout arbrisseau épineux particulièrement
 l'aubépine.
 Epri (êpri) ^{En} en - prier -
 v.a. épurer.
 Epotai (êpôtê) ^{En} en - peler -
 v.a. épouvanter.
 Epouéri (êpouêri) ^{En} en - peler -
 v.a. épouvanter.
 Epouégeois (êpouê - ôjans) ^{En} en - peler -
 n.m. épouvantail.
 Epoufai (êpoufê) ^{En} en - peler -
 v.n. éternuer, partir d'un éclat
 de rire.
 Eprouvai (êpruvê) ^{En} en - peler -
 v.a. éprouver.
 Equarot (êkârô) ^{En} en - quader -
 n.f. équerre.
 Equarrai (êkârê) ^{En} en - kârê -
 v.a. équarrir.
 Equâvai (êkêvê) ^{En} en - kêvê -
 v.a. enlever les queues.
 Equetseurnai (êkêtsêrnê) ?
 v.a. étiéer un arbre, mal faucher.
 Errlleu (êrêlê) ^{En} en - rler -
 n.f. oreille.
 Erotsi (êrôtsi) ^{En} en - rôt -
 v.a. arracher.
 Êrotot (êrêrô) ^{En} en - rôt -
 n.f. arête.
 Es (ê) ^{En} en - es -
 art. cont. aux. "es ons, es autrous
 aux uns, aux autres.
 Essa (êssâ) ^{En} en - sa -
 adv. soir. "demen - essa" demain
 soir.
 Essai (êssâi) ^{En} en - sager -
 v.a. essayer.

Essauvati (Ésauvati) < e - saluatiuum - sauvaige -
 v.s. effaroucher.
Esse (Ési) dérivé de axile < ési - essieu -
 n.f. clavette destinée à retenir la
 roue à l'essieu. *esse. est français - S*
Ess'ma (Ésmā) dérivé de semer -
 n.m. sème.
Essendzi (Ésidi) < ex-stingens ?
 v.s. passer le linge à une dernière
 eau.
Esséri (Éséri) - p. essoré < ex-aurare.
 adj. desséché, vide; pauvre.
Eryon (Éid) dérivé du précédent eryon > éros
 n.m. mauvaise terre pierreuse pauvre
 en humus, qui éprouve souvent la sèche-
 resse.
Essoflai (Ésôflé) < e - sôfla -
 v.s. essouffler.
Essolai (Ésolé) ?
 v.s. déchirer (une étoffe, un vêtement
 y faire un accroc).
Essopai (Ésôpé) < e - clopper. cf. osupé -
 v.s. frapper vigoureusement le lin-
 ge mouillé pour "l'éprie".
Essoud'lai (Ésoud'le) < e - sudyan -
 v.s. rendre sourd.
Estoumpai (Éstumé) - < français -
 n.m. estomac.
Etagai (Étāgi) < eternare
 v.n. éternuer.
Entandai (Ātāmē) < intamare
 v.s. entamer.
Etovette (Ētēvete) - mot français -
 n.f. écheveau de fil.
Eteublot (Ētēblō) < stēpila > stōbla
 n.f. chaume, partie de la tige du
 blé qui reste attachée à la terre après
 la fauchaison.
Etèles (Ētēlē) f. astelle < aste < lasta
 n.f.pl. attelles.
Etélot (Ētēlō) < stēllā
 n.f. étoile.
Etiandre (Ētādre) < extingere -
 v.s. éteindre.
Etoffai (Ētōfē) mot français d'origine inconnue.
 v.s. étouffer.
Etout (Ētu) < acque totu
 adv. aussi, pareillement. "ma étout"
 moi aussi.
Etrat, étrétot (Ētrā Ētrētō) < strictum
 adj. étroit, étroite.
Etreindzi, -dzire (Ētrēdzi - dzire) dérivé de
 < e - trāgere > < e - trāgere
 adj. et n. étranger, étrangère.
Etrainnēs (Ētrānē) < strama
 n.f.pl. étremines.
Etranglilai (Ētrāgliē) < strangulare
 v.s. étrangler.
Etreulle (Ētrēlle) < strigula
 n.f. étrille.
Etreuilli (Ētrēfē) < strigulare -
 v.s. étriller.
Etronai

Et
Etropai (Ētrōpē) < a - (nappe - germanique)
 v.s. attraper.
Etumot (Ētūmō) dérivé de tumo ?
 n.f. maladie provenant de l'irri-
 tation ou entrent quelquefois les
 bovins. "tsardzi l'etrumot", s'irriter.
Etsadot (Ētsādō) emprunté au français -
 n.f. écharde.
Etsailli (Ētsāfē) dérivé du précédent
 v.s. écaler.
Etsancrai (Ētsākrē)
 v.s. échancre. (origine incertaine) -
Etsaudai (Ētsaudē)
 v.s. échanfrer. < ex-calcare -
Etsauprou (Ētsauprou) (?)
 n.m. ciseau de menuisier.
Etslon (Ētslō) dérivé du précédent -
 n.f. échelon.
Etsilot (Ētsilō) < scila - cf. échelle -
 n.f. échelle.
Etsenian (Ētsēmian) < semellum ? < scellum -
 n.m. lisseur, partie d'un chariot.
Etsopai (Ētsōpē) < e - tōp -
 v.s. échapper.
Edjequai (Ēdjēkē) < e - djēkē
 v.n. sortir, échapper.
Evardz'illi (Ēvardz'ē) ?
 v.s. faire éclater le contenu en
 enfonçant avec force le contenu.
Evaulei (Ēvaulei) < avale < a - val
 v.s. avaler, faire descendre, des-
 cendre.
Evaulan (Ēvaulan) dérivé du précédent
 n.f. descente. "ot l'ovauleu" à
 la descente. On dit aussi "ot lo des-
 chente".
Ewet (Ēwē) ?
 adv. où ? où.
Evindzi (Ēvīdzi) ?
 v.n. aller vite en besogne.
Extermintsi (Ēxtermintsi) ?
 v.s. écraser complètement.
Ési - < axile -
 n.m. essieu.

 -F-

Fa (fā) < forum
 n.m. fer. Fer à cheval, à repasser
 à tautayer.
Fadian (fādian) < fardellum
 n.m. fagot.
Faillétot (fāllētō) substantif part. de fāllē -
 n.f. génisse de trois ans qui n'a
 pas été prise de veau.
Fam (fā) < famum
 n.f. faim.
Fara (fārē) dérivé de fā -
 v.s. ferrer.



ên'auñu -

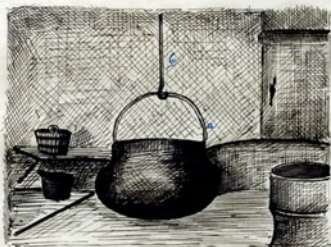
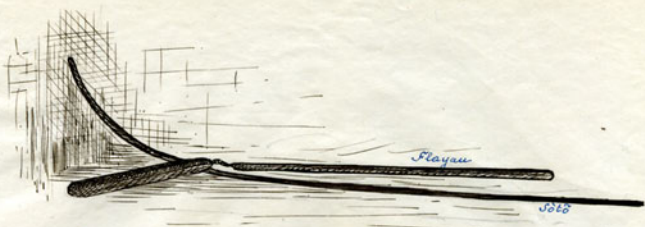
- a) kmèth
b) pñ
c) bñrñc
d) fèlto

o palya ome

- a, sò frutse
 e, sò kuvise
 e, èno fan
 a, è rätgan.

Farot (*färd*) *cf. farfaron*
 n.m. élégant recherché dans la mi-
 -se. Nom propre de cheval.
Farbala (*färbälä*) mot français. *vermicellari* -
 n.m. farbalas
Farfouilli (*färfuili*) *cf. farfegiane (I)*
 v.n. farfouiller.
Fautsi (*fautsi*) *derivé de faux*
 n.m. manche de la faux.
Fautsi (*fautsi*) *cf. faustique* -
 v.n. faucher.
Faut-u (*faut-ü*)
 exp. faut-il. "Ek faut-il", *qu'on faut-il* !
Faux-bos (*fau-bö*) mot composé
 n.m. faux bois. Couleur faux bois.
Fiai (*fäi*) *cf. faim*
 v.n. filer : mettre en fil, s'en
 aller, aller rapidement.
Flet (*flet*) *derivé du précédent*
 n.m. filet.
Flettot (*flettö*) *cf.*
 n.m. écheveau.
Flettut (*flettä*) (II. *cf. flet*) - *fait du toit* -
 n.m. appareil en bois, en forme
 d'échelle, qui se trouve à l'avant
 des chariots à ridelles et dans lequel
 on passe la "presse" qui doit "serrer"
 le foin ou la paille que l'on trans-
 -porte.
Filleulot (*fäulo*) *cf. fäula*
 n.f. filleule.
Filleu (*fäe*) *cf. fäleum*
 n.m. filleul.
Feuliot (*fäiö*) *cf. fäia*
 n.f. fille. *cf. masculin de fille est gäiö* -
Fuai (*fui*) *cf. fumier* -
 v.n. fumer.
Fëmai (*fëmä*) *derivé de fëmie*
 v.n. mettre du fumier, de l'engrais
 à une terre.
Fëmieu (*fëmë*) *cf. fëmieum* - *derivé de fëmie*
 n.m. fumier.
F'mure (*f'müre*) *derivé de f'mai* - *cf. f'müre*
 n.f. fumée.
F'mélot (*f'méto*) *cf. f'mélla*
 n.f. femelle.
Fënnaison (*fënnäiö*) *derivé du précédent*
 n.m. temps des foins.
Fënai (*fënä*) *derivé de foin* -
 v.n. épandre le foin pour le faire
 sécher.
F'nosse (*f'nöse*) *derivé de foin*
 n.f. toute graminée des champs en
 général.
Fënnot (*fënnö*) *cf. fënnine*
 n.f. femme.
Fëntëse (*fëntëse*) *derivé du précédent*
 n.f. homme qui se livre à des tra-
 -vaux de femme.

Feire (*fëre*) *cf. fëra*
 n.f. foire.
Fétot (*fëtö*) *cf. fëta*
 n.f. fête.
Fe (*fë*) -
 n.f. claie en forme d'échelle cour-
 -te et large servant aux faucheuses à
 porter le foin, pour le mettre en tas,
 dans les endroits où les voitures ne
 peuvent circuler. (abandonnée aujour-
 -d'hui).
Fi (*fä*) *cf. fäim*
 n.m. fil.
Fier, fierot (*fëi - iö*) *cf. fërim*
 adj. Fier, fier.
Figni (*figni*) *cf. fëine*
 v.n. finir.
Fignoulei (*fignülei*) *derivé de fign* -
 v.n. faire l'élégant.
Fin (*fim*) *cf. fëim*
 n.f. fin.
Fin (*fä*) *cf. fëim* -
 n.f. finage, partie du territoire
 cultivée de la commune, l'autre est
 en jachère. Ce mode de culture a été
 abandonné.
Fiëvrot (*fëivö*) *cf. fëivim*
 n.f. fièvre.
Fla (*fä*) *cf. fëim*
 n.f. fleur.
Flatau (*flayau*) *cf. flagellum*
 n.m. fléau, instrument à battre le
 blé.
Flesin (*fësi*) *derivé de fëim*
 n.m. graine de foin mélangée de
 brins de foin. *cf. fäim de foin*
Flotai (*fletä*) *cf. rad. de all. flach*
 v.n. flatter.
Flottieu - tiensot (*flety - tyäiö*)
 adj. flatteur, flatteuse. *derivé du préc.*
Fö, fölot (*fö - fölö*) *cf. föllim*
 adj. fou folle.
Focénieu - nüesot (*fösnä - nüiö*)
 adj. qui fait des manières, des
 façons.
Foinnai (*fënnä*) *derivé de foin* -
 v.n. se dit d'une céréale qui ne
 fructifie pas qui tourne en foin.
Foinot (*fënnö*) *cf. fäimä*
 n.f. fouine.
Fölai (*föläi*) *derivé de fö* -
 v.n. folâtrer.
Foncet (*föse*) *diminutif de fond*
 n.m. morceau de planche taillé en
 rond ou carré pour trier les légumes
 recevoir les "séras", les gateaux.
Fontot (*fötd*) -
 n.f. about, grosse extrémité d'une
 pièce de bois.



Fictive -
 a) traudire d'prouidye -
 b) kniêlu -



Vocheu (fôcê) $\langle$ fossorium de foveare
 n.m. pioche, sarcloir. n.p. foveai.
Foua, fouatot (fwa fwatô) $\langle$ folium
 adj. fort, forte.
Fouschot (fwâschô) $\langle$ fortitudo
 n.m. force.
Fouailli (fwâli) $\langle$ dérivé du radical de fouet
 v.s. battre de verge; fouailler.
Fouardze (fwârdze) $\langle$ furia
 n.f. forge.
Founeaux (fayau) $\langle$ furnellum
 n.m. fourneaux, morceaux de terre sè-
 che que l'on fait brûler.
Fougni (fupi) $\langle$ empueré de fougues
 v.s. fournir. $\langle$ fumus
Fouillet (fult) $\langle$ dérivé de fût
 n.m. feuillet.
Founau (funau) $\langle$ dérivé de four (fûr)
 n.f. fournée "ene founau de pen",
 quantité de pain que l'on fait cuire à
 la fois dans un four.
Founet (funê) dérivé de four (fûr)
 n.m. fourneau.
Foueu (fûr) $\langle$ furnum
 n.m. four.
Fouriau (furyau) $\langle$ et fourneau d'un radi-
 cal fum + fôr
 n.m. fourreau.
Foya (fwâya) (f) même rad. que fou (fagum)
 n.m. foyard, hêtre.
Fra (fid) $\langle$ frigidum
 n.m. froid.
Fra, fraidot (fâ frêdô) dérivé
 adj. froid, froide.
Frainiau (fryau) $\langle$ fraxinellum
 n.m.; se dit de la tige desséchée
 d'une grande ombellifère qui croît dans
 les champs ou les prés.
Fraïene (frêne) $\langle$ fraxinum
 n.p. Frasne.
Frainiau, frainiende (frênai - grande)
 adj. habitant de Frasne.
Fraïeu (fwâ) $\langle$ dérivé du névrai.
 n.m. fraisier.
Fraisot (fwâsô) $\langle$ frascum
 n.f. fraise.
Fraitcha (fwâchâ) dérivé de frais
 n.f. fraicheur.
Fraïne, fraïntse (frâ - fîtse) = mot français
 adj. franc française.
Frecochot (fwêchô) $\langle$?
 n.f. fricassée.
Frecossi (fwêsi) $\langle$?
 v.s. fricasser.
Frelai (fwêlê) $\langle$ flagrare - substitution de foveare
 v.s. geler ou brûler légèrement.
Frelot (fwêlô) $\langle$ pronomatopée
 n.m. petit os de la jambe du porc,
 percé en travers par le milieu et muni
 d'une corde au moyen de laquelle on

le fait tourner rapidement.
Frepot (fwêpô) - fute - mot français déformé -
 n.f. anneau de fer pour assujettir
 quelque chose ou en fortifier l'extré-
 mité.
Fressi (fwêsi) $\langle$ fructus
 v.s. froisser.
Fritieu (fwêlê) $\langle$ dérivé du français
 n.m. fromager.
Fritire (fwêtrê) $\langle$ fructus - dérivé de fruit
 n.m. établissement où se fait le
 fromage, société fromagère.
Freuguenai (fwêgnê) dérivé de fourgon
 v.s. fourgonner.
Froublli (fwêbli) $\langle$ adj. fait d'un bois dur, de frotte
 v.s. fatiguer, harasser.
Frougni (se) (fwêni) $\langle$ frotter - dérivé de frotter
 v.pron. se frotter, se gratter.
Frouma (fwêma) $\langle$ frumentum
 n.m. froment.
 "ot lo St Méri, frouma tadi", blé
 semé à la Saint-Maurice, blé tardif.
Froumaïdzu (fwêmaïdzu) $\langle$ fromentum
 n.m. fromage.
Froumi (fwêmi) $\langle$ fromium
 n.m. fromai.
Froumire (fwêmière) dérivé du précédent
 n.f. fromilière.
Froum'illi (fwêmiê) - d -
 v.s. fromillier.
Froumodzet (fwêmodzê) dérivé du précédent
 n.m. petit fromage.
Froumet (fwêmê) $\langle$ fromen
 n.f. forme.
Frontai (fwêti) $\langle$ onguis manuum
 v.s. frotter.
Froutchau (fwêchau) dérivé de fouche
 n.m. fouine à deux "froutson"
Froutson (fwêtsô) - d -
 n.m. pointe d'une fourche.
Froutse (fwêtsê) $\langle$ fouca
 n.f. fourche.
Froutstot (fwêstô) dérivé du précédent
 n.f. fourchette. "lès froutstès
 d'on tcha" les quatre morceaux de bois
 chantournés qui maintiennent les ri-
 delles d'un chariot.
Fu (fwê) $\langle$ foveum
 n.m. feu.
Fullot (fwêlô) $\langle$ folia
 n.f. feuille.
Fulai (fwêlê) $\langle$?
 v.s. comme "froublli".
Fulet (fwêlê) $\langle$?
 n.m. coup de vent subit et fort.
Futai, futau (fwê - tau) dérivé de fût, fust
 adj. rusé, rusée.
Fuvot (fwêvô) $\langle$?
 n.f. sapin.

sapin - fente de sapin - fente de sapin
 fente de sapin - fente de sapin
 fente de sapin - fente de sapin

Gadon (gãd) dérivé de gãd.
 n.m. ce qui est fait avec la carde
 Gadaï (gãd) dérivé de gãd
 v.o. garder.
 Gadot (gãd) {carder}
 n.f. carde
 Gaigni (gãni) emprunté au français - le ag. gaignage
 v.o. gagner. la femme qui se sert d'un ag.
 Galet (gãl) (?)
 n.m. gousset, poche de culotte.
 Galine (gãlin) {gallina} - ome à jeu de la poule.
 n.f. jeu de la galine. C'est un
 bouchon supportant des pièces de mon-
 naie et qu'il s'agit d'atteindre a-
 vec des palets.
 Gangail (gãgã) ?
 v.n. laisser aller sa tête et ses
 bras suivant tous les mouvements im-
 primés.
 Ganig (gãni) mot français déformé.
 n.m. cunif.
 Gargouilli (gãrguili) forme au gãrguili
 v.n. gargouiller. gãrguili. - dont il s'agit
 Gault (gãlt) (?)
 n.f. gele.
 Gaupt (gãup) {gaupt} - gaupt. - même dérivé
 n.f. femme malpropre, mal habillée
 Gaucheu - chire. (gãuch) - chire. - dérivé de gaut.
 adj. gaucher, gauchère.
 Gigier (gãgi) {gigier} dérivé de gaut.
 n.m. gosier.
 Glorieu, -rieusot (gãlry - ryusot) dérivé de
 adj. orgueilleux, orgueilleuse.
 Godzi (gãdzi) {gaut} - gaut. - même dérivé
 v.o. gager.
 Godzon (gãzon) dérivé du gãdzon
 n.m. gage.
 Goïnot (gãwã) ? (noy) -
 n.f. femme de mœurs légères.
 Gômê (gãmê) (?)
 v.o. tremper.
 Gotlleu - tilleusot (gãtlê - tlêusot) dérivé de
 adj. chatouilleux
 Gotlli (gãtli) {catiligne} - p. catiligne
 v.o. chatouiller.
 Gouardze (gãwardze) {gãrga}
 n.f. bouche, gueule, gorge.
 Gouardze d'leu (gãwardze d'leu) -
 n.f. gueule de loup, (tech.) attel-
 le du timon.
 Gouardzai (gãwardzai) dérivé de gwardze -
 v.n. se disputer.
 Gudzi (gãdzi) - qui s'agit comme son goup ?
 v.n. se dit du feu qui couve sous
 la cendre, dans le foin.
 Guillot (gãt) {gãt} - (juice)
 n.f. flaque d'eau.

Gouman (gãman) dérivé de gãmã -
 n.m. voir "catieu".
 Groudeot (gãrd) dérivé de gãrd -
 n.f. gorgée.
 Gouri (gãri) n.f. gorgée - gort & gort.
 n.m. porc.
 Gravate (gãrvate) mot français déformé
 n.f. cravate. {cravate}
 Grayon (gãr) dérivé de cravate -
 n.m. crayon.
 Grebousse (gãrboss) dérivé d'un rad gãrboss -
 n.f. écrevisse. & greb -
 Gredai (gãrd) ?
 v.o. plisser.
 Gredon. (gãrd) dérivé du précédent
 n.m. plis.
 Gregau (gãr) {grènu} ou grènu
 n.m. noyau.
 Gregnou, gregne (gãrnu - grène) dérivé de
 adj. de mauvaise humeur. grènu -
 Grellet (gãrlê) dérivé de grelot -
 n.m. grelot.
 Grelli (gãrli) dérivé de grelot {grènu} -
 v.o. griller.
 Grellistes (gãrlist) dérivé de grelot
 n.f. pl. fumier qui se trouve aux
 cuisses ou à la queue des vaches.
 Grêlai (gãrlê) dérivé de grelot -
 v.n. grêler.
 Grêlai (gãrlê) dérivé du précédent. part -
 adj. visage marqué de la petite
 vérole.
 Grelot (gãrlê) {grènu} dérivé de grelot ?
 n.f. grêla.
 Grelotai (gãrlot) dérivé de grelot & grènu
 v.n. grelotter.
 Gremai (gãrmê) dérivé de gremai - n.f. gremai.
 v.o. macher quelque chose en le
 faisant craquer sous la dent.
 Gremaudot (gãrmaudot) dérivé du précédent
 n.f. morceau de viande salée, tirée
 de la pointe du sternum du boeuf qui
 lorsqu'on le mange craque sous la dent
 Gremechau (gãrmechau) ?
 n.m. peloton de fil.
 Grènieu (gãrni) {grènu} dérivé de gremai
 n.m. grenier.
 Gropai (gãrpi) d'un radical grom (grom) -
 v.o. grapper.
 Grèpot (gãrpi) {grènu} - grom -
 n.f. crampon de fer à cheval.
 Grèpai (gãrpi) dérivé du précédent
 v.o. mettre aux fers du cheval
 des crampons à place.
 Grisai (gãriz) dérivé de gris -
 v.n. tirer sur le gris.
 Grinci (gãrinci) ?
 v.n. grincer.



- | | |
|------------------------|---------------------|
| a) "Venti de grange -" | "Pò d'grîdze -" |
| b) "Grange - dessus" | "grîdze - d'êssù -" |
| c) "L'entrèe" | "Cârdzi." |



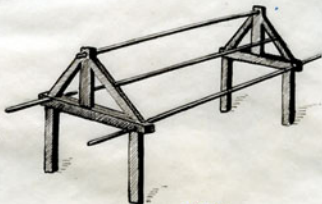
- | | |
|------------------|--------------------|
| Bora de grange - | "Pwâtò d'grîdze -" |
| a) "Guiche -" | "gîto -" |
| b) ----- | "Bura -" |



"bnyò ò ləfau."
bouille à lait.



"bake f'ò rié"
baquet à bois -



-bò d'lesiv-



"pāné ò ékwélé"



"puige"

Lg (lga) < lufum + olum -
 n.m. ligneul
 L'moço (l'moço) < l'moçam
 n.f. limace.
 L'mon (l'mon) et aussi l'monies - < ? -
 n.m. limon, un des deux bras d'une limohière.
 L'mondze (l'mondze) v. f. l'moço.
 n.f. ooton.
 L'not (l'not) < l'notum
 n.f. lune.
 L'set (l'set) < ? -
 "j'allai de l'set" aller de travers.
 L'si (l'si) dérivé de l'si -
 n.m. loisir.
 L'sire (l'sire) ? -
 n.f. lisière.
 L'ssu (l'ssu) l'ssuum
 n.m. eau de lessive.
 Letse (l'etse) < l'etse. d.m. l'etse. v. f. l'etse.
 n.f. laiche, carex, herbes qui se trouvent surtout dans les marais.
 letse (l'etse) < l'etse. d.m. l'etse. v. f. l'etse.
 n.f. inflammation du pis de la vache.
 Letse (l'etse) dérivé de letsi -
 n.f. lèche.
 Letsi (l'etse) < H al. l'etse. d.m. l'etse. l'etse.
 v.f. lécher.
 Letsi (l'etse) dérivé de letsi -
 n.m. betteraves, pommes de terre, débris de légumes cuits qui ont macéré avec du foin et que l'on donne aux bestiaux.
 leu (leu) < l'epum -
 n.m. louf.
 Leuvrau (l'evrau) < l'evrau.
 n.m. balance, romaine.
 L'sadot (l'sadot) < l'sadotum -
 n.f. lézard.
Li (li)
 pron. à lui, à elle.
 Liex (liex) (!)
 n.m. ligard prononcé: lliex
 Lieô (lieô) composé de -li - et -ô -
 n.m. licol.
 Lidzou (l'idzou) < l'idzou
 n.m. liège.
 Llit (li) < l'etum
 n.m. lit.
 Llinai (l'linai) dérivé du suivant
 v.f. limer.
 Llinot (l'linot) < l'linot -
 n.f. lime.
 Lindzou (l'idzou) < l'incum
 n.m. lingé.
 Linguot (l'igot) < l'ingua
 n.f. langue.
 Litian (l'itian) < dérivé de l'ita -
 n.m. liatéu.

Li
 Livrot (l'ivrot) < l'ivrotum -
 n.f. livre, poids.
 Livrou (l'ivrou) < l'ivroum
 livre à lire.
 Livrou (l'ivrou) < l'ivroum -
 n.m. lièvre.
 Locet (l'ocet) dérivé de l'ocet -
 n.m. lacet.
 Lochnu (l'ocnu) < l'oc(n)illum
 lait.
 Lôdzi (l'ôdzi) < dérivé de l'ocet -
 v.f. l'ocet.
 Lôdsma (l'ôdsma) dérivé du précédent
 n.m. logement.
 Lovon (l'ovon) v. f. l'ovon d'ici et non de l'ovon -
 n.m. planche de moyenne épaisseur.
 Lwindze (l'windze) v. f. l'ovon -
 n.f. corde qui sert à attacher un cheval. Pièce de bois qui unit le train arrière d'une voiture au train avant. V. l'ovon.
 Loudieu -de (l'oudieu) < l'oudellum.
 adj. étourdi, hébété. se dit d'une bête atteinte de tuberculose cérébrale; elle est ébourdée.
 Lovsi (l'ovsi) < l'ovsi -
 v.f. laver.
 Lovari (l'ovari) dérivé du précédent
 n.f. personne qui lave les lessives.
 Lovieu (l'ovieu) - de -
 n.m. lavoir.
 Lauzaines (l'auzaines) ?
 n.f. petites "presses" servant à serrer les voitures de "prin-foin".
 Lodi (l'odi) dérivé de l'ovon -
 n.m. l'ovon -

-M-

Ma (mâ) < mē
 pron. moi.
 Maden, deusot (mâde - deusot) dérivé de mādō
 adj. fier, fière.
 Madi (mâdi) < madi d'ici
 n.m. mardi.
 Madot (mâdot) < mada
 n.f. M.... ce mot est au dictionnaire de l'Académie.
 Magnien (mâgnien) < magnien v. f. magnien -
 n.m. chaudronnier, châtreur.
 Magnoulet (mâgnoulet) -
 n.m. enfant au berceau.
 Mai (mē) < macha. (XIII^e maiet)
 n.f. pétrin.
 Maicqli (mâicqli) < maccere -
 v.f. se rendre maître.
 Maille (mêlle) < maille -
 n.f. maille.

- Mainze (mây) < manicom' -
 E.F. manche .N.F.
Maindrou (mây) < manicom'.
 N.M. manche .N.M.
Mainidrou (mây) < manicom'.
 N.M. ménage.
Maintset, maintstot (mâté mâté) dérivé
 adj. manchot, manchote.
Maisot (mây) < maison*!
 N.F. couche de foin que l'on vient
 d'épandre pour le faire sécher.
Maitcheure (mâtcheur) dérivé de mâté.
 N.F. mâtchoire.
Maitri (mâté) < mâtchier -
 V.A. mâtcher.
Mâiou (mâ) < masculum
 N. adj. mâle.
Man (mâ) < manum
 N.F. main.
Mans (mân) < dérivé de mâté < mâté -
 V.E. marnier.
Manceunès (mân) p. manuelle < manilla* -
 N.F. pl. Mancelle.
Man'tot (mâté) < dérivé de man
 N.F. poignée du manche de la faux.
Pl. manètes.
Manot (mân) < mâté -
 N.F. marnie.
Manquai (mâté) < N. manœuvre dérivé de manœuvre
 V.A. manquer, faillir. branches -
Mantni (mâté) < composé mât ... tout -
 V.E. maintenir.
Mantieu (mâté) < manille. mâté -
 N.M. mantéau. couvercle de la -
Marsinnot (mâté) < mâténa*.
 N.F. marnie.
Marséau (mâté) < dérivé de manœuvre dérivé de manœuvre
 N.M. maréchal.
Marséoulot (mâté) dérivé de manœuvre
 N.F. tige de viorne très flexible
 dont on se sert pour lier des fagots.
Merosse (mâté) dérivé de mâté (gum)
 N.F. boue épaisse, vase.
Mermens (mâté) < mâté -
 V.N. mangrér.
Mari (mâté) < mâté -
 V.A. marier et épouser.
Mariadrou (mâté) < dérivé de mâté -
 N.M. mariage.
Marsai (mâté) < mâté -
 V.N. marcher.
Marsis (mâté) < mâté -
 N.M. marché.
Mat'let (mâté) < mâté -
 N.M. martéau.
Maufaire (maufère) composé -
 V.N. mal faire "c'est maufait"
- Mau-
Maulodrat -détot (mauld drâ drê) (mauld drâ drê)
 adj. maladroite, maladroite.
Maulodresse (mauld drê) composé
 N.F. maladresse.
Maulopra, -oppresot (mauld prâ) composé
 adj. mal appris, mal appris.
Maulovesai, -ovesau (mauld vè) composé
 adj. mal avisé, mal avisée.
Maumenai (maumén) composé
 V.A. malmené.
Mautraitai (mauld trê) composé
 V.A. maltraiter.
Mayen (mâté) < mâté -
 N.M. moyen.
Mezette (mâté) ! -
 excl. étonnement.
Mehlou (mêlu) < mobilum -
 N.M. meuble.
Mecglisi (mêlé) dérivé de mâté -
 V.A. mêler, mélanger.
Mécredi (mêlé) < mercredi dérivé -
 N.M. mercredi.
Meilla (mêlé) < mâté -
 adj. meilleur.
Mèdeceunot (mêlé) < médecine.
 N.F. médecine.
Meuji (mêlé) < mâté -
 V.N. moisir.
Mémou, mémot (mêlé) < mâté -
 adj. et pron. même.
Ménai (mênai) dérivé de man
 V.E. manier.
Mèpresi (mêlé) composé
 V.A. mépriser.
Mépris (mêlé) dérivé du précédent
 N.M. mépris.
Mérain (mêlé) mâté p. mâté - au milieu
 N.F. sieste.
Mérandai (mêlé) dérivé de man
 V.A. déjeuner.
Mèrandot (mêlé) < mâté -
 N.F. repas de milles aliments
 qui composent ce repas. "pouti lo
 mèrandot", c'est porter de quoi man
 ger aux ouvriers restés aux champs.
 Les aliments se portent maintenant
 dans des petits récipients spéciaux
 en fer étamé. Autrefois on se ser-
 vait du "guignet", voir ce mot.
Mènuillot (mêlé) < mâté -
 N.F. myrtille. On trouve l'aïrel-
 le en quantité dans les vastes ma-
 rais qui entourent l'étang de Frasse.
Mésélot (mêlé) < mâté -
 adj. F. pourrie, se dit d'une bête
 atteinte de phthisie pulmonaire.
Mès'ri (mêlé) < dérivé de mâté -
 V.A. mesurer.

- Mèseurot** (mèséïd) { *monsema* -
 n.f. mesure en général et spécia-
 -lement double-décalitre "duès mèseu-
 -res de blé", 40 litres de blé.
Messnai (mèsné) *derivé du suvant* -
 v.a. moissonner.
Messon (mèsè) { *missionem* -
 n.f. moisson.
Messot (mèsè) { *messia* -
 n.f. messe.
Méta (mèta) ? -
 adv. "à mèta", *sumilieu*.
Méti (mèti) { *medictalum* -
 n.f. moitié.
Métieu (mètyè) { *motorium* -
 n.m. métier.
Mètre, métrot (mètre - trè) { *magistram*.
 n.m. n.f. maître, maîtresse.
Mètre (mètre) *derivé du mètre - "de l'antique"* -
 n.m. mètre { *mètrum* } p. persov.
Meutset (mètsè) (?) -
 n.f. miche.
Meudre (mèdre) { *mèdre* -
 v.e. meudre.
Meurot (mèrè) { *mèra* -
 n.f. mère, fruit du murier.
Meuron (mèrè) *derivé de mure* -
 n.m. fruit de la viorne { *derivé de la viorne* }
Meusron (mèsrè) *derivé de mèrè - "de la couronne"* -
 n.m. champignon.
Mezet (mèzé) { *mus, musetta* -
 n.m. petite souris.
M'llon (mèl) *derivé de mèl* -
 n.m. petit morceau de tourbe.
M'gnèt, m'gnètot (mègnèt) (?) -
 adj. mignon, mignonne.
M'nai (mni) { *mentel* -
 v.a. mener.
M'nai (mni) *même verbe que à précédant* -
 v.n. se dit d'une vache en chaleur
 parce qu'elle est suivie du taureau,
 comme si elle lez menait. { *derivé du mègnèt - "mène"* }
Mnau m'nailles (mnau m'nèc) { *mnau* }
 n.f. tas de neige amassée, "aménée"
 sur un point par le vent.
M'noce (mnòce) *derivé de mèl de m'nèst* -
 n.f. menace.
Mnooi (mnòci) { *menavire* -
 v.a. menacer.
M'nugen (mnùjè) { *du français* -
 n.m. menuisier.
M'nutot (mnùtè) { *mnuta* -
 n.f. minute.
M'ri (mri) { *mèrè* -
 v.n. mourir.
Mous, mouatot (mùw, mùwèt) { *morsum* - *rous* -
 adj, part. mort, morte.
M'tainot (mètnè) *derivé de mèl* -
 n.f. mitaine.
- Mi** (mi) { *mèliu* -
 adv. mieux, plus, davantage.
Mieu (myè) { *mèliu* -
 n.m. miel.
Miansai (myèni) *onomatopée* -
 v.n. miauler.
Mianot (myèni) *derivé du mèliu* -
 n.f. se dit d'une personne qui se
 plaint toujours pour obtenir quelque
 chose.
Mivèpran (mivèpran) *comp. de mèl + vèpran* -
 n.f. goûter de l'après-midi.
Mimotpaù (mimòtpaù) { *mimotpaù* }
 n.f. goûter fait dans la matinée.
Minal (mini) *de mèl + nà* -
 n.f. minuit.
Minon (minè) *derivé de mèl* -
 n.m. Mot par lequel on appelle le
 chat. Graine allée avec sigrette que
 le moindre vent emporte au loin.
Miotai (miètè) ? -
 v.n. se dit des animaux qui font
 entendre de petites cris en rasant.
Miouet (miuèt) ? -
 n.m. petit chou qui pousse à l'ai-
 -selle de la principale tête du chou
Miton (mitè) *forme du mèl* -
 n.m. gant sans doigts.
Mitot (mitè) *derivé de mèl* { *mèl* }
 n.f. mie, miette.
Mè, mèvot (mè mèvè) { *mèllem* -
 adj. mouillé, mouillée.
Moélot (muvèlè) { *mèlèl* -
 n.f. moëlle.
Moinrou (muvèrou) { *mèllem* -
 n.m. moine.
Molaiton, -tot (molètu - tèrè) { *mèlèl - mèllem* }
 adj. malade.
Maulodie (maulòdi) { *du français* -
 n.f. maladie.
Mèlai (mèlè) { *derivé de mèlè* }
 v.a. mouler.
Mèlou (mèlu) { *mèlèllem* }
 n.m. moule.
Mèlure (mèlùrè) *derivé du mèlèl* -
 n.f. moulure.
Mondou (mèdu) { *mèllem* -
 n.m. monde.
Mondure (mèdùrè) *derivé de mèlèl* { *mèllem* }
 n.f. épilure de légumes arrièrè-
 faix des animaux, "n'taieure". femme
 de mœurs dissolues, putain.
Monnieu (mòniè) { *mèllem* }
 n.m. meunier.
Montau (mètau) { *mont* }
 n.f. montée.
Montei (mètè) { *montèl* -
 v.a. monter.
Montet (mètè) *derivé de mèl* -
 n.f. criée.

Moq'lleu, -lleusot (mók'hé mok'hagò) dérivé -
 adj. moqueur, moqueuse.
Méron (méro) ?
 n.f. mouroin.
Motin (môt) { matutinum -
 n.m. matin.
Mot'nau (mônan) dérivé du précédent
 n.f. motinée.
Motniew -nire (môté môténa) dérivé de motin -
 adj. matinal, matinale.
Mouachot (moué) substantif part. de moudre -
 n.f. bouchée, morceau.
Moudre (moudre) { moudre -
 v.s. mordre.
Moucot (mukò) { moucan -
 n.f. morve.
Moudgi (mudji) { moudiane ?
 v.s. manger.
Moulei (mule) { dérivé de molo
 v.s. aiguiser.
Mounieu (munyau) { monétalien ?
 n.f. monnaie.
Moudze (mudze) ?
 n.f. génisse.
Mouillin (muft) dérivé de muft -
 adj. humide.
Moultot (mukò) dérivé de moula -
 n.f. bille de bois.
Mocenzai (môzè) dérivé du précédent
 v.s. maçonner.
Moqor (môz) { moqorum
 n.m. maçon.
Mouéssot (moué) { al. moos -
 n.f. mousse.
Mouétadot (mouétadò) { du français
 n.f. moutarde.
Mouétélot (mouétélò) { muskelan -
 adj. vache marquée de blanc au front
Mouétrot (mouétè) substantif part. de moulté
 n.f. montre.
Mouétéot (mouétè) { moussa
 n.f. mouche.
Mouétset (mouétè) dérivé du précédent
 adj. moucheté.
Moueu (mud) { motan -
 n.m. mot.
Moueu, meurot (mud - mouro) { maturo -
 adj. mûr, mûre.
Mourazi (mouazi) { murariorum. ex f. murice -
 n.m. tas de pierres.
Mourai (murè) { germ. maris - al. mûr, mûff -
 n.m. marais.
Moussu (moussu) ? ex mousse. { It. mossa.
 adj. qui parle peu. { Ma. paritator, naturaliter
Mourtaise (murtè) { français
 n.f. mortaise.
Mouthou (mukò) dérivé de mout -
 n.f. mouchoir.

Mouthot (mukò) "une mouche" dérivé. substantif part. de mout.
 n.f. soufflet.
Moutire (mukò) dérivé de mout -
 n.f. taupinière.
Moutu (mukò) dérivé du précédent.
 n.m. taupinière couverte d'herbe.
Moutot (mukò) { f. mola { n. m. mola.
 n.f. tourte.
Mouts (se) (mukò) { mucosa. ex f. mouches
 v.s. moucher.
Mukot (mukò) (?)
 n.f. utérus renversé et saillant.
Mulou (mukò) { mola
 n.m. meule, gros tas de foin ou de
 tourbes formé sur le pré pour être
 prochainement rentré.
Muraille (muraie) dérivé de mur.
 n.f. muraille et mur.
Mûre (mûr) { muria.
 n.f. saumure. Saum. sal.
Muslai (muskè) dérivé de musca.
 v.s. museler.
Mutnai (mukò) dérivé de mutum.
 v.n. parler entre ses dents.

XXXXXXXXXXXX

-H-

Na (nā) { narium -
 n.m. nerf, muscle.
Na, nère (nā nèr) { nègre -
 adj. noir, noire.
Nachi (nā) dérivé du précédent
 v.s. noircir.
Nai (nā) { neque -
 v.s. noyer.
Maillet (nā) { natalia -
 n.f. dragée.
Naisir (nā) { nasare. ex f. Nam. dy. Nam. est nā
 v.n. rouir.
Manteullot (nā) { mantula -
 n.f. lentille.
Nant'llix (nā) { Nant. dy. Nant. est nā
 adj. marqué de taches de rousseur
Négrou (nēgru) emprunt français
 adj. nègre.
Neidze (nēze) dérivé du précédent
 n.f. neige.
Neidzi (nēzi) { nevia -
 v. imp. neiger.
N'net (nē) { nē -
 adv. non.
N'tai (n'tai) dérivé de net, nē -
 v.s. nettoyer.

ex f. de Nant. dy. Nant. est nā
 n. f. net
 n. f. net

M'taleure (n'wāai) dérivé du précédent

n.f. placenta rendu par la vache ou le jument.

Metnot (nēnē) ?

n.m. teton.

Neu,neuvot (nā nāwē) {nomine

adj. neuf, neuve.

Néven (nēwē) {népōtēm

n.m. neveu.

Niarque (nyūk) {cf. got. nāgare

n.f. morve.

Nian (nyan) {nidellum

n.m. nichet.

Niguedouille (nydu) {nigues - (nigūn - nigūn - nigūn - nigūn) = nigūn - nigūn - nigūn - nigūn

n.m.f. niais.

Nilles (nīlē) ?

n.f.pl. articulations.

Nion (nyō) {ne lūm.

adj. pron. personne, aucun.

"en nion lu", nulle part. vaurien.

Nivian (nivyān) {nidellum.

n.m. niveau.

Nbliou (nblū) {nobilitum.

adj. noble.

Nodzi (nodzi) {navigan.

v.l. nager.

Noce (nōc) {nuptiā.

n.f. noce.

Not (nō) {non.

adv. non de refus ou de confirma-

-tion.

Noteure (notē) {?.

n.f. vagin de la vache.

Nourrix (nuri) {nourire.

v.a. nourrir.

Nouvé (nuv) {natalum

n.m. Noël.

Nouvélot (nuvél) {novella.

n.f. nouvelle.

Noutairon (nuvair) mot français.

n.m. notaire.

Noutot (nut) {nota

n.f. note.

Nouvieu, nouvélot (nuyān . nuvél) {novellum.

adj. nouveau, nouvelle.

Nov'tot (nūvōt) dérivé de navis.

n.f. navette.

Nuai (nūv) {notare

v.a. noter.

Nuet (nūc) {notum

n.m. noeu.

M'seuille (mūc) {mulla

n.f. moisette.

Nills {nigellum . n. f. nulle.

n.f. plume qui sort de la tête et des oreilles.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

-0-

O (ō) {hoc

adv. oui.

O (ō) {augustum

n.m. août.

Obai (ōbāi) {obēre

v.n. obéir.

Obaissant -te (ōbāissā) {p. pr. du pré-about

adj. obéissant, obéissante.

Obaissance (ōbāissāse) dérivé

n.f. obéissance.

Oblendzi (ōblēdzi) {obligare

v.a. obliger.

Obēlli (ōbēli) {abolere.

v.a. abolir.

Obotieu (ōbōtē) {dérivé du suivant.

n.m. abatteur.

Obotire ou obottre (ōbōtr) {ad. latine

v.a. abattre.

Obout (ōbū) {cf. p. about. sub. verb. à abouter.

n.m. moyen de voiture.

Oboutai (ōbūai) {a. boutai.

v.a. renverser un vase, le poser

sur ses bords. "ot l'oboutson" état

d'un récipient ainsi posé.

Obrouvai (ōbrūv) {abstrahere, abstrahere

v.a. faire boire les bestiaux.

Ocoua (ōkūā) {abstr. verb. du suivant

n.m. accord.

Ocouai (ōkūai) {accordare. n. ad. cor.

v.a. accorder.

Ocouessi (ōkūvāzi) dérivé de knēzi.

v.a. rendre coi.

Ocouesai (ōkūc) {accusare.

v.a. accuser.

Oeroutai (ōkūti) {a. noc.

v.a. accrocher.

Oendre (ōkūdt) {ad. cul. (tel. (tel.)) - ore

v.a. exciter, pousser.

"ocoudre lo tsarieu" exciter les

boeufs ou les chevaux qui traînent

la charrette.

Jeter quelque chose à quel-

qu'un.

Gen ! (ōkū) {impératif

excl. impératif du précédent.

"ocu don" "vas-y donc!"

"ocu odc" "va toujours", continue!

Ocutai (ōkūti) composé de o - cūti -

v.a. accoucher.

Ocutot (ōkūc) dérivé de ocutai

n.f. assiette.

Odc (ōdc) n. p. ad.

adv. toujours, encore.

Odjustai (ōdjūst) composé de o - djūst -

v.a. ajuster.

Odutai (ōdūti) {composé de o - dūti -

v.a. juher.

Odre, -draïto (ôdrâ, ôdrêtô) < ad. drigâtem
adj. adroit, étroite.
Odretous (ôdrêtôma) < adret, du précédent.
adv. éroitement.
Oduchi (ôdûchi) compo -
v.s. adoucir.
Odze (ôdzé)
n.f. haie, taillis. La forêt appelée
"bôs des audzes" doit être ainsi nom-
mée parce qu'elle est formée de tail-
lis et de foyards et non de aspins.
Odzeuilli (ôdzêuilli) compo o + dze
v.pron. s'agenouiller.
Oeu (â) < oum -
n.m. oeuf.
Oeuvtot (œuvtô) < ouer
n.f. filasse.
Offlai (ôflâ) compo o + flai -
v.s. affiler.
Offitche (ôfitché) < français
n.f. affiche.
Offutai (ôfûtâ) < a - fust.
v.s. ajuster.
Ogrouvai (s') (ôgruvi) ? -
v.pron. se dit de la poule qui se
baisse et se laisse prendre. se baisser
Oing (wi) < ouguen
n.m. graisse de porc.
Ogeau (ôjou) < ouallou
n.m. ciseau.
Og'illi (ôg'ili) compo o + g'ili
v.s. placer une chose sur une autre
sans la fixer.
Oilai (ôlé) < alau
v.s. aller.
Olédai (ôlédâ) < alévain -
v.s. alléger.
O'lgai (ôlgi) compo o + lgi
v.s. aligner.
Ombrou (ôbru) < ombrou
n.m. ombre.
Omendai (ômädé) < amendare ? p. emendare -
v.s. agender.
Omeron (ômêrô) < amaram
n.f. vésicule du fiel.
Ometai (ômêdâ) < o - mêt.
v.s. amener.
Omont (ômô) compo o - môt
n.m. amont.
Omonat'ili (ômunât'ili) compo o - mot -
v.s. amortir.
Omuilli (ômulî) compo o - muli.
v.n. se dit des vaches qui vont vé-
ler. amouiller, o - dit du pui qui jette l'ac-
Omujeu (ômujeu) < amoujeu
n.m. amuseur, celui qui s'amuse, jeu-
ne homme qui mène la grande vie.
Onq'llou (ôk'lu) < onq'illou
n.m. oncle.

on
Ondai (ôdâi) < onde
v.s. ondoyer.
Onde (ôdê) < ondam
n.f. dans l'expression:
"couir enn'ondot", bouillir.
Opri (ôpri) < o - pri -
adv. prep. après.
Opareilli (ôparêli) < apparicure
v.n. appareiller, mettre ensem-
-ble des choses pareilles.
Opéti (ôpêti) < appétit -
n.m. appétit.
Oppla (ôplâ) < application
n.m. attelage. "bêtas d'oppla" bē-
-tes de trait.
Opplai (ôptâi) < applique
v.s. atteler.
Oppondre (ôpôndr) < appondre -
v.s. mettre bout à bout, attacher
Oppren'si (ôprip'mi) compo o - pri.
v.s. agencer.
Opprendre (ôpmâd) compo o - pndre -
v.s. apprendre.
Oppreutsi (ôprip'tsi) compo o - pte -
v.s. approcher.
Opprouvai (ôprouvâ) < approbation
v.s. approuver.
Oq'ri (ôk'ri) < o - k'ri.
v.s. acquérir.
Oqnelot (ôk'êlô) ? -
n.f. désœuvré.
Orainazi (ôrainzi) compo o - rânzi -
v.s. arranger.
Orêtai (ôrêti) < arrêter
v.s. arreter.
Osgrezi (ôsgrêzi) ? -
v.s. caler, consolider.
Ochtsai (ôchtâ) < amodirare
v.s. et pron. s'asseoir.
Oestôt (ôestô) compo ôs - tō -
adv. aussitôt.
Ossonat'illi (ôswât'ili) compo o - swât -
v.s. assortir.
Ossonnai (ôsunê) < o - nou -
v.s. assommer.
Ossoupai (s') (ôsupê) ? - cippa ?
v.pron. échopper.
Ossuri (ôstûri) < ô - s'ûr
v.s. assurer.
Ot (ô) < ad
prep. à.
Otant (ôtâ) < allou - tantum
adv. autant.
Otienci (ôtiêti) ? -
v.n. se dit de la poule qui s'ac-
-croupit pour se laisser prendre.
Otsai (ôstê) < acceptare -
v.s. acheter.

Ot'ri (ôtri) *composé d - tri*
 v.a. attirer.
 Oua (wâ) *durum*
 n.m. or.
 Ouadrot (wâdro) *ordinem*
 n.f. ordre.
 Ouardzou (wârdzu) *ordinem*
 n.f. orge.
 Oud'lli (udli) *ordire* v. p. ouïe*
 v.a. faire vite et mal.
 Oudon (udô) *devis du précédent m. d*
 n.m. sillon creusé par la charrue
 ou par une personne avec une bêche ou
 un fossier.
 Ouai (wê)
 excl. exclamation de douleur.
 Ougnon (unô) *unôdum*
 n.m. oignon.
 Ond'ilot (ôdêl) *unguiculus*
 n.f. ongle.
 Oulou (ulu) *orulum*
 n.m. ourlet.
 Ourgeot (urdjô) *derivé de orge*
 n.f. mélange d'orge et d'avoine.
 Outiot (utjô) *urica*
 n.f. ortie.
 Ouzeu (uzê) (?)
 "Va-t-en!" quand on s'adresse à un
 chien.
 Ovaïnot (ôvînd) *avênafp*
 n.f. ovoine.
 Ovaïseu (ô ôvêzê) ?
 n.f. plante presse.
 Ovaïhot (ôvâf) *derivé de vaf*
 n.f. averse.
 Ovaï (ôvaï) *composé a - val*
 n.m. en bas, aval.
 Ovaïdzou (ôvâtêdzou) *derivé de ova*
 n.m. avantage.
 Ovaïcheu, -cheusot (ôvâfê - fâd) -
 adj. avarié, avarié, avarié.
 Ovat'lli (ôvâtli) *advantê*
 n.f. avertir.
 Ovaïei (ôvâtê) ?
 v.a. arracher.
 Ovaïllet (ôvêlê) *apula**
 n.f. abeille.
 Ov'llère (ôvêlêr) *derivé du précédent*
 n.f. ruche.
 Ovis (ôvi) *mot français*
 n.m. avis.
 Ovêre (ôvêdê) ?
 v.a. suffire à une besogne.
 Ovradzou (ôvêdzou) *derivé de avr*
 n.m. ouvrage.
 Ovri, ôvrire (ôvri, ôvrire) *derivé*
 n.m. n.f. ouvrier, ouvrière.
 Ovri (ôvri) *no. par à ôvriê* obligé**
 n.m. shri

Ov
 Ovocat (ôvukâ) - français
 n.m. avocat
 Ovucê (ôvê) - français
 n.m. avocat.
 Owé (ôwê) *caput. hoc.*
 prép. avec.
 ôvâi *no. par*
 n.m. poudre.

OUVREUR

-P-

Pa (pâ) *pac*
 prép. par.
 Pa (pâ) *pacum*
 n.m. pois.
 Pa (pâ) *pacum*
 n.m. poids.
 Pa (pâ) *pacum*
 n.m. couple. "on pa de bus", une
 paire de boeufs.
 Pa (pâ) *pacum*
 n.f. pois.
 Pach'errileu (pachêrêlê) *composé*
 n.m. perce-oreille.
 Pachi (pâci) *perforare*
 v.a. percer. cf. doublet pâjê -
 Pachot (pâjô) *verbe du précédent*
 n.f. percée.
 Pad'nai (pâdnê) *comp.*
 v.a. pardonner.
 Padon (pâdô) *derivé du précédent*
 n.m. pardon.
 Padot (pâdô) *perditâ*
 n.f. perte.
 Padre (pâdrê) *perdere*
 v.a. perdre.
 Padzi (pâdzi) *perforare*
 v.a. percer. trouver. en parlant
 des vêtements surtout.
 Pai (pê) *même mot que ruiner*
 adv. pas.
 Paix (pê) *pacum*
 n.m. pas, marche? degré d'escalier
 Paï (pâi) *pacari**
 v.a. payer.
 Payot (pâyô) *verbe du précédent*
 n.f. paye.
 Païs (pâi) *pagensum*
 n.m. pays.
 Pall'san (pâlsâ) *pagament - derivé du précédent*
 n.m. payson.
 Painot (pênô) ? - cf. fu jan -
 n.f. panne, pièce de bois posée
 horizontalement sur la charpente d'un
 comble pour porter les chevrons.
 Paitneille (pêtnêlê) *participia**
 n.f. panels.

Pait'lli (pait'i) < pait' >
 v.n. paitir.
Paitot (paitò) < paitam- >
 n.f. pâte.
Paiture (paitér) < paitam- >
 n.f. pâturage.
Paitri (paitri) dérivé du précédent.
 v.a. pâturer.
Palsi (palsi) < parolares- >
 v.n. parler.
Pan (pā) < panem- >
 n.m. pain.
Pannai (pānē) < dérivé de pannum- >
 v.a. essuyer.
Pannotmans (pānōmā) composé -
 n.m. essuie-mains.
Pagneu (pānē) < pannum- >
 n.m. panier.
Pentet (pētē) < pentitus ? ou din de pān- >
 n.m. pan de chemise.
Parire (pāiri) dérivé de pyro- >
 n.f. carrière.
Permettre (pārmētre) < parmitter- >
 v.a. permettre.
Parte (pārtē) < parthea- >
 n.f. perche.
Pachnieu (pāchē) ? -
 n.m. membre d'une société fromagère
Pataidzon (pātēdzu) < dérivé de part >
 n.m. partage.
Patodzi (patōdzi) du précédent -
 v.s. partager.
Patout (pātū) < partusum- f. peruis- >
 adv. partout.
Fatu (pātū) composé
 n.m. trou.
Pau (pāu) < palum- v. f. pal- >
 n.m. pieu.
Pauchance (paučāse) < parientia- >
 n.f. patience.
Pauchant -te (paučā) dérivé
 adj. patient, patiente.
Paulai (paučāi) dérivé du précédent
 v.a. débarrasser avec une pelle.
 "paulai"lo neidze, débarrasser la neige
Paulau (paulau) dérivé du précédent
 n.f. pelletée.
Paulot (paučō) < palam- ? >
 n.f. pelle.
Pecq'llet (pēčē) dérivé du précédent
 n.m. pousier du loquet.
Pecq'llai (pēčē) dérivé
 v.a. appuyer sur le pousier, ouvrir.
Pēdzi (pēdzi) < dérivé de piam- >
 v.a. poisser, garnir de poix.
Pēra (pēra) < parcentom- >
 n.m. parent.



Parentau (parātau) dérivé de parent
 n.f. parenté.
Peugni (pēgi) dérivé de peigne & pēchom- >
 v.s. peigner, en peigne pēgu- >
P'llon (pēš) ? -
 n.m. aiguille de sapin, de genév
 -vrier.
Peugneurs (pēguē) dérivé -
 n.f.pl. peigneurs, foin "peigné" de
 la voiture à l'aide du rateau.
Pas (pā) < pashum- >
 n.f. viande, fromage, charcuterie
 que l'on porte aux ouvriers restés
 dans les champs.
Peinnot (pēnt) < pēnam- >
 n.f. peine.
Peinnai (pēntē) dérivé du précédent -
 v.a. peiner.
Peujeu (pēje) dérivé de pēte- >
 n.m. puisoir.
P'lai (pēčāi) < pēlica- >
 v.s. plier.
Pélot (pēš) < pēčellam- >
 n.f. poêle, ustensile de cuisine.
Pélou (pēlu) < pēloum- ? > pēla- >
 n.m. chambre principale de la fer-
 me.
Peltire (pēltē) < f. peltier- >
 n.f. couturière.
Pendant (pādā) dérivé de pendre- >
 n.f. rayon destiné à recevoir des
 ustensiles de cuisine.
Peng'lli (pēgē) dérivé du précédent
 v.n. être suspendu.
Peng'llon (pēgē) dérivé de pendre- >
 n.m. ce qui est suspendu.
Pensau (pāsau) < pēlō, part du dent- >
 n.f. penser.
Pensai (pāsai) < pēlōm- >
 v.a. penser.
Peu, peuto (pē pēš) < pēchom- >
 adj. laid, laide.
Perrot (pēš) < pēra- >
 n.f. poire.
Pēsai (pēšē) < pēpēam- >
 v.a. peser.
Pēsau (pēsau) dérivé du précédent
 n.f. pesée.
Pentse (pētsē) dérivé de pēts- > pēra- >
 n.f. pioche.
Peutei (pētsē) dérivé du précédent
 v.a. piocher.
Peusi (pētsē) français
 v.a. puiser.
Pēsai (pēšē) < pēsam- >
 v.n. passer.
Paisaidzon (pēsēdzu) du précédent.
 n.m. passage.
 *pēgnant (pēgnat) - dérivé de pēgn- >
 n.m. peigneux à cheveux
 m. pēčē kma le pēgnat -

P'ssi (psi) ?

v.n. uriner.

P'sset (pse) *désire*

n.m. urine.

Pess'tot (péstô) *désire de pison. d'insulsi*

n.f. vesce.

P'tet, pteutot (pét, pétô) *< petrum > origine*adj. petit, petite. *allégué ?*P'tôt (ptô) *< pur. (d'un) obtenu*

n.m. putois.

Pétrougni (pétruni) ?

v.n. remuer vivement les pieds sans

avancer beaucoup.

Péti (péti) *< péti*

v.n. pêcher.

Pi (pi) *< pidi*

n.m. pied.

Pis (pi) *< pectus*

n.m. pis.

Piai (pié) ?

n.m. toile qui sert à épurer le fro-

mage.

Piarot (piarô) *< piam*

n.f. pierre.

Piareu - reusot (piarê - reusô) *dérivé du précédent*

adj. pierreux, pierreuse.

Piau (piou) *< piliu*

n.f. peau. femme de mauvaise vie.

Pice (pise) *< piciu*

n.f. pice.

Pidance (pidâse) *< dérivé du suivant*

n.f. pitance, ce que l'on mange après

la soupe, "lo pas".

Pitieu (pitie) *< pitiu*

n.f. pitié.

Pinc'tas (pincé) *< dérivé de pincer.*

n.f. pl. picettes.

Pindgeon (pindjô) *< pindjion*

n.m. pigeon.

Parainbanaidzou (pârtbanidju) *< par. bann. par. d'origine d'origine d'origine*

On appelait ainsi le morceau de pain ou de gâteau que les mariés revenant de la messe nuptiale au domicile du mari faisaient jeter d'une fenêtre aux curieux rassemblés devant la maison. Cette coutume est presque oubliée.

Elle existe encore pour les baptêmes. Le parrain et la marraine à la sortie de l'église jettent des dragées et des pièces de monnaie aux enfants qui les entourent.

Autrefois, il y a 30 ou 40 ans, les personnes qui venaient devant la maison du mari et les enfants aux baptêmes criaient "parainbanaidzou, du pan pu du froumaidzou!!".

Autrefois encore, les jeunes gens venaient exiger du mari le soir de ses

noces quelques reliefs du dîner. Cette coutume s'est transformée. Les conscripts vont maintenant manifester en l'honneur des mariés à la sortie de l'église. Pour cela ils tirent des coups de pistolet et tendent un ruban devant les mariés et ne les laissent passer que lorsque ceux-ci leur ont "glissé la piéce".

Pivot (piwô) ?

n.f. pomme de pin de sapin.

Plai (plâti) *< plaiu*

v.a. plier.

Plainai (pléni) *< dérivé du suivant plainer*

v.a. plainier, raboter.

Plainot (plénô) *dérivé du précédent*

n.f. instrument de menuisier.

Plainot (plénô) *< plénu*

n.f. plaine.

Plainou (plénu) *< alatanu. (alataros)*

n.m. plane, platane.

Plaitrou (plétru) *< plaitum*

n.m. plâtre.

Plaintse (pléti) *< plaiu*

n.f. planche.

Plaintsi (pléti) *< dérivé de planche*

n.m. plancher.

Playon (playô) *dérivé de plier*

n.m. morceau de bois flexible qui sert à serrer un chargement sur une voiture.

Plédai (plédi) *mot français*

v.n. plaider.

Plein, -not (plé, pléni) *< plénu*

adj. plein, pleine.

Plein (plé) *mot français*

adj. ivre.

Fleumai (plémi) *dérivé de plénu*

v.a. plumer, éplucher.

Fleumre (plémir) *dérivé de plémi*

n.f. pelure.

Fleurai (pléri) *< par. (plénu) d'origine*

v.n. pleurer.

Fleu (plé) *< plénu*

adv. plus, davantage.

Fleudzo (plédzô) *< plénu*

n.f. pluie.

Floci (plési) *< dérivé de plé.*

v.a. placer.

Floquet (pléki) *dérivé de plé - all. plénu*

n.f. plaque.

Plôt (plé) *< plénu*

n.m. bille de bois.

Plot, plotot (plé, pléti) *< plénu*

adj. plat, plate.

Plot (plé) *adv. sub.*

n.m. plat.

Platsinnot (pòt-sinò) dérivé de plat
 n.f. Platine, plaque de fer ou de fonte de la cheminée ou du four, plaque de fer quelconque.
Ploure (prou) dérivé de ploure -
 v. imp. pleuvoir.
Pô (pô) dérivé de paum -
 adv. peu.
Pôgou (pôgu) dérivé de pòllitum -
 n.m. ponce et mesure de longueur qui vaut 12 lignes.
Pointot (pwi-tò) dérivé de punctum -
 n.f. pointe. "des pointes", des dentelles.
Poëreu-reusot (pwi-ri - reusò) dérivé de pwi-ri.
 adj. peureux, peureuse.
Poëntse (pwi-tse) dérivé de palanca, palanca et palan.
 n.f. levier en bois de la grosseur d'un petit brancard.
Polet (pòt) dérivé de pòt -
 n.m. palet.
Pôli (pòt) dérivé de pòt -
 v. n. polir.
Pompai (pòp) dérivé de pompe
 v. n. pomper.
Font (fò) dérivé de fontem -
 n.m. pont et levée de terre qui permet de monter les voitures chargées de récoltes à la "grange-dessus". Les déchargeuses mécaniques ont fait démonter "les ponts".
Popet (pòp) dérivé de pòp -
 n.m. bouillie.
Popa (pòp) onomatopée -
 n.m. pape.
Popien (pòp) dérivé de français -
 n.m. papier. dérivé de papyrus + suffixe
Pòrtai (pòt) dérivé de pòrt -
 n.f. peuvroté.
Pòrou, pòrot (pòru, pòtò) dérivé de pòrt -
 adj. pauvre.
Pòstème (pòstèm) dérivé de pòst -
 n.m. pus.
Potieu, potire (pòt, pòt) dérivé de pòt -
 n.m. n.f. chiffonnier, chiffonnière.
Potins (pòt) dérivé de pòt -
 n.m. longe.
Potot (pòt) dérivé de pòt -
 n.f. patte.
Potouillen-lleusot (pòtill - lèusò) dérivé
 adj. celui ou celle dont les vêtements sont en lambeaux.
Poua (pou) dérivé de pou -
 n.m. porc.
Poua, pouartse (pou - pòrtse) dérivé de pou -
 adj. sale, malpropre.

Pou (pu) dérivé de pou -
 n.m. marmite.
Pouallieu-leusot (pou - lèusò) dérivé
 adj. pouilleux, pouilleuse.
Poualli (pou) dérivé de pou -
 v. n. épouillier.
Pouallon (pou - lèusò) dérivé de pou -
 n.m. pou.
Pouatot (pou - tòt) dérivé de pou -
 n.f. porte.
Poucheudre (pou - chud) composé de pou - chud -
 v. n. poursuivre.
Poudzi (pudzi) dérivé de pou -
 n.m. enveloppe pour couvrir un doigt blessé.
Pougnot (pug) dérivé de pou -
 n.f. poignée.
Pouilla (pou) dérivé de pou -
 v. n. pouvoir.
Poui (pui) dérivé de pou -
 n.m. puits.
Poulinire (pou - lin) dérivé de pou - lin -
 n.f. jument poulinière.
Poumieu (pou - mieu) dérivé de pou - mieu -
 n.m. pommier.
Poumot (pou - môt) dérivé de pou - môt -
 n.f. pomme.
Pôsai (pòs) dérivé de pou - s -
 v. n. poser.
Pouret (pou - r) dérivé de pou - r -
 n.m. poireau.
Pourri (pou - ri) dérivé de pou - ri -
 v. n. pourrir.
Pourtrait (pou - r) dérivé de pou - r -
 n.m. portrait.
Poutai (pou - t) dérivé de pou - t -
 v. n. porter.
Poutau (pou - tau) dérivé de pou - tau -
 n.f. portée.
Poutet (pou - t) dérivé de pou - t -
 n.m. pot.
Poutse (pou - tse) dérivé de pou - tse -
 n.f. poche, cuiller à pot (et no poche d'habit : taïtse)
Povai (pòv) dérivé de pou - vai -
 v. n. paver.
Prè (prè) dérivé de prè -
 n.m. pré.
Priai (pri) dérivé de prè -
 v. n. prier.
Priérot (pri - r) dérivé de prè - r -
 n.f. prière.
Preu (pre) dérivé de prè -
 adv. assez.
Pré (prè) dérivé de prè -
 prép. adv. près.
Pregazi (prij) dérivé de prè -
 v. n. prêcher.

Pren (prēn) *prendre*.
 v.a. prendre, attraper, concevoir
 (physiologiquement en parlant des ani-
 maux).
Prēsa (prēsa) *présentem*.
 n.m. présent. adj. présent -te.
Prēsa (prēsa) *subst. verb. de présenter*.
 n.m. présent, don.
Presson (prēsō) *dérivé de presse*.
 n.m. petite pièce de bois qui s'ap-
 -plique transversalement sur les "lau-
 -sènes" qui bordent une voiturée de
 foin pour les retenir et serrer la cha-
 ge dans toute sa longueur.
Pressot (prēsō) *subst. verb. de presser*.
 n.f. perche à garotter une voitu-
 -re de foin ou de céréales. Elle est
 arrêtée sous un échelon du "flettut"
 par un cran et reçoit à l'arrière la
 corde qui elle est enroulée au treuil.
Prisai (prizē) *prépare*.
 v.a. priger.
Prisjeu (prizē) *dérivé du précédent*.
 n.m. priseur.
Prisonnier (prizonjē) *dérivé*.
 n.m. prisonnier.
Prin, prinmot (prī prīmō) ?
 adj. mince, "Lou prin-foin", le pe-
 -tit foin, le foin des prés et non des
 prairies artificielles. prin, prinmot
 se dit aussi des bêtes dont les flancs
 sont creux parce qu'elles n'ont pas
 mangé et des vaches maigres.
Prōdzi (prōdzi) *red. pro. et pou. se pro*.
 v.n. faire bon usage, servir, être
 utile, rassasier. *se faire du volume, profiter*.
Prōdzon (prōdzō) *dérivé du précédent*.
 n.m. ce qui est utile, qui fait
 bon usage etc., ce qui "pige".
Prōpretai (prōprētē) *dérivé du suivant*.
 n.f. propreté.
Prōprou, prōprot (prōprou, prōprōt) *dérivé du précédent*.
 adj. propre. *est aussi prōprēmā*.
Proumenai (prumēnē) *dérivé du précédent*.
 v.a. promener. *se promener*.
Proumettre (prumēttrē) *dérivé du précédent*.
 v.a. promettre.
Proumi, ire (prumī prumīrē) *dérivé du précédent*.
 adj. premier, première.
Prouvai (pruvā) *dérivé du précédent*.
 v.a. prouver.
Prunot (prunōt) *dérivé du précédent*.
 n.f. prune.
P'tset (ptēt) ?
 n.m. urine.
Ptsaillot (ptēālo) *dérivé du précédent*.
 n.f. copeau.

Pts (ptē) ?
 n.m. pomme sauvage.
Ptsotse (ptōtsē) *ou bōtsē - if "boise"*.
 n.f. besace, grand sac.
Pu (pū) *dérivé du précédent*.
 adv. puis.
Pudrai (pūdrā) *dérivé du précédent*.
 v.a. poudrer.
Pudrot (pūdrōt) *dérivé du précédent*.
 n.f. poudre.
Pugni (pūgnī) *dérivé du précédent*.
 v.a. punir.
Puschot (pūschōt) *dérivé du précédent*.
 n.f. ce qui a été repoussé par le
 van.
Puschin (pūschīn) *dérivé du précédent*.
 n.m. poussin.
Puschennot (pūschēnōt) *dérivé du précédent*.
 n.f. "poussine".
Puschire (pūschīrē) *dérivé du précédent*.
 n.f. poussière.
Pwère (pwērē) *dérivé du précédent*.
 n.f. peur.
Pwéreu -breusot (pwērē -brēsōt) *dérivé*.
 adj. peureux, peureuse.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

-Q-

Qua (kā) *dérivé*.
 pron. quoi.
Quā (kā) *dérivé du précédent*.
 n.m. quart.
Quaisi (kōzi) *dérivé du précédent*.
 adv. quasi, presque.
Qu'aîtēs (kētē) *dérivé du précédent*.
 "qu'en dites vous?"
Quantiēmon (kātīēmōn) *dérivé du précédent*.
 n.m. quantième.
Qué (kē) *dérivé du précédent*.
 adj. exclamatif ou interrogatif.
 Quel ! Devant une voyelle ou un h
 muet : qué-n ; devant un féminin pluriel
 qué-not ; devant un féminin pluriel
 ou un masculin pluriel qué-n-ès.
Q'neuilot (k'neuilōt) *dérivé du précédent*.
 n.f. quenouille.
Quétion (kētīōn) *dérivé du précédent*.
 pron. quelqu'un.
Quermotse (kermōtsē) ?
 n.f. écume de beurre fondu.
Questionnai (kētīōnnāi) *dérivé du précédent*.
 v.a. questionner.
Quévau (kēvau) *dérivé du précédent*.
 n.m. l'extrémité, la tête d'un
 arbre.

Què
Quèvire (kèvîr) *de cunvire* *dérivé de kèv* -
 n.f. "culeron" partie de la croupière.
Quèvossi (se) (kèvosi) *dérivé de kèv*
 v.pron. se crotter (comme une vache qui crotte avec sa queue).
Quèvot (kèvò) *< cundam*
 n.f. queue.
Quintot (kîts) *< quintam* -
 n.f. quinte.
Quitou, quitot (kîtu, kîtò) *< quistum*
 adj. quitte.
Quénianbonus (kényâ bônûs). mot latin
 n.m. imbécille, nigaud ou qui en a l'air.
Què-va (kâm-vâ) *quo. (vareu)*
 "ou aller?" se prononce aussi Quauva
Q'ri (kri) *< quartu*
 v.a. chercher.
Quuvieu (kuvîe) *< cotarium* -
 n.m. étuis en bois ou en fer destiné à recevoir dans l'eau qu'il contient la pierre à aiguiser la faux et le "dèparieu".

000000000000000000

-R-

Ra (rà) *< rôm*
 n.m. "on ra", un rien.
Ra (rà) *-rô*
 pron. rien.
Ra, roidot (rà rîdò) *< rîgêdum*
 adj. fôide.
Raf (ràf) *dérivé de raie*
 v.u. rayer.
Raieq'llai (ràkèl) *< prov. rasilier - de rapiu de radere, rasurer*
 v.a. râcler.
Raieq'llentot (rà kèlètò) *dérivé du précédent*
 n.f. râcloir.
Raieq'llon (ràkèlò) *dérivé -*
 n.m. râclure.
Raijeu (ràjè) *dérivé du suivant*
 n.m. râspir.
Raisai (ràsè) *< rasare* du rapiu de radere, rasurer*
 v.a. raser.
Raindzi (ràdji) *dérivé de rî.*
 v.a. ranger.
Rainsnai (ràinè) *des rancidum* ?*
 v.n. se dit des fruits dans lesquels il se forme des vides intérieurs.
Raintre (ràinè) *dérivé de rî.*
 n.f. ligne d'écriture.
Raipai (ràpè) *dérivé de rase.*
 v.a. raper.
rape
 n.m. vx. raphan. betterave
 faine de route.

Rai

Raipot (ràpò) *cel. mot. raffe -*
 n.f. râpe.
Rai (rà) *< radium*
 n.m. rayon, rais.
Raisaiblou, -blot (ràsàiblu) - mot français
 adj. raisonnable.
Raisnai (ràinè) *< raticoumare**
 v.n. raisonner.
Raitiau (ràtiau) *< rastellum**
 n.m. rateau.
Raitieu (ràtîe) *dérivé du précédent*
 n.m. ratelier.
Raitse (ràtsè) *adj. emp. comme substantif*
 n.f. gale, teigne.
Raitseu -sot (ràtsè -sò) (?)
 adj. galeux, galeuse.
Raivot (ràvò) *< rapam* p. rapam* -
 n.f. rave "i n'en bayero pai en-
 -not raivot d'sot", je n'en donne-
 -rais pas une "rave" de chat
Ramanan (ràmanà) *< ramanentes* -
 n.m. petites branches provenant de la dénouille des arbres.
Rame (ràme) *< ramum*
 n.f. branches d'arbre ou jeunes arbres. "Ot lo fétot au Dieu on vo ot lo rame" A la fête-Dieu on va chercher de la "rame" que l'on plante le long des chemins.
Ran (rà) ? *xl. rîlon, râque - xl. mot. rîng-*
 n.m. mesure de longueur : 1,20 de toile.
Ranqou, -got (ràsu -gò) *< rancidum**
 adj. rance.
Rancunot (ràkîinò) *< rancidum**
 n.f. rancune.
Raublet (ràublè) *< rucabulum + ruffe**
 n.m. râble. Instrument en fer à recourbé à angle droit, à manche en bois servant à remuer la braise le charbon dans le four. Outil dont on se sert dans les écuries.
Rayot (ràtò) *< rîga* -
 n.f. raie, oreu du sillon.
R'betson (ràbètò) *dérivé de bê.*
 n.m. lait que l'on obtient en épurent le pis de la vache.
R'bioulai (ràbiulè) *dérivé de bîgale* -
 v.n. repousser des tiges.
R'bondnai (ràbòdnè) *< re. bondnai* -
 v.n. Potentir dans les bois.
R'bot (ràbò) ? *p. rabot* ?
 n.m. rouleau à unir la terre.
R'botai (ràbòtè) *dérivé du précédent*
 v.a. passer au rouleau.
R'bouilli (ràbui) ?
 v.a. mettre tout sens dessus dessous pour trouver quelque chose.
Rancidè (ràsîgè) *< re. rancidè -*
 v.a. démanier.

R'b
R'boulai (r'boulé) *reboulé* cf. *reboule* (boulé)
 v.n. ne plus vouloir ou ne plus
 pouvoir faire quelque chose.
Rebrossi (r'brōsi) cf. *re-brasser* (re-bras)
 v.a. retrousser.
Rebuchai (r'bučé) *re-bûche* | *rebûche* recouche.
 v.n. repousser.
Récenion (r'cēnion) *re-cenion* (r'cēnion)
 n.m. collation qui se prenait le
 soir à la fin de la veillée vers 9
 ou 10 heures.
Rqudre (r'qudre) *re-querre*
 v.a. recevoir.
R'côlisse (r'côlisse) *re-côlisse* *re-côlisse*
 n.f. réglisse. *roule de liqueur* (liquor)
Rèc'qlléri (r'èc'qlléri) *re-èc'qlléri*
 v.a. écolier.
Rec'qllériot (r'èc'qllériot) *re-c'qllériot*
 n.f. écolier.
Rèclāmāi (r'èclāmāi) *re-clāmāi*
 v.a. réclamer.
Rquemendai (r'quemendai) *re-quemendai*
 v.a. recommander.
Rqueulsi (r'queulsi) *re-queulsi*
 v.a. reculer.
Rècuri (r'ècuri) *re-curi*
 v.a. récupérer.
Rèdillēs (r'èdillēs) *re-dillēs* *re-dillēs*
 n.f.pl. ridelles d'un chariot.
Rèdzailli (r'èdzailli) *re-dzailli*
 v.n. tressaillir.
R'dzeoqllau (r'dzeoqllau) *re-dzeoqllau*
 n.f. refaillissement.
R'dzeoqllai (r'dzeoqllai) *re-dzeoqllai*
 v.n. refaillir.
Rèdzi (r'èdzi) *re-dzi*
 v.a. bouger, remuer.
Rèdzoualli (r'èdzoualli) *re-dzoualli*
 v.a. réjouir.
Rèfrèdli (r'èfrèdli) *re-frèdli*
 v.a. refroidir.
Rèd'llot (r'èd'llot) *re-d'llot*
 n.f. règle.
Rèbrondzi (r'èbrondzi) *re-brondzi*
 v.n. dégorger.
Rèlārdzi (r'èlārdzi) *re-lārdzi*
 v.a. rélargir.
R'lojeu (r'lojeu) *re-lojeu*
 n.m. horloger.
R'lozou (r'lozou) *re-lozou*
 n.m. horloge.
R'lovāu (r'lovāu) *re-lovāu*
 n.m. évier.
R'machai (r'machai) *re-machai* *re-machai*
 v.a. remercié.
R'machai (r'machai) *re-machai*
 n.m. remerciement.
R'manion (r'manion) *re-manion*
 n.m.p. restes de mangeaille.

Rem
Rembouilli (r'embouilli) *re-embouilli*
 v.a. remette dans un récipient
 où un liquide est près de manquer un
 liquide de qualité inférieure.
Rembourrai (r'embourrai) *re-embourrai*
 v.a. garnir de bourre, se démettre
 un membre, un bras, un pied etc.
Rembouchi (r'embouchi) *re-embouchi*
 v.a. rembourser.
R'midou (r'midou) *re-midou*
 n.m. remède.
Rèmodzi (r'èmodzi) *re-modzi*
 v.a. ramasser.
R'mosse (r'mosse) *re-mosse*
 n.f. balei.
Remplooi (r'emplooi) *re-emplooi*
 v.a. remplacer.
R'nādai (r'nādai) *re-nādai* *re-nādai*
 v.n. vomir.
R'nādōrē (r'nādōrē) *re-nādōrē*
 n.f. terrier de renards.
R'nai (r'nai) *re-nai*
 v.a. renier.
Rneulle (r'neulle) *re-neulle*
 n.f. grenouille.
Renfouchi (r'enfouchi) *re-enfouchi*
 v.a. renfouer.
Renvachai (r'envachai) *re-envachai*
 v.a. renverser.
Renvache (r'envache) *re-envache*
 n.f. renverse.
Renv'lli (r'env'lli) *re-env'lli*
 v.a. renvoyer.
R'pai (r'pai) *re-pai*
 n.m. repas.
Rpaissai (r'paissai) *re-paissai*
 v.a. repasser.
Rèpolai (r'èpolai) *re-polai*
 v.a. passer le râble.
Renchi (r'èchi) *re-èchi*
 v.a. rincer.
R'pāsai (r'pāsai) *re-pāsai*
 v.a. reposer.
Reprudzi (r'èprudzi) *re-prudzi*
 v.a. reprocher.
Reprudou (r'èprudou) *re-prudou*
 n.m. reproche.
R'quingui (r'quingui) *re-quingui*
 v.pron. s'habiller avec soin.
Rèsarvai (r'èsarvai) *re-sarvai*
 v.a. réserver.
Rèssautai (r'èssautai) *re-ssautai*
 v.m. tressauter.
Rseugnai (r'seugnai) *re-seugnai*
 v.pron. se rappeler.
R'si (r'si) *re-si*
 v.n. glisser.
R'sin (r'sin) *re-sin*
 n.m. ornière.

Ressoua (rɛsɔwā) français
 n.m. ressot. *subt. verb. de ressoter.*
Rtér (rtɛr) *subt. verb. du suivant*
 n.m. retard.
Rterdai (rtɛrdai) (re - tardare -
 v.a. retarder.
Retsillon (rɛtsɛlɔn) *dérivé de r'calt.*
 n.m. rognure de bois.
Rèt'leu (rɛt'leu) *dérivé de r'calt. subt. part.*
 n.f. ratelée.
Raitlurès (raitlurès) *dérivé du suivant.*
 n.f.pl. ratelures.
Raitlai (raitlai) *dérivé de r'calt.*
 v.a. rateler.
R'teuri (rtɛuri) (re - t're -
 v.n. ressembler "i rtire d'va tsi"
 il tient de...
R'teuri (rtɛuri) (re -
 v.a. retirer.
Retlli (retlli) (re - all. ressembler.
 v.a. rôtir.
R'tiot (rtɛt) (re -
 n.f. tranche de pain couverte de
 beurre.
Rétot (rɛtɔt) m. *on de d'rté.*
 n.f. arrêt, "n'ova point d'orétot"
 n'avoir pas d'arrêt. Dans les autres
 expressions l'o est tombé.
R'touadre (rtɛuadre) (re - t'ouadre
 v.a. retordre.
Retrétot (rɛtrɛtɔt) *dérivé de r'calt. r'rté*
 n.f. réduction de la "maissot", le
 foin ayant séché.
Rétsaudai (rɛtsaudai) (re - tsaudé -
 v.a. réchauffer. "c'utsi ot lo rē-
 -tsaudé" coucher dans un lit qui n'a
 pas été fait.
Rtseigni (rtseigni) (re - guin. h'nan
 v.a. mal recevoir quelqu'un, rechigner.
Reutsou -sot (rɛtsu. rɛtsɔt) (re -
 adj. riche.
Reutsot (rɛtsɔt) même *subt. que le suivant*
 n.f. crèche, mangeoire pour les bes-
 -taux.
Reutsot (rɛtsɔt) (re - tsot -
 n.f. ruchoe.
Reucquai (rɛukɛ) (re - quai ??
 v.n. roter.
R'va (rɛvā) (re - verser -
 n.m. revers.
R'vadailli (rɛvadaili) (re - vadaili
 v.n. reverdir.
R'val (rɛvā) français *subt.*
 v.a. river.
Renvachai (rɛvachai) (re -
 v.a.; renverser.
Renvachot (rɛvachot) (re -
 n.f. renverse.
R'venda (rɛvɛdai) (re - v'endai -
 v.fron. prendre sa revanche

R'veni (rɛvni) (re - venir
 v.fron.; revenir.
R'veniant (rɛvɛnɛ) *part. pres. du précédent*
 n.m. revenant.
R'verixx (rɛvri) (re - v're -
 v.a. retourner. Détourner une bē-
 te qui est en "dommage" sur le champ
 du voisin.
R'vire (rɛvire) (re - v're -
 n.f. rivière.
R'vôdare (rɛvɔdare) (re -
 v.a. butter les pommes de terre.
 On dit aussi "remmoncelai".
Renvoutlli (rɛvutlli) (re - vout -
 v.a. envelopper.
R'not (rɛnɔt) (re - n'ot -
 n.f. rone. "annot ruot de foin",
 une "maissot" dont le foin a été mis
 en tas pour être chargé.
Ropsaudai (rɛpsaudai) (re - psaudai -
 v.a. raccommoder des habits.
Ricouille (rɛkouille) (re -
 n.f. avaritieux.
Ridiau (rɛdɛyau) *dérivé de r'calt.*
 n.m. rideau.
Rientot (rɛntɔt) *dérivé de r'calt.*
 n.f. petite rue, ruelle. "lo rieu
 -tot du lli", la ruelle du lit.
Rinchot (rɛntɔt) *du suivant*
 n.f. averse, onnée.
R'ochi (rɛtɛ) (re -
 v.a. rincer.
Ringuai (rɛtɛ) (re - moi. ringuer
 v.n. lutter.
Rintsailli (rɛtsaili) *dérivé de r'calt.*
 v.a. labourer un champ à l'automne
 On "rintsaille" les champs dont le
 blé vient d'être moissonné pour que les
 mauvaises herbes ne puissent y croi-
 -tre.
Rin (rɛ) (re - moi. ringuer
 n.m. sillon formé quand on "rin-
 -tsaille".
Rivot (rɛvɔt) (re - v'ot -
 n.f. rive, lisière, limite d'un bois
 d'un champ.
Robais (rɛbɛ) *subt. verb. du suivant*
 n.m. rabais.
Robaichi (rɛbɛtɛ) (re - b'calt.
 v.a. abaisser.
Rebottle (rɛbɛtɛ) (re - b'calt.
 v.a. rabattre.
Rocoudai (rɛkudai) (re - k'udai
 v.n. arriver au bon moment "ça ro-
 coude ben" cela tombe bien.
Rocouchi (rɛkuchi) (re - k'uchi -
 v.a. raccourcir.
Rocroutsi (rɛkroutsi) (re - k'routsi -
 v.a. raccrocher.

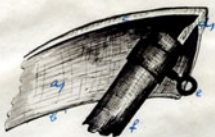
Rovaidzou (rôvâdzou) désiré de savoir.
 n.m. ravage.
Rovaudien (rôvâudyé) désiré de ravauder.
 n.m. ravadeur, celui qui déprécie
 la marchandise pour la payer moins
 cher.
Rov'sai (se) (rôv-zé) - mot français.
 v.pron. se raviser.
Rovaidzou (rôvâdzou) désiré de roue.
 n.m. rouage.
Rudai (rûdâit) désiré de ruder.
 v.a. rudoyer.
Rudza - adot (rûdzâ - ôzâdâ) désiré de rûdza -
 adj. qui tiré sur le rouge, rou-
 geaud.
Rudzou - dzot (rûdzou) < rubeum >
 adj. rouge.
Rudzaï (rûdzâï) désiré du précedent
 v.n. devenir rouge.
Rwélau (rwélau) désiré du suivant.
 n.f. cri du veau.
Rwélai (rwélâ) onomatopée.
 v.n. crier.
Rwain (rwâ) < re - môt - rubot de ngônt femme
 n.m. regain. patrin de gagner - cf. eng.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

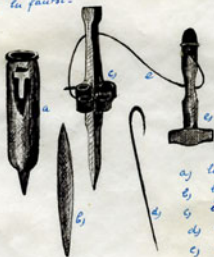
-S-

Sa (sâ) < sâam
 n.m. soir, mais : "vieu cha", hier
 soir.
Sa (sâ) < sâim
 n.f. soif.
Sacristi! (sakristi) de sacré.
 exclamation, juron.
Saï (sâi) < sal. Sajan. Amot: fâam -
 v.a. faucher.
Saidzou - dze (sâdzou) < sapium >.
 adj. sage.
Saindeu (sâdê) < sâginem + de
 n.m. saindeux.
Sainfrusquin (sâpâfrê) - argot.
 n.m. bien, avoir.
Sainnai (sâni) ?
 v.n. respirer avec peine en mar-
 chant, essoufflement de l'asthmatique.
Sans (sâ) < sâim
 prép. sans.
Sambodi (sâmbodi) < sambodi > diem.
 n.m. samedi.
Sarviettut (sârvyêttê) désiré de servir.
 n.f. serviette.
Sarpa (sârpâ) < sarpancom -
 n.f. serpent.

Soquès (sôkê) ?
 n.f.pl. savattes.
Sarrai (sârâ) < serrâre > serram. serrure.
 v.a. serrer.
Sarrai (sârâ) < serrâre
 v.a. scier.
Sarre (sâr) < serram -
 n.f. scie.
Sarrien (sârrié) désiré de sârrié
 n.m. chaîne qui sert à fixer sq-
 lidement, à serrer.
Sarrure (sârriure) désiré de sârrié
 n.f. serrure.
Sarvante (sârvânt) désiré de français
 n.f. servante
Sarvialblou - blot (sârvyêblou) - s-
 adj. serviable.
Sarvigon (sârvigou) - s-
 n.m. service.
Sau (sâu) < sal.
 n.f. sel.
Saudze (saudze) < salviom -
 n.f. sauge.
Sauteriau (sautériaou) désiré de sauté
 n.m. sauterelle.
Sauvaidzou - dzot (sauvâdzou) < salvatium
 adj. sauvage.
Scheudre (sêudre) < sequere -
 v.a. suivre.
Seu (sê) ? sêu / sêam
 n.m. sureau.
Se (sê) < se
 conj. se devant consonne : si.
Sêqueussot (sêkêssô) désiré du suivant
 n.f. secousse.
Sêqueure (sêkêre) < secutere?
 v.a. secouer.
Secq'llai (sêkêl) < sâculare?
 v.a. seroler.
Secq'llon (sêkêl) désiré du précédent
 n.m. sarcure.
Secq'lleret (sêkêrê) - s-
 n.m. pioche, seroloir.
Seuffri (sêfri) < sufferire.
 n.n. souffrir.
Seufrou (sêfru) < sêlfrum -
 n.m. souffre.
Signôlot (sînglô) mot espagnol
 n.f. manivelle.
Sigui (sêui) < signare?
 v.n. cligner des yeux.
Seigni (se) (sêui) - s-
 v.pron. se signer.
Sêlou (sêlu) < sêloum
 n.m. seigle.
Sêltot (sêltô) diné de sêltô
 n.f. petite chaise.
Sellu (sêllâ) < sêl'culum -
 n.m. soleil.



le fau-
 a) la lame
 b) la t  te
 c) le v  rage
 d) l'  p  nt  
 e) la vis
 f) la fauche.



a) la lame
 b) la t  te
 c) le v  rage
 d) l'  p  nt  
 e) la vis
 f) la fauche.



bide    p  t   le sup  -
 f  t  

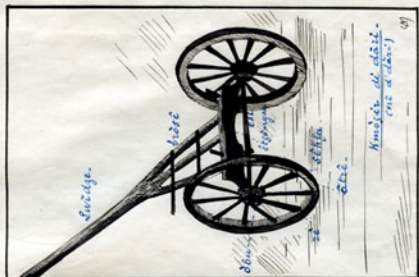
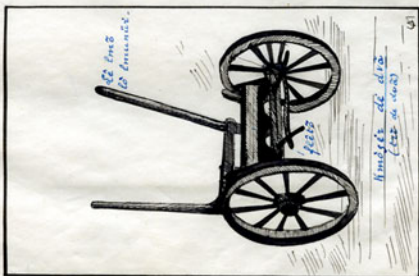


a)   se
 b) k  k  
 c) d  t  

"Le n  cessaire du faucheur"
 "le s  t   fau    s  t  "



g  g  -



la tige

de l'axe

Tchiffrou (tʃɪfʁu) ²¹²¹
n.m. chiffre.
Tchiquai (tʃikɛ) ²¹²²
v.a. chiquer. !
Tchogrin (tʃɔɡɾɪ) ²¹²³
n.m. chagrin. !
Tchosseu (tʃɔsɛ) ²¹²⁴ *dérivé de tɔsɛ*
n.m. chasseur.
Tchouinnai (tʃɔɪnɛ) ²¹²⁵ ?
v.n. pleurnicher.
Télot (tɛlɔ) ²¹²⁶ *clém*
n.f. toile.
Templot (tɛplɔ) ²¹²⁷ *templo*
n.f. joue, tempe. "Templot du cul",
fesse.
Temporai (tɛpɔɪ) ²¹²⁸ *dérivé de tɔpɔɪ*
v.a. tremper la terre. ↑
Temporau (tɛpɔɾɔ) ²¹²⁹ *temporai*
n.f. "trempeée" giboulée, grosse a-
verse. ²¹³⁰ *temporale* ²¹³¹ *écol.*
Tem (tin) (tɛn) ²¹³² *tempun*
n.m. temps. "bon tin", printemps,
"tsau tin", été. "outon", automne.
tin, tinnot (tɪn, tɪnɔ) ²¹³³ *tuem*
pron. tien, tienne.
Tébot (tɛpɔ) ²¹³⁴ *tenem*
n.f. toise. ²¹³⁵
Testaumat (tɛstaumã) ²¹³⁶ *testamonium*
n.m. testament.
Teun'tot (tɛntɔ) ²¹³⁷ *dérivé de tɛnɛ*
n.f. petit cuveau à lessive.
Teussi (tɛst) ²¹³⁸ *dérivé de tɛnɛ*
v.n. tousser.
Tienâre (tɛnãɾɛ) ²¹³⁹ *tingra*
v.a. teindre.
Teuson (tɛzɔ) ²¹⁴⁰ *teñonem*
n.m. tison.
Tieu (tyɛ) ²¹⁴¹ *teñum*
n.m. cuir.
T'lliet (tɛl) ²¹⁴² *teñum*
n.m. tilleul.
T'lli (tɛl) ²¹⁴³ *dérivé de tɛlã*
v.a. teiller.
T'llinnai (tɛlɪnɛ) ²¹⁴⁴ *teñnãre*
v.pron. se pencher, s'incliner.
T'llô (tɛlɔ) ²¹⁴⁵ *clavum*
n.m. clou.
T'llôre (tɛlɔɾɛ) ²¹⁴⁶ *clavore*
v.a. clore, fermer.
T'lloulsi (tɛlɔlsɛ) ²¹⁴⁷ *dérivé*
v.a. clouer.
T'lloustot (tɛlɔstɔ) ²¹⁴⁸ *cl.*
n.f. clochette. 

Proverbe: "Tin èmeutsi n'o jamais dri"
Quand les nuages ont la forme de "miches", il ne tarde pas à pleuvoir, le temps change. (cirrus). "Tin" se dit souvent de l'état atmosphérique. On dit:

T'llôtse (t'loise) < cloacam *

T'n.f. cloche.

T'lloutsî (t'lu-tsi) *derivé*

n.m. clocher.

Tindrou -drot (t'daro) < t'entroum

adj. tendre.

Tindron (t'v'v'v') *derivé du précédent*

n.m. jeune cheval de 18 mois.

Tin-te-bin (t'i t'i t'i) *mot composé.*

n.m. (tiens-toi bien) espèce de cage dans laquelle on place l'enfant qui ne sait pas encore marcher.

Tioulot (t'gué) < t'égélan

n.f. tuile.

Tire-cèg'llou (t'v'-gèlu) *composé*

n.m. tiretoire.

T'ni (t'ni) < t'enire?

v.a. tenir et contenir.

T'nu (t'ni) *subst part du précédent*

n.m. cuveau à lessive.

Tobac (t'obā) *mot français*

n.m. tabac.

Tobatière (t'obatyè) *derivé du précédent*

n.f. tabatière.

Toblet (t'obé) *derivé de tabulam -*

n.m. dressoir.

Toblettot (t'obléto) . d -

n.f. tablette.

Tofai (t'ofai) < t. stufer et étouffer -

v.imp. faire une chaleur étouffante.

Tomi (t'omzi) *derivé de t'omi -*

v.a. tamiser.

Topi (t'opé) < germ. Topf = marmite

v.a. frapper.

Topaidzou (t'opéidju) *derivé du précédent*

n.m. tapage.

Topot (t'opé) *subst verb de topé -*

n.f. tape.

Topissi (t'op-si) *derivé de topé -*

v.a. tapisser.

Toquai (t'oké) < anomalopie ?

v.a. heurter.

Totsi (t'otsi) *derivé de tota*

v.a. tacher.

Totsi -totstot (t'otsi, t'otstô) *part.*

part.adj. taché, tachée.

Totse (t'otsé) < v.f. tacha - cf. entiché

n.f. tache.

Touā, touāttot (twā, twātô) *part.*

part.adj. tordu, tordue.

Touā (twā) *subst part*

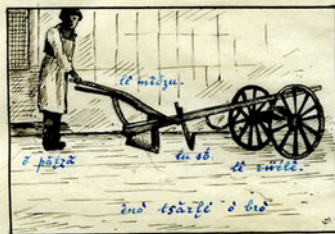
n.m. tort.

Touādre (twādre) < torgère -

v.a. tordre.

"lou tin se luve" les nuages dispa-
-raissent. "lou tin se cruve", le ciel
se couvre de nuages.





Tro
Trovachai (tɔvəʃe) *dérivé de trova*
 v.a. traverser.
Toha (tə) < *carriem*
 n.m. chariot, voiture.
Toha (tə) < *carriem*
 n.f. chair.
Tsaddon (tsəds) < *carduonem*
 n.m. chardon? On dit aussi : ètsasè
 -don.
Tsindzi (tsɛdʒi) < *camblan*
 v.a. changer.
Tsind'sma (tsɛdʒmə) *dérivé du précédent*
 n.m. changement.
Tsinnot (tsɛnɔ) < *calimann*
 n.f. chaîne
Tsinnon (tsɛnɔn) *dérivé du précédent*
 n.m. chaînon.
Tsiseau (tsɛʒəu) < *antefois madyz nune n'istilla*
 n.m. chasal, maintenant laines, madyz d'ouca-
Tsitrai (tsɛtri) < *castrope*
 v.a. châttrer.
Tsambot (tsəbɔ) < *gamboum*
 n.f. jambe.
Tsamblli (tsəbɛli) *dérivé du précédent*
 v.n. tituber, ne plus tenir sur ses
 jambes.
Tsambrot (tsəbɔɔ) < *camblan*
 n.f. chambre. "Tsambre hautot",
 une chambre de l'étage.
Tsampaï (tsəpɛ) < *antefois madyz nune n'istilla*
 v.a. jeter. "tsampaï lai", jeter
 là.
Tsampaïnot (tsəpɛnɔ) *dérivé du précédent*
 n.f. tablette du four.
Tsinnot (tsɛnɔ) *ad. m. d. nomme*
 n.f. mesure ancienne valant deux
 pintes. < *istia* < on brasse chanette d'ici l'autre.
Tsantiau (tsəntɛu) *dérivé de canthum*, coin.
 n.m. chanteau, morceau coupé à un
 pain. "tsantiau de pan bènît", morceau
 de pain bènît qu'on envoie à celui
 dont c'est le tour de fournir le pain
 à bènîr.
 "Tsantiau", conscrit, ou plutôt
 "sous-conscrit", c'est à dire jeune hom-
 me qui se fera inscrire dans l'année
 pour partir un an après à la caserne.
 On l'appelle "tsantiau" parce que
 dans le courant du mois de janvier, il
 va avec les jeunes gens de son âge
 rendre visite aux jeunes filles "ses
 conscrits" et leur offrir "on tsantiau"
 -tiau, un morceau de la brioche spé-
 cialement faite pour elles. Les "tsan-
 tieux" sont reçus par la famille et
 les amis de la famille, on danse, on
 joue, on fait "lou roenion", c'est une
 fête de famille.

tsa
Tsardze (tsərdʒe) *subst. verb. du précédent*
 n.f. charge.
Tsardzi (tsərdʒi) < *carriem*
 v.a. charger.
Tsarien (tsəri) < *carriem*
 n.m. charrie.
Tsarire (tsəri) < *carriem*
 n.f. grande route.
Tsarpounai (tsərpunɛ) *dérivé de carpi*, (théop)
 v.a. éplucher la laine avec les
 doigts.
Tsaudire (tsəudɛ) *dérivé du précédent*
 n.f. chaudière.
Tsaud, tsaudot (tsəu, tsəudɔ) < *calimann*
 adj. chaud, chaude.
Tsaudot (tsəudɔ) *nom. adj.*
 n.f. une certaine durée, environ
 une demi-heure, 40 minutes; quand on
 bat le blé par exemple, on arrête
 la machine après 40 minutes de tra-
 vail pour permettre aux ouvriers de
 et aux "bêtes" de se reposer.
Tsaudot (tsəudɔ) - d -
 n.f. blé cuit pour les bêtes.
Tsausse (tsəusɛ) < *calimann*
 n.f. bas.
Tsaussi (tsəusi) *dérivé du précédent*
 v.a. chausser.
Tsautsi (tsəutɛ) *nom. verb. qui précède a*
 v.a. peser, presser. *suppl.*
Tsauvian (tsəuvɛan)
 n.m. mesure de capacité, une 1/2
 de pinte.
Tseumau (tsɛmɛu) < *canthum* (alt)
 n.f. cheminde.
Tseumustot (tsɛmɛstɔ) *dérivé du précédent*
 n.f. chemise.
Ts'mise (tsɛmɛʒe) < *canthum*
 n.f. chemise.
Tsenvov (tsɛnvɔ) < *canthum* * *tsf. chœur*
 n.m. chanvre. Sa culture, comme
 celle du lin a été complètement a-
 bandonnée de puis une vingtaine d'
 années.
Tsenvullon (tsɛnvũlɔn) *dérivé du précédent*
 n.m. chènevottes, paille de chan-
 vre écoré.
Tsenvòt (tsɛnvòtɔ) ?
 n.f. charogne.
Tsai (tsɛ) ?
 n.m. colle
Tsètiou (tsɛtɛu) < *canthum*
 n.m. chateau.
Tsèzai (tsɛzɛ) ?
 adj. état du chou-rave dont la
 pulpe est fissurée, dure et sèche.
Tsvau (tsvau) < *canthum*
 n.m. cheval.

Vachai (vâché) *verger*
V.a. verser.
Vaulet (vaülé) *vaulet* *vaulet* *vaulet*
V.a. domestique.
Vaulet (vaülé) *vaulet*
N.M. outil de menuisier.
Vausgueille (vauggele) ?
N.F. désordre.
Veugne (véne) *veugne*
N.F. vigne.
Veillot (vélo) *veillot*
N.F. veillée.
Veilli (véli) *veilli*
N.F. veiller.
Vinnot (vîno) *vinnot*
N.F. veine.
Veuvo (vévo) *veuvo*
N.F. veuve.
Ventrou (vêtru) *ventrou*
N.M. ventre.
Vèprou (vèprou) *vèprou*
N.F. après-midi.
V'ri (vî) *v'ri*
V.a. tourner.
V'rin (vî) *v'rin*
N.M. purin.
Véron (véro) *véron*
N.M. petit poisson.
V'sai (vî) *v'sai*
V.a. regarder.
Vetton (vétro) *vetton*
N.M. plusieurs fils tordus avec
 lesquels on fait la corde.
Veuriot (véryo) ?
N.F. troupeau.
Vetai (vété) *vetai*
N.F. vérité.
Voisinaidzon (voîsinédzon) *voisinaidzon*
N.M. voisinage.
Viaidzon (viédzon) *viaidzon*
N.M. voyage.
Voillodzi (voîlodzi) *voillodzi*
N.F. voyager.
Vivardza (vivardza) *vivardza*
N.F. vif argent, marcure.
Viau (vian) *viau*
N.M. veau.
Vieu (vié) ?
adv. hier.
Villesse (vîlèse) *villesse*
N.F. vieillesse.
Villou, villot (vîlu, vîlo) *villou, villot*
adj. vieux, vieille.
Vinaigrou (vinédrou) *vinaigrou*
N.M. vinaigre.
Viodzi (viédzi) *viodzi*
N.M. visager.
Viot (vié) *viot*
N.F. vie.

Vi
Vioulet -lette. (viülé) *vioulet*
adj. violet, violette.
Vômli (vômli) *vômli*
V.a. vomir.
Vôtot (vôtô) *vôtot*
N.F. voute.
Votse (vôtse) *votse*
N.F. vache.
Vôdre (vôdre) *vôdre*
N.F. suffire.
Voulai (vülé) *voulai*
V.a. voler.
Vugrai (vügri) ?
N.F. jeter ça et là.
Vuvot (vüvô) *vuvot*
N.F. vue.

~~~~~

-W-

Wadai (wâdê) *wadai*  
V.a. garder.  
Wadot (wâdô) *wadot*  
N.F. garde, le garde-champêtre.  
Wagnésons (wagné) *wagnésons*  
N.F. semences, la période des  
 semences.  
Wagni (wagné) *wagni*  
V.a. semer.  
Wôri (wôri) *wôri*  
N.F. guérir.  
Wôpot (wôpô) *wôpot*  
N.F. guêpe.  
Wéti (wéti) *wéti*  
V.a. regarder.  
Wérou (wéru) *wérou*  
adv. guère.  
Wézi (wézi) *wézi*  
V.a. saisir par ministère d'huissier.  
Widi (wîdi) *widi*  
N.F. vider.  
Widou (wîdu) *widou*  
N.M. vide.  
Wivre (wîvre) *wivre*  
N.F. surnom donnée à une femme,  
 femme méchante, mauvaise langue, lan-  
 gue de "vipère".  
Winnai (wîni) *winnai*  
N.F. pleurer.  
Winnadot (wînadô) *winnadot*  
N.F. femme qui pleure toujours.  
Wouarou (wâru) *wouarou*  
N.M. vent.  
Wouaraidzon (wâridzon) *wouaraidzon*  
N.M. orage.



Woiric (wérick) - congne  
 adv. voilà.  
 Woiric (wérick) - of f. wica  
 adv. assez, passablement.  
 Wosaï (wozafi) - d'après d. wou.  
 v.s. dire vous à quelqu'un.  
 Vouilla (vula) - volère.  
 v.s. vouloir.

\*\*\*\*\*

-X-

Pas d'autres mots appartenant à  
 cette lettre que des noms propres.

\*\*\*\*\*

-Y-

Yvrou (ivre)  
 n.m. tétine de la vache, de la ju-  
 -ment, de la chèvre, de la brebis.

\*\*\*\*\*

-Z-

Pas d'autres mots à cette lettre  
 que des noms propres.

\*\*\*\*\*



"Zgère" - aigüère -



„ü bö d'beli prä d'lò bänni,,  
 - au bois de Billin près de la baume -

ari : cependant < ad retro

paulet : pelle < spatula

lelot : < laïlle la chambre où est la saïlle  
f. ou 17 s. Descartes dans son "saïlle",

de'parier ne viendrait-il pas de

de'-parier : l'instrument servant à  
déparier, à dépaier la paille ? (la faire composer  
de la paille et des pailleux)

r'houilli : à Naïsey r'vouillie

< re-volviculaire ?

r'tiof : tectine < re-tectum + of

à Naïsey = r'tie

revôche : butte ls f. de terre < revochere

« vœindre » à Naïsey = tarder

roullai et revélai < sans doute de

reclamare ?  
reclamare à Naïsey : réclamer, appeler les oiseaux  
à Naïsey : la charre à l'offit

Donon vint le veulo : veau : faire le cri  
du veau ; crier comme un veau qui a perdu  
sa mère



Sist = si < sic est

nausay : siet : il est = l'ot

temparou : averse < temparale ital = orage

trovouilli : < capudiculare ?

nausay "chairouilli"

# NOS MORTS



G L O S S A I R Edes NOMS PROPRES1° NOMS de FAMILLEListe des familles de Frasne en 1860

( Cette liste a été dressée par le curé de Frasne de l'époque et se trouve consignée dans un registre conservé à la cure )

|                     |                  |                   |
|---------------------|------------------|-------------------|
| <u>Alix°</u>        | <u>Ferreux°</u>  | <u>Masson°</u>    |
| <u>Ardiet</u>       | <u>Fumey°</u>    | <u>Melin°</u>     |
| <u>Barbané°</u>     | <u>Gachod</u>    | <u>Mercet</u>     |
| <u>Barthelet</u>    | <u>Gallois</u>   | <u>Mesny</u>      |
| <u>Barthod°</u>     | <u>Gaudet</u>    | <u>Monnier</u>    |
| <u>Baudoz</u>       | <u>Gavignet</u>  | <u>Nicolet°</u>   |
| <u>Benoit</u>       | <u>Gilliard°</u> | <u>Patoz</u>      |
| <u>Bernard</u>      | <u>Giraudy</u>   | <u>Pelletier°</u> |
| <u>Bessancenet°</u> | <u>Girod°</u>    | <u>Félot</u>      |
| <u>Béchet</u>       | <u>Grappe°</u>   | <u>Perny°</u>     |
| <u>Bolard</u>       | <u>Gresset</u>   | <u>Perrier</u>    |
| <u>Bourdin</u>      | <u>Gros</u>      | <u>Petite</u>     |
| <u>Bouveret</u>     | <u>Guyon</u>     | <u>Pioton°</u>    |
| <u>Bragard</u>      | <u>Huguenet°</u> | <u>Poix</u>       |
| <u>Brocard°</u>     | <u>Jacquin°</u>  | <u>Porey</u>      |
| <u>Boquillard</u>   | <u>Jeanneroz</u> | <u>Porteret</u>   |
| <u>Cattet</u>       | <u>Jeannin°</u>  | <u>Poulain</u>    |
| <u>Chapelard</u>    | <u>Jouffroy</u>  | <u>Querry</u>     |
| <u>Chapuis°</u>     | <u>Lacroix°</u>  | <u>Renaud</u>     |
| <u>Chapuzet</u>     | <u>Leroue</u>    | <u>Sebile°</u>    |
| <u>Claudet</u>      | <u>Lépeule°</u>  | <u>Sausset</u>    |
| <u>Courdier</u>     | <u>Létonchal</u> | <u>Simon</u>      |
| <u>Courtois</u>     | <u>Liégeon°</u>  | <u>Tournier</u>   |
| <u>Guinet°</u>      | <u>Lonchamp°</u> | <u>Vallion</u>    |
| <u>DAVID</u>        | <u>Lucas</u>     | <u>Vanthier°</u>  |
| <u>Defrasne°</u>    | <u>Macle</u>     | <u>Vernier</u>    |
| <u>Droz</u>         | <u>Magnenet</u>  | <u>Veyer</u>      |
| <u>Dupin</u>        | <u>Magnuet</u>   | <u>Vienet°</u>    |
| <u>Duvaux°</u>      | <u>Mermier°</u>  | <u>Vionet</u>     |
| <u>Falvre°</u>      | <u>Martin</u>    | <u>Vuillaume°</u> |

Familles qui disparurent entre 1802 et 1860 :

Carrel  
Darsard

Guy  
Loiseau

Mapon  
Fagnier

a) Les noms suivis du signe ° sont ceux des familles établies à Frasne en 1802

b) Les noms soulignés sont ceux des familles de Frasne en 1900.



## Famillies installées à Frasne entre 1860 et 1900.

|           |         |         |
|-----------|---------|---------|
| Bôle      | Liévaux | Ferrin  |
| Bulle     | Meyet   | Sallier |
| Champreux | Monnin  | Tissot  |
| Chautard  | Monget  | Vallot  |
| Deleudé   | Nicod   | Villet  |
| Landry    | Pagnier | Vayer   |

11° SURNOMSPrénoms ou prénoms déformés devenus surnoms :

|                         |            |                    |           |
|-------------------------|------------|--------------------|-----------|
| Tchômène (tchômén)      | Philomène  | Zetzet (zizé)      | Joseph    |
| Dauphin (dauph)         | Dauphin    | Dôdet (dôdê)       | Joseph    |
| Pieron (piéron)         | Pierre     | Kotoire (kôtoir)   | Anatoile  |
| Iaude (yaude)           | Claude     | Fanfrouet (fâfrou) | François  |
| Polon (pôlon)           | Napoléon   | G'llaume (g'llaum) | Guillaume |
| D'jan-d'ni (d'jân-d'ni) | Jean-Denis | Tienne (tyên)      | Etienne   |

Particularités physiques :

|                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| L'blanc (l'blâ)               | Guillet (petit) (g'ifé) |
| L'na (l'nâ)                   | Lot gautse (l' gautsê)  |
| Cuirassier (petit) (kûrassyé) | Charment (tormâ)        |

Autres particularités:

|           |                                          |
|-----------|------------------------------------------|
| Citoyen   | Cobat                                    |
| Voltaire  | D'zegnou (dzégnou)                       |
| Mandrin   | Quiquet                                  |
| Abraham   | Pannsin                                  |
| Toutriche | Saucet                                   |
| Chasseur  | D'jôqwa lot musette (djôkwâ lot musette) |
| Mireux    | leu quesin (lu kêsî)                     |

Allitérations

Djotdjot  
pispia  
Zeuzou (zézé)  
Tantan

Surnoms d'origine inconnue

|            |               |
|------------|---------------|
| Bron       | Cajona        |
| Fâtri      | L'jou (l'ju)  |
| Poutu      | Lambelet      |
| Chaillet   | Gzibi (gzibî) |
| Téton-Lilé | Lot piquette  |
| Pépé       |               |
| Papet      |               |

( Relevé du cadastre communal. )

Section A

En pates ( à pôté )  
 Les contours ( lê Kôtwé )  
 Clos des Injés ( Tyô de-z-Idzi )

Clos des lars ( Tyô de l'â )  
 Clos Riguard. ( Tyô Kîgâ )

Section B : GU

Champ des lentilles ( Tsâ de nâtlé )  
 Creux Richard ( Kwa Rôgâ )  
 Combe au maire  
 Haut des creux ( à au de Kwa )  
 Grufer ( lê grûyê )  
 La Sayette ( mûrî de grû Kâtîé )  
 Le Marais des Grands Quartiers  
 Le Marais de Lébrère ( mûrî de Lébrin )  
 Marais St. Pierre ( mûrî St Pîpau )  
 Marais de l'Ecoulant ( l'Ekulâ )  
 Le Barbouillon ( Bonbouf )  
 Gros Creux  
 Grand Marais ( grâ mûrî )  
 Moulin de Lotau ( mûl d'ôtau )  
 Sur les Moulins ( sù lê mûl )  
 Pré Saint Pierre ( prê St Pîrau )  
 Seies à Cordier ( Sâi d Cordier )  
 Noir bief  
 Près de l'Etang ( prî de l'êtâ )

Moulin de Parois ( mûl de parâ )  
 Fontaine du Bourgnieud ( Bugnau )  
 Derrière Parois ( dâri-pîrâ )  
 La Grangette ( lê grâset )  
 Le Petit Touralet ( lê pêt turlê )  
 Au Creux au Lard ( à Kwa au lard )  
 Aux Renardières ( à mûrdîrê )  
 Au rang de la Plaine  
 Les Pins ( lê Kîd )  
 Plan des Saules ( plâ de sandê )  
 Fontaine des Quartiers  
 Pont Jean Sebillie ( pô d'jâ Sêllî )  
 Fontaines Gouarin  
 Pré Rond  
 Les Branchets  
 Pré Marmier ( prî marmî )  
 Bricelaine  
 Les Ruelles

Section C : les Lonchamps

Sous la Côte ( dôfô lê Kôdô )  
 Les Gouttes  
 Champ du Pommier ( tsâ dû pûmî )  
 Essard Begny ( Sar. Bêgî )  
 Crache Meule ( Kradre - mald )  
 Champ Drête  
 La Vie Mégeoise ( )  
 Pré Bresen  
 La Guyarde ( lê gyârd )  
 Lonchamps ( lôtsâ )  
 La Sanguie ( lê sangî )  
 L'Avanchi ( l'âvâchî )  
 Planché du Pol ( plâchê dû pôl )  
 Planché Battue ( plâchê bêtû )  
 En trois portes ( ê tra pûrtê )  
 Planché de Vernon ( plâchê de wânô )  
 Au Vaudins ( ê vaudî )  
 Essinge ( ê sîngê )  
 Derrière la Fée ( dâri lê fîyê )  
 Les Courdaves ( lê Kûrdâvê )

Petite Sauge ( pêtê Sâudze )  
 Creux de la Sève ( Kwa d'ê sêvê )  
 Longuessard ( nêkôtsâ )  
 Creux du Not ( Kwa d'not )  
 St. Flezin  
 Bugaufroid  
 Mourais Quétand  
 Pâqueret ( pêkê )  
 Marais de Longuessard ( mûrî d'nêkôtsâ )  
 Fontaine du Divergin ( fontê du dîvêrgî )  
 Tampignon  
 Pré Brete  
 Pré du Fourg ( prî dû fûr )  
 Vernon ( wânô )  
 Les Quartiers ( lê Kâtîé )  
 Marais de la Grande Seigne  
 Pertuis des Vignes ( pêtû d'vîgnê )  
 Au Fourchapp ( à fûrçâp )  
 Bois du Prince ( bô dû prîs )  
 Pré Bombes

# Section D : de Billin (bêl)

Pré du Conféron (pré dî kôfêrô)  
 En Geline (â dgerô)  
 Pré Pain Blanc (pré pâ blâ)  
 La Migotière (lâ migôtiê)  
 Brenaille (brênâfê)  
 La Baume (lâ baumê)  
 Casse Cul (kâssê kû)  
 Derrière Morimboz (dârê murîbô)  
 Champ du Sentier (tâ dâ sântê)  
 Morimboz (murîbô)  
 Champ au Loup (tâ û lû)  
 La toiture perdue (lâ sêlêr' pâdyô)  
 Cornes Bretillard (kôrâ Brêtîlâr)  
 Pierre Béliure (Pîrê Bêlyûrê)  
 Liénan (lîân)  
 La Boude (lâ bôndê)  
 Enclos chez Giaume (ânklô chê dyaumê)  
 Les Combes Martin (lê kôbê Martê)  
 Pré au Feivre (pré û fêvrê)  
 La Chaillette (lâ tsâfê)  
 Les Chazeaux (lê tsêzau)  
 Le Champ Courbe (lu tsâ kûrbu)  
 Courjon (kûrdjôn)  
 Frachaux (Fîsâchâ)  
 Champ Battet (tsâ Bâtê)  
 Champ Bouquin (tsâ bukin)  
 Combe des Vaux (kômê dâ vyaû)  
 Touillon (tuflôn)  
 Perteigniaux (Pêrtêgnâ)  
 Ferme de Bellevue (farmê dâ Bêlêvû)

Plan de la Cuve (plân d'ê kûvê)  
 Angouloirs (bois) (bê dâ ângûlô)  
 La Cercle (lâ sêrê)  
 Pré Pavé (pré pâvê)  
 Pré Jean la Jeanne (pré d'jê dâ d'jânê)  
 Les Tôles (lê tôlê)  
 Derrière Montmondon (dârê mômôndô)  
 La Sauterie  
 Champ Neuf (tsâ nœ)  
 Champ Charbon (tsâ tsarbô)  
 Petits Billin (pêlê Bêlê)  
 Snière (sniêrê)  
 Montmondon (mômôndô)  
 Combes Soulot (kômê sulô)  
 Pré Fauquet  
 Tante Lipette (tântêlîpê)  
 En Billin (â Bêlê)  
 Combe à l'herse (kôbê â l'âfê)  
 Les Latioux (lê lâtîyû)  
 La Bévugette (lâ Bêvûgê)  
 Trébillet (trêbêlê)  
 Pré Marieton (pré Martêlô)  
 Pré Tournier (pré Tournîê)  
 Aux Lancieux (â lânfê)  
 Pré de la Grange du Valdahon (vâldâhôn)  
 Tante au Tonnerre (tântê tanârê)  
 Laron (û lârô)  
 Béguines (Bêgêgnê)  
 Cromeloron (kômêlôrôn)  
 Pré à la Vieille (pré â lâ vîlê)  
 La Culée (lâ klêu) -

# Section E : des Chayes (tsâfêl)

Grosse haie (grôs ôdgrê)  
 Liébirds (lîbêr)  
 Rouchaux (Rûfau)  
 Pré de la Fue (pré d'ê fêvê)  
 Pouaille (pûâfê)  
 Le Jura (lê jûrê)  
 Boichériaux (Bôichêrîyâ)  
 Champ des Pierres (tsâ dâ pîrêrê)  
 Bas de Fraigniaud (bâ d'fîgnîyâ)  
 Franc Monnière (frân mûniêrê)  
 Pré Mourey (pré mûrê)  
 Fontaine de Fraigniaud (fîgnîyâ)  
 Compressand (kômprêssâ)  
 Fromentière (frômântîrê)  
 Champ aux chèvres (tsâ â tsêvrê)  
 Darbonnière (dârbonniêrê)  
 La Forge (lâ fôrjê)

Champ Chapeau (tsâ tsôpyâ)  
 Les Condres (lê kôndrê)  
 Pièce au Gouard (pîsê û gûrâ)  
 Champ Ronchon (tsâ rônsôn)  
 Guédon (gêdôn)  
 La Palue (lâ pâluê)  
 La Ravrière (lâ rôvîrê)  
 Longue Pièce (lôg pîsê)  
 Champ Chauvin (tsâ tsâvî)  
 Champ Roman (tsâ rumâ)  
 Baiviaux (Bêvîyâ)  
 Champ de la Croix (tsâ dâ kûrâ)  
 La Pietière (lâ piêtiêrê)  
 Pré Melon (pré mêlôn)  
 Derrière les Contours (dârê lê kôntûrê)  
 Clos chez Jean (klôs chê djan)  
 Clos au Prêtre (klôs û prêtrê)  
 Sous le Raffourg (sûs lê râfûrg)  
 La Clope (lâ klôpê) (tsâ fôulê)



## Section F :

|                                      |                                  |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| Anges (Bois) (bô d'è-z-audye)        | En Boin (â bwin)                 |
| La Ronde (lô rônô)                   | Pré de Bry (pré d'brî)           |
| Taillefeu (tâffœ)                    | Boin dessus (bwin desû)          |
| Fontaine Carré (lô karau)            | Champ des Sombres (tâ d' sômbr)  |
| Rouette (kwié)                       | Fouailleuse (lô pwiâlœz)         |
| A la Raye (â lô râyo)                | Les Rebilles (â rêbîl)           |
| Grand Quartier (grâ kâtié)           | Champ Carré (tâ kâr)             |
| Pré sur la Esture (pré sù l'èstûr)   | Montmartin (mômârtin)            |
| Pré Plan (pré plân)                  | La Fontenette (lô fontênêt)      |
| Bois de la Grange (bô d'lô grâje)    | A l'Allier (â l'âlié)            |
| Esture du Champ (pâtûr dû tâ)        | Planche de Boin (plâche d' bwin) |
| Champ Brenet (tâ brênê)              | Champ au Crot (tâ d' au krô)     |
| Champ Fernier (tâ ferniér)           | La Vie d'Usier (lô vî d'ûsié)    |
| Champ du Coin (tâ d'au kwin)         | A Laite (â lêtê)                 |
| Pré au Cerisier (pré d'au sêriziér)  | En Beaumont (â byaumont)         |
| La Provenche                         | Vourpillon (vôrpîllôn)           |
| Champ du Chabro                      | Le Boutonnier (l'â bûtniér)      |
| Clos de la Grange                    | Contour Bouard (kôntûr bûâr)     |
| Champ des Trônes (tâ d'ê trôn)       | Champ Bouton (tâ bûton)          |
| Pré Courte Noire                     | Champ Loudet                     |
| Planche Courageuse (plâche kûrdjeuz) | Champ du Mur (tâ d'au mûr)       |
| Clos du Puit                         | Champ Maillard (tâ mâllâ)        |
| Petit Champ                          | Le Seu (â sê)                    |
| Planche des Prés de la Roche         | Rouchaud (rûschô)                |
| Sur la Ferrière                      | Champ aux Dumes (tâ d'â dômê)    |
| Les Moutus                           | La Clef (lô tî)                  |
| Pré Bourdet                          | Champ Loiseau (tâ lôjô)          |
| Les Crêtes                           | Au Ginchet (â gîschê)            |
| Pré de la Baume                      | Entre L'Essart (âtrê l'êsâ)      |
| Grande Pièce                         |                                  |

IV Noms de villages voisins

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Fontartier (fônâtiér)  | Levier (lôvî)           |
| La Rivière (lô rivîér) | Boujaillies (bûdjâilî)  |
| Bannans (bânâ)         | Courvières (kûrviér)    |
| Bulle (bûll)           | Bornevaux (bûrnôvô)     |
| Somprière (sômprîér)   | Bouverans (bôvôrâ)      |
| Kogeroy (kôjêrô)       | Avèze (âvêz)            |
| Censeau (sânso)        | Quier (kwiér)           |
| Mouthe. (mouty)        | Alquintand. (âlkûntând) |



ō guri K'n'ā wī pè-

# GRAPHIE PHONÉTIQUE

La prononciation des mots patois a été indiquée à l'aide de la graphie phonétique suivante qui est celle de l'Atlas linguistique de France. ( Cf: Notice servant à l'intelligence des cartes de l'Atlas Linguistique de France - Fac: 13279.)

Les lettres a, e, i, o, u - b, d, f, j, k, l, m, n, p, r, t, v, z, ont la même valeur qu'en français.

Voyelles. - æ = eu fr.; u = ou fr.; é = e du fr. je;  
 \ voyelle ouverte; / voy. fermée; - voy. longue ø ~ voy. brève; ~ voy. na-  
 -ssale; , voy. tonique. ̂ = et français -

Consonnes. - ç = ch fr.; g = g dur fr.; h = aspirée; j =  
 l mouillée; ñ = n mouillée; r̃ = r grassée; R̃ = r fortement roulée;  
 s = s dure fr.; w = w angl.; W = cons. de nuit; y = y de yeux fr.; z̃ = th  
 doux angl.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX



T A B L E   d e s   M A T I E R E S

|                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------|----|
| Bibliographie .....                                                      | 1  |
| Renseignement géographiques et<br>historiques sur le village de Frasne.2 |    |
| Mœurs d'autrefois et mœurs<br>d'aujourd'hui.....                         | 4  |
| Phonétique.....                                                          | 9  |
| Grammaire.....                                                           | 15 |
| Glossaire des noms communs.....                                          | 35 |
| Les Noms propres.....                                                    | 87 |
| Les lieux-dits.....                                                      | 89 |
| Graphie phonétique.....                                                  | 92 |

XXXXXXXXXXXX

6 mai 1927  
Rounelet